



# Mutiara



FREE

May 16 - 31, 2015



<http://www.facebook.com/buletinmutiara>  
<http://www.facebook.com/cmlinguaneng>

## Jabil's RM1 billion investment

Story by **Chan Lilian**  
Pix by **Darwina Mohd. Daud**

PENANG lauds the latest good news of a RM1 billion re-investment by Jabil Circuit, a global provider of design, engineering, manufacturing and supply chain solutions.

"This marks an important milestone for Jabil in Malaysia and the wider Asia-Pacific region," K.C. Ong, senior vice-president of Operations, Electronic Manufacturing Services of Jabil Circuit Singapore Pte Ltd said.

"We expect to see incremental revenue growth in the state of Penang in the next five years, creating 2,500 skilled jobs locally," he added.

He also informed that Jabil Penang produces US\$1.5 billion revenue annually.

The official signing ceremony between Penang Development Corporation and Jabil for the sale of 20 acres of land in

Batu Kawan Industrial Park took place on May 14 at the Penang State Assembly.

The cost of the land is about RM30 million.

Chief Minister Lim Guan Eng, Deputy Chief Minister 1 Mohd. Rashid Hasnon, Deputy Chief Minister II Prof. P. Ramasamy and several exco members witnessed the momentous ceremony.

"This will be a major boost to Penang's supply chain and skills development efforts. Its growth in Penang is evident in its growing operational space, activities and diversification that cover products for E&E (electrical and electronics), medical as well as aerospace," Lim said in his speech.

"This is a sign of confidence in the state and also the people of Penang. We have the technology, capability and the human talent. This is only the beginning as we welcome more quality investment which is excellent for the state's economy. This is the real stuff!" Lim said.

Jabil has chosen Penang to expand its operations for a variety of reasons, among which is the availability of highly-skilled talent and the world-class supply chain.

As a robust industrial state, Penang also offers competitive cost of doing business, wide range of incentives and strong intellectual property protection.



Chief Minister Lim Guan Eng and his Deputy Chief Ministers Datuk Mohd. Rashid Hasnon (left) and Prof. P. Ramasamy (right) coming out of the Penang State Assembly.

Jabil's expansion in Batu Kawan Industrial Park is a timely move following other MNCs such as BOSE, Sandisk and Seagate.

Batu Kawan is a promising location for Jabil's investment as it is the new centre for industrial growth and urban development for the state.

"With all the state government proactive efforts to prosper Penang's investment ground, we hope that Jabil will continue to grow successfully in the coming years, and remain a valuable investment to Penang as well as to the country," Lim added.

### State appeals heavier sentence for assembly intruders

THE fines of RM1,000 to RM1,500 imposed on 16 men for breaking down the gates of the Penang State Assembly, trespassing and causing fear of safety for the people in the building in August 2014 does not reflect the severity of the crime.

State exco for Housing and Town & Country Planning Jagdeep Singh Deo said he had written on May 12, to the Attorney General Tan Sri Abdul Gani Patail appealing for a heavier sentence for the intruders.

Upon being charged, the 16 admitted to an alternative charge

of criminal trespassing and were fined up to RM1,500 by the magistrate's court on March 11.

"This is a mere slap on the wrist. The court needs to take into consideration the impact of the intrusion, how House secretary M. Maheswari feared for her life when they stormed in and how the Speaker's dignity was trampled on," said Jagdeep.

"The prosecution has filed an appeal against the sentence to demand a heavier and deterrent sentence. For such a serious offence, their punishment is too light," Jagdeep said.



Ong speaking to members of the media at the press conference.



# Sterner Speaker keeps house in order



Law (fifth from left) in a group photo with the Governor (centre), Chief Minister (fifth from right), State Secretary, Opposition Leader, exco members and assemblymembers.

Pix by **Shum Jian-Wei**

MANY of those present at the recently concluded Penang State Assembly sitting had noticed the smooth proceedings, including the Speaker Datuk Law Choo Kiang.

Buletin Mutiara's Chan Lilian caught up with the Speaker during lunch break to prod on the behind-the-scenes factors that may have contributed to the peaceful sitting.

Law agreed that there is a noticeably positive improvement and provided a few reasons.

"The quality questions forwarded by the YBs have resulted in more matured debates," he said.

Previously, it was not uncommon to see assemblymembers shouting and using provocative terms.

The Speaker said there are clearer guidelines that

forbid the use of words that are gender, racial and religious sensitive.

He acknowledged that this is a healthier development towards the process of democracy.

"I also reminded my Deputy Speaker Datuk Makhtar Shabee to try to control the debate from the beginning before it turns controversial. We have to take proactive action and not let it drag too long. Otherwise, one assemblymember may take up the precious time meant for other assemblymembers' debate time. We want them to stick to the core issue," Law said.

"I agree that this sitting has been better than previous ones. I believe the YBs have gone through a certain learning curve," he added.

During the recent sitting, a more visible process of democracy was seen with backbenchers voicing out issues that concerned them, albeit being seen as oppos-

ing views of the ruling government.

Meanwhile, opposition party assemblymembers openly provided their support and agreement to assist in areas that are under the jurisdiction of the federal government.

After the fifth day, things were generally peaceful as there was no violent incident or any form of upheaval.

On the fifth day of sitting, before a verbal tirade broke out between Pakatan Rakyat and Barisan Nasional, the Speaker warned: "I have reminded both sides, this assembly sitting is not a post-mortem for Permatang Pauh by-elections. So I request both sides to sit down and let's carry on with the meeting."

Voters who have put their respective assemblymembers to office can view the performance of their elected representative live online.

## Motions on GST, Anwar at assembly

THE recently concluded Penang State Assembly saw two motions passed without debate from the opposition Barisan Nasional.

At the tabling of the motion on the Goods and Services Tax (GST) by Datuk Abdul Malik Kassim (Batu Maung) and Release Anwar by Lee Khai Loon (Machang Bubok) in the assembly, several assemblymembers from Pakatan Rakyat held up banners with "No GST" and "Bebas Anwar" (Release Anwar) to show their support. They were asked by Speaker Datuk Law Choo Kiang to remove the banners from their table.

However, they quickly made their stand after the debate was over at the closing of the assembly.

Members of the media rushed in to capture these pictures, making the closing of the assembly a lively and jovial one.

Earlier, the BN assemblymembers had informed the Speaker that they did not wish to debate on the issues as they said these are national issues.

Before the motions were tabled, the BN assemblymembers gathered at the dining hall and took a group photo while chanting "Bayar GST" (Pay GST).



Assemblymembers from Pakatan Rakyat holding up banners calling for 'Tolak GST' and 'Bebas Anwar'.



# Huge hike in GDP

PENANG State exco member for Religious Affairs, Domestic Trade and Consumer Affairs Datuk Abdul Malik Abul Kassim, who's also Batu Maung assemblymember, during his winding up speech at the state assembly on May 15 spoke on the state's remarkable economic performance through an increase in its Gross Domestic Product (GDP).

"The GDP of Penang recorded an increase from RM39.2 billion in year 2005 to RM62.6 billion in 2013. This is evidence of the strong economic performance of Penang," he said.

He also outlined the focus of his Domestic Trade portfolio for the year 2015 with the primary aim of developing businesses in Penang by means of promoting and expanding their networks.

Such measures, he believed, would inevitably help increase trade in Penang while at the same time improve upon the competitiveness of Penang-based business people.

Abdul Malik said some programmes have been successfully planned and implemented this year, notably the 6th Penang International Halal Conference (PIHEC) and the 6th Penang Trade Events Calendar 2015 (PTEC).



**Malik assuring that the state government will come up with ways to reduce the impact of GST on the people.**

"PIHEC is a yearly event held at the Penang International Sports Arena (PISA) from Jan 30 to Feb 1 and its our sixth time holding this event this year. PIHEC tried something new for 2015 by having the World Curry Festival in Penang. For your information, the World Curry Festival was held in Bradford, the famed curry capital of the UK, for five consecutive years," he said.

He also reaffirmed that the PTEC would be continued this year.

This calendar serves to provide the general public with detailed information regarding trade expos, exhibitions and business symposiums throughout the year.

According to Abdul Malik, the PTEC was launched in Gurney Plaza on Nov 23, 2014 with a total of 114 activities recorded for the whole of

2015.

He acknowledged that the implementation of the Goods and Services Tax (GST) on April 1 had dire effects on the livelihood of the people mainly due to the stark increase in prices of consumer products.

"GST caused the prices of goods to increase significantly. The state government is most concerned of its effects on the daily lives of the people. In handling the issues surrounding the GST, it is of utmost importance that consumers must be well informed of their rights and responsibilities," he said.

He responded to assemblymembers Lee Khai Loon (Machang Bubuk) and Yeoh Soon Hin (Paya Terubong) that the GST comes under the federal government and assured them that the state government will study its impact and come up with strategies to reduce the burden faced by the people.

"The state government does not agree with the implementation of GST on April 1. It has been 45 days since the GST came into being and therefore, the state will take the initiative to study its impact and will adopt proactive steps with thorough planning and strategies to lighten the burden of the people," he added.

## More needs to be done for Sungai Pinang

SUNGAI Pinang assemblymember Lim Siew Khim, at the recent state assembly sitting, raised several matters which were most acutely felt in her constituency, notably crime rate and proper planning by the Penang Island City Council (MBPP) to curb illegal hawkers.

Lim released the statistics on criminal cases reported in Sungai Pinang which ranged from burglary, snatch theft, missing vehicles like cars and even lorries.

From Jan 1 to April 14, a total of 42 such cases were reported.

Believing that there were more unreported cases, she hoped the police would view such matters seriously as they threatened the lives and property of the people.

Lim also hoped the status of the Voluntary Patrol Units (PPS) formed by the state government can be made clear soon as they were a tremendous help in combating as well as preventing crime in her constituency.

"I really miss those days when our PPS members made their rounds in my constituency before they were alleged to be illegal," she said.

Lim also urged MBPP to have a more thorough planning when it came to matters concerning

building food complexes and hawker centres.

Citing as examples the hawkers located in front of Suiwah Jelutong, Public Bank and Caltex Petrol Station, she said it was common knowledge that they have existed for a very long time and yet they remained in a disorderly manner without any proper plans for them in future.

She added that since Jalan Ahmad Nor became operational, the three mentioned hawker areas needed to be upgraded and improved for the comfort of their patrons.

Another issue close to Lim's heart concerns women and family matters and in this regard, she addressed the issue of autism which affected nearly 10,000 Penangites who were registered with the Social Welfare Department (JKM).

"There are two autism centres in Penang to help these people with special needs – one located in Pantai Jerjak and another one in Butterworth. Despite the efforts by the state to help them through the JKM, it is evident from their numbers reaching almost 10,000, we need to try to get the involvement of the private sector to render assistance," she suggested.

"We need to bear in mind that it is parents with the extraordinary mental and physical strength,



**Lim raising the issues closest to her heart at the recent state assembly sitting.**

patience and perseverance who are tough enough to look after their kids with autism. This is no mean feat and those with normal children like us can hardly imagine their sacrifices and the burden they shoulder which can be very demanding," she added.



# Flood mitigation state's top priority

MUCH has been done but there is still a lot more to do when it comes to preventing floods both on the island and the mainland.

That is what the state exco for Local Government, Traffic Management, and Flood Mitigation, Chow Kon Yeow, told the State Legislative Assembly on May 15.

He said that his office is working closely on the Flood Prevention Plan with several government agencies such as the Department of Irrigation and Drainage (JPS), Public Works Department (JKR), the Penang Island City Council (MBPP) and the Seberang Perai Municipal Council (MPSP).

Among those on the top

priority are the high impact flood mitigation projects in central Seberang Perai (SPT)

These include:

Kg Tanah Liat Mukim 20/ Taman Guru which includes building a pump house, mitigation construction and Permatang Rawa river upgrade amounting to RM11.48 million.

Padang Lalang/ Kg. Permatang Rawa which includes a pump house, a new bridge, mitigation works and river upgrades amounting to RM10.99 million.

Parit 4 Bukit Tengah/Taman Desa Damai/ Jalan Medan Tembikai which includes a pump house at Auto City and Kg. Dok amounting to RM19.6



**Chow believes that the state government is on top of the flood mitigation projects.**

million.

Parit 5 Taman Mangga/Jalan Juru which includes a pump house construction and upgrading existing drainage systems.

From the last sitting, the state government has completed seven flood mitigation projects on the island and mainland while studying five flood

prone areas (Bagan Jermal, Turf Club, Jelutong, SPT and Seberang Perai South) to take action on.

Moreover, the state has allocated RM11,623,021 under JPS to execute the Sungai Keri Flood Mitigation project which sees works and new structures erected at Kampung Tanjung Berembang, Taman Sepadan and Kampung Teluk Ipil/ Kampung Teluk where works began in August 2014 and is expected to complete this November.

"With all of these in motion, we believe it will provide the optimal solution in overcoming the state's flooding problem," said Chow.

## Ramasamy's poser over licence for AUCMS



**Ramasamy questions why no action has been taken against the management of AUCMS.**

DEPUTY Chief Minister 11 Prof. Dr P. Ramasamy wants the federal government to explain why an educational licence was issued to AUCMS, before checking the financial problem it was facing.

The college in Kepala Batas was having financial difficulties and closed down recently.

"How can the federal government and the Education Ministry issue a licence for AUCMS to conduct medical degree courses without the college showing evidence that it is financially sound," he said during the recent state assembly sitting.

Some 2,000 students from the medical, physiotherapy, nursing and business administration faculties were affected and have since been transferred to other private colleges.

Alongside with this, 500 staff of the college together with a medical lecturer from Pakistan have not been paid their salaries by AUCMS.

"Some of the affected staff have lodged complaints with the court tribunal and the police. However, they no action has been taken by the authorities so far," Ramasamy added.

## RM6.5 million revenue from hotel stays

EXCO for Tourism Development and Culture Danny Law Heng Kiang said the state government collected a total of RM6,573,196 from hotel stays in both Penang island and the mainland.

He said the Penang Island City Council (MBPP) collected RM5,776,405 while Seberang Perai Municipal Council (MPSP) collected RM796,790 from hotel room occupancy from June 2014 till March 2015.

The state government started the collection of dues from room stays from June 2014 to support the promotion of tourism infrastructure.

"This move has indirectly given a multiple effect to the state's economy and income of Penang residents through the tourism, food and service sectors," Law said during the assembly sitting.

Law added that the revenue collected by the local councils has not been utilised yet.

"However, the first Local Councils Fee Collection meeting chaired by Chief Minister Lim Guan Eng in January generated some suggestions from hotel operators, like financing international tourism expositions along-

side advertisements and sponsorship for charter flights to Penang," Law said.

As an incentive for homestay entrepreneurs, the state government has allocated a cash prize of RM10,000 to the top prize winner, RM5,000 for second place winner and RM3,000 to the third winner, and RM1,000 each respectively to the fourth and fifth winners.

"The first prize was won by Sungai Duri Homestay, with Teluk Bahang Homestay in second place and Sungai Setar Homestay third," Law added.

He said 2015 is Visit Penang Year, adding various programmes have been organised, including Hot Air Balloon Festival and Penang World Music Festival, which have received overwhelming response.

Meanwhile, Law added that among the new tourism products to be undertaken include the revitalisation of Komtar, which will be equipped with a bubble lift and restaurants and the Designer Village Premium Outlet in Seberang Perai.

"Ikea will also build an outlet in Batu Kawan. Besides this, the Sky Cab is expected to materialise in 2018," he said.



# Not one inch of Pulau Jerejak sold

Story by **Mark James**

THE state government came under fire when it was alleged that it was selling land in Pulau Jerejak but several media jumped the gun when they misreported the facts.

Chief Minister Lim Guan Eng cleared the air when he walked the media through the details during the Penang State Assembly sitting on May 15.

He explained that the state government, through its investment arm Penang Development Corporation (PDC), and UDA Holdings Berhad acquired 80 acres of land under a joint venture company called Tropical Island Resort (TIR).

The 51:49 joint venture between PDC and UDA took place in 2001 and a premium of only RM12.95 million was paid.

"What we are selling is our stake in the 80 acres as TIR has suffered major losses amounting to around RM30 million and still continues to bleed," said the Chief Minister.

"Let me be clear that not an inch of Pulau Jerejak has been sold, just the stake that the Barisan Nasional govern-

ment bought in 2001.

"It is also highly irregular that 80 acres were sold at RM3.75 psf and UDA was still issued the land grant on Jan 3, 2001 although it failed to pay the land premium in full," he added.

He said TIR only paid the balance of RM10.60 million in owed land premium in 2012 after being threatened with legal action to take back the land.

"TIR's paid-up capital is RM31.5 million of which PDC with its 49% stake has invested RM15.435 million. Then in 2007, PDC approved loans to shareholders amounting to RM3.41 million for operational costs amounting to RM3.6 million with interest which has not been paid back," Lim said.

UDA has agreed in principle to the conditions of relinquishing the state government's stake in TIR and the paperwork is underway.

Lim regretted that some media outlets, without running background checks, painted the state government in a bad light when it was trying to clean up the mismanagement of the previous state government.

## Humanitarian aid a must for Rohingya migrants

FOOD, water and medicine should be the top priority when handling the Rohingya migrants. Whether or not they were to land in Malaysia or elsewhere, those basic things have to be given.

That was the stand Chief Minister Lim Guan Eng took when reporters pressed him for his opinion on the highly controversial handling of the displaced Rohingya refugees during the Penang State Assembly sitting on May 15.

It was reported that around 6,000 Rohingya Muslims and Bangladeshis were stranded in the Southeast Asian seas while various countries are taking very defensive measures in providing shelter and refuge for them.

"When it comes to national security, we have to put aside our political

differences and focus on protecting our sovereignty. However, that being said, whatever the federal government decides to do, we should at least provide them with food, water and medicine," Lim said.

When pressmen asked what measures Penang could take to help the refugees, Lim said that he was not kept in the loop by the Immigration Department, police (PDRM) or the Royal Malaysian Navy.

"If I were to be kept up to date with the latest information, perhaps I will have a better opinion on the matter and make a more informed decision. We leave it to the federal government to look after our national interest but at the same time hope to give relief through the basic necessities," he said.



**PEJABAT PENGARAH TANAH DAN GALIAN  
PULAU PINANG**

PARAS 21 & 22, KOMPLEK TUN ABDUL RAZAK  
(KOMTAR), 10000 PULAU PINANG  
<http://ptg.penang.gov.my>  
Tel : 04-6505214 Faks : 04-2619588

**Sudahkah**

**ANDA MENJELASKAN**

**bayaran CUKAI TANAH ?**

Sila ke Pejabat Tanah & Daerah  
berdekatan untuk membuat bayaran  
atau secara **ONLINE** melalui  
Portal e-TANAH

| <http://etanah.penang.gov.my> |

atau e-BAYAR Kerajaan Negeri Pulau Pinang

| <http://ebayar.penang.gov.my> |

**Denda lewat  
dikenakan  
selepas  
31 Mei setiap  
tahun.**



**Peringatan : Pihak Berkuasa Negeri  
berhak untuk merampas tanah anda  
sekiranya cukai tanah tidak dijelaskan**

**Tidak dapat bil?**

**Sudah pindah-milik?**

Sila kemaskini alamat, nama dan lain-lain  
maklumat pada bil cukai anda secara online  
melalui Laman Web PTG Pulau Pinang  
<http://ptg.penang.gov.my/ptgbil>  
atau di mana-mana Pejabat Tanah  
dan Daerah di bawah.

<p><b>Pejabat Tanah Daerah Seberang Perai Tengah, Jalan Betik, Sg. Rambai, 14000 BUKIT MERTAJAM.</b> Tel : 04-5402360 / 2381 Faks : 04-5399549 <a href="http://spt.penang.gov.my">http://spt.penang.gov.my</a></p>	<p><b>Pejabat Tanah Daerah Daerah Timur Laut, Tingkat 50 &amp; 51, 10000 KOMTAR</b> Tel : 04-6505344 Faks : 04-2616137 <a href="http://dtl.penang.gov.my">http://dtl.penang.gov.my</a></p>
<p><b>Pejabat Tanah Daerah Seberang Perai Utara, Bertam, 13200 KEPALA BATAS.</b> Tel : 04-5759963 Faks : 04-5754670 <a href="http://spu.penang.gov.my">http://spu.penang.gov.my</a></p>	<p><b>Pejabat Tanah Daerah Daerah Barat Daya, 11000 BALIK PULAU,</b> Tel : 04-8691104 / 1105 Faks : 04-8661953 <a href="http://dbd.penang.gov.my">http://dbd.penang.gov.my</a></p>
<p><b>Pejabat Tanah Daerah Seberang Perai Selatan, 14200 JAWI.</b> Tel : 04-5824511 Faks : 04-5821003 <a href="http://sps.penang.gov.my">http://sps.penang.gov.my</a></p>	<p><b>Pejabat Tanah Daerah Daerah Barat Daya, 11000 BALIK PULAU,</b> Tel : 04-8691104 / 1105 Faks : 04-8661953 <a href="http://dbd.penang.gov.my">http://dbd.penang.gov.my</a></p>



# 'We paid, what about you?'

Story by **Chan Lilian**  
Pix by **Mark James**

ONCE again, the bone of contention of illegally parked cars has received media coverage.

A local English daily on May 15 carried an article titled "Deal with CM's errant parking first".

In the report, the MCA had said that Penang Island City

Council (MBPP) should first deal with the Chief Minister's official car found illegally parked instead of imposing heavier fines on errant motorists.

Lim who produced the newspaper cutting at a press conference said: "My driver has paid for the offence. Why didn't Star report that? Instead, The Star quelled that piece of news about

how MCA's Datin Paduka Chew Mei Fun's car was illegally parked.

"When we make a mistake, we pay the summons from the Penang Island City Council. Yet, why did the police not issue a summons for the illegally parked car just outside the police station?" Lim asked while showing photos of the car said to belong to Chew.



Lim showing members of the media a picture of the car said to belong to Chew parked illegally.

## SILANG KATA Sejarah Pulau Pinang

Melintang :

1. Negeri yang berkait rapat dengan sejarah Pulau Pinang.
3. Roda tiga.
5. Kapten yang dikenali sebagai pengasas Pulau Pinang.
8. Bersama-sama Pulau Pinang dan Singapura menjadi kawasan penempatan selat.
10. Wilayah
12. Ibu negeri Pulau Pinang.
13. Pusat pentadbiran Kerajaan Negeri.

Menegak :

2. Tempat persinggahan kapal dari luar.
4. Raja buah.
6. Rojak.
7. Pengangkutan air.
9. Kedudukan pulau di permulaan \_\_\_\_\_.
11. Makanan popular di Pulau Pinang.
14. Acara tahunan pada penghujung tahun.

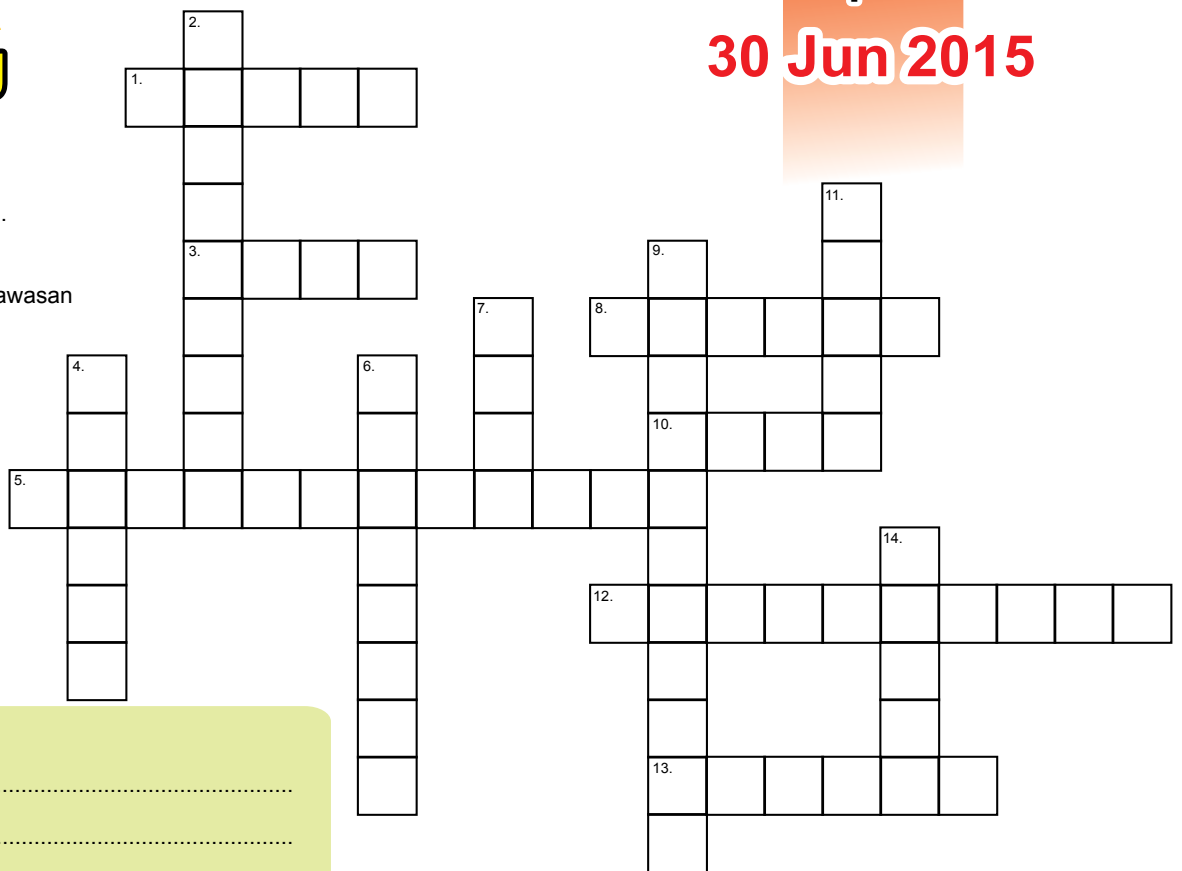
Lengkapkan slogan dibawah :

Saya inginkan sebuah Pulau Pinang yang .....

.....  
.....  
.....  
.....

(tidak melebihi 30 patah perkataan)

Tarikh Tutup Peraduan :  
**30 Jun 2015**



Sila isi butiran berikut:

Nama : .....

No. Kad Pengenalan: .....

Alamat: .....

.....

No. Telefon : (Rumah) ..... (Bimbit) : .....

Emel: .....

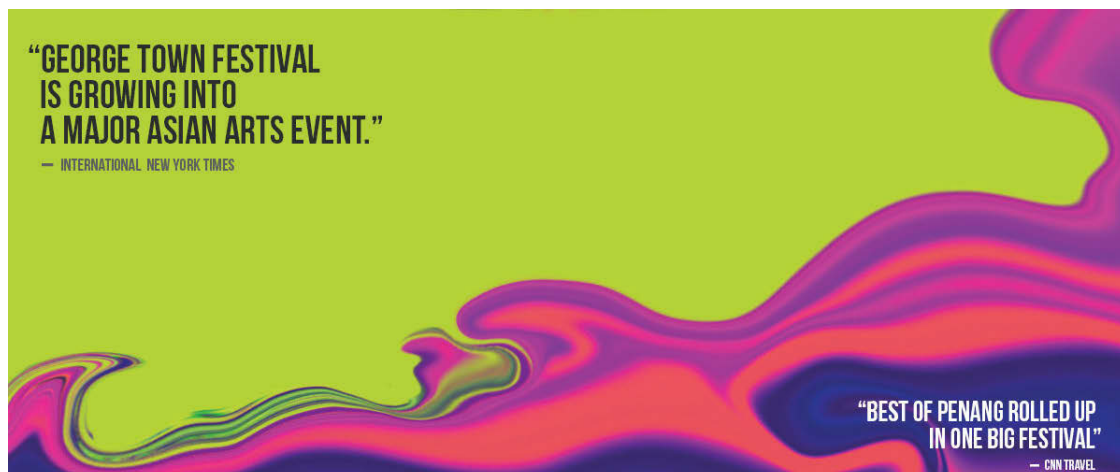
Terma & Syarat Peraduan:

1. Teka silang kata : Peraduan dibuka dari 1 Februari 2015 hingga 30 Jun 2015.
2. Peraduan terbuka kepada semua.
3. Lengkapkan silang kata di atas dan slogan.
4. Slogan adalah tidak melebihi 30 patah perkataan.
5. Hanya borang penyertaan sah boleh digunakan.
6. Peserta boleh menghantar SATU penyertaan sahaja.
7. Hanya penyertaan lengkap bakal diadili.
8. Penyertaan ahli keluarga terdekat barisan penganjur adalah tidak sah.
9. Keputusan pengadil adalah muktamad.
10. Sebarang pertanyaan sila hubungi 04 - 650 5564 / 5256 / 5704.
11. Alamatkan semua borang penyertaan kepada :  
Buletin Mutiara, Peraduan Silang Kata - Sejarah Pulau Pinang,  
Tingkat 47, Komtar, 10503 Pulau Pinang.

**Hadiah  
Utama :  
RM 500**



# Sterling success GTF is back!



Story by **Chan Lilian**  
Pix by **Mark James**

A STERLING success!

That's how Chief Minister Lim Guan Eng has described the world renowned George Town Festival (GTF) from the past years.

Indeed, the home-grown festival has gone from a small event six years ago to become the talking point of New York Times as “one of the top festivals” in the world.

The man behind the success of GTF is Joe Sidek.

Joe, 57, presented the trailer and teaser of the latest exciting fest to members of the press on May 13.

He pointed out how the local people will be part of the festival.

“GTF is a truly people-centric festival. This year will be even more people and community focused than in previously, with one of the most anticipated shows featuring 100 of Penang’s citizens gathered on stage (100% Penang).

The people will come together to form a human pie chart of Penang. They'll share with the audience their stories, their opinions and their personalities, and give us a tangible insight into what makes Penang such a special place," he said.

“ATM @ Beach Street, or All Things Malaysian, will also highlight George Town and greater Malaysia’s distinct cultural fabric with a full day of activities and showcases of traditional and

contemporary arts," he added.

GTF spreads to the mainland with the Butterworth Fringe Festival (BFF).

“As in years past, this year’s programmes will feature the living fabric of the city. New venues will include the Old Majestic Theatre, the newly refurbished Wisma Yeap Chor Ee building, Beach Street, and the city of Butterworth. GTF is thrilled to announce BFF, a two-day satellite festival that’s new this year. This exciting event will shine the spotlight on Butterworth as a new centre for arts and culture, and will feature numerous performances and installations, including an interactive exhibition on the famous ferry,” Joe said.

Lim announced the festival's theme which is "A Festival Where You Can Enjoy With Your Best Friend — Yourself!"

Lim praised Joe and his team for bringing GTF to where it is now.

“GTF helps Penang gain global recognition as a heritage hotspot, with a one-of-a-kind cultural atmosphere. The international press, including CNN Travel, International New York Times, The Guardian, South China Morning Post, Business Insider Indonesia and Southeast Asia Globe, have heaped accolades on GTF. BK Magazine has named the festival one of the nine best upcoming events in Asia.”

So, get ready for some exciting programmes from Aug 1 to 31.

For more information on GTF, visit : <http://www.georgetownfestival.com>



## AROUND TOWN

## RECRUITMENT DRIVE

PENANG Philharmonic is holding an audition to recruit new members for the Penang Philharmonic Jazz Orchestra. For details, call Ramesh at 04-2622462/012-4854733 or e-mail [admin@penangphilharmonic.org](mailto:admin@penangphilharmonic.org).

## FREE TALK

THE LohGuanLye Specialists Centre will be holding a talk on “Ray of Hope – Cochlear Implant Anniversary-Better Hearing & Speech Awareness Campaign” from 2pm to 4pm on May 30. The talk will be conducted by ear, nose, throat, head and neck surgeon Datuk Dr Lim Seh Guan. Admission is free. For details, call 04-2388702/8781/8786.

## ANNUAL MAINTENANCE

THE Penang Hill Funicular service will be closed from June 15 to June 17 for half-yearly preventive work, and will resume services on June 18. Visitors can opt for alternative routes via the jeep track (Penang Botanic Gardens) or the existing hiking routes to the top of Penang Hill. Details, visit [www.penanghill.gov.my](http://www.penanghill.gov.my)

## ART ROOM

LOCAL artist Ong Wah Pheng will be having a solo exhibition at Straits Quay until May 29 from 10.30am to 10.30pm. His artwork ranges from oil paintings, calligraphy and watercolours. Details, call 04-8995228.

## QI GONG CLASS

THE ZhiRen Wellness Centre in Sungai Ara will be holding a free beginners' class on qi gong every Saturday from 10am to 11.30am (in Chinese) and 2pm to 3.30pm (in English) at 4F-3, Tingkat Kenari, Desaria, Bayan lepas. There will be a RM35 processing fee that comes with a T-shirt. Seats are limited. Details, call Anthony at 019-4093650.

## FREE COMMUNITY ACTIVITIES

**TAMAN** Sri Nibong Residents' Association has free community activities for all Penangites. There are free classes in line dancing, aerobics, English for adults, strum & sing guitar and ping-pong. Contact the respective persons-in-charge in the link below if you are interested to join any of these activities. (Link: <https://tsnra.wordpress.com/ra-activities/activities timetable/>)

## COUNSELLING

HELP4U, an initiative of the Penang Education Council, provides confidential, anonymous and free email counselling for young people aged between 13 and 25 who need help on issues related to their studies, family, relationships and others. For more information, visit [www.help4u.org.my](http://www.help4u.org.my) or call 04-2273384 (weekdays 1.30pm to 5.30pm).

## COMMUNITY SERVICE

**COMMUNITY AIDS** Service Penang is providing free HIV confidential counselling and testing at its office in Bukit Mertajam. Testing is available during office hours from Mondays to Fridays. Call 04-5399510/5398510 for an appointment.

## MARTIAL ARTS CLASS

YMCA Penang is conducting wing chun martial arts class on Fridays from 7.15pm to 8.15pm. For details, call 04-2288211 or 012-4838411.



# RM35,000 for computer lab upgrade

Story by **Chan Lilian**  
Pix by **Mark James**

THE St Xavier Primary School in Jalan Sekolah LaSalle recently received RM40,000 from Penang's systematic school education fund.

However, when Chief Minister Lim Guan Eng heard of the school's need to upgrade its computer lab, he allocated funds amounting to RM35,000.

The school with 600 students caters to children from the Rifle Range, Farlim and Air Itam areas and some of them are from the lower income families.

Hence, a computer lab will enhance these children's learning process and knowledge.

On hand to receive the allocation were Dr. Francis Loh, chairman of the Board of Managers of St. Xavier schools, Joyce Ooi, chairman of the Parent-Teacher Association of St. Xavier Primary and Adrian Lee, chairman of Parent-Teacher Association of St. Xavier's Institution.

They received the cheque on May 15 from Lim at the State Assembly.

Dr. Loh also took the opportunity to express the concern that mission schools are facing financial difficulties as they have to pay utility bills.

"We have to pay Tenaga Nasional Berhad

extra deposits this month amounting to RM14,000. Unlike the national schools, mission schools have to pay their own utility bills. We are grateful that after the Penang state government started to allocate education funds to us, the federal government has also followed suit. Previously, we received nothing but now, we are getting some allocations from the federal government as well as the state government," Loh said.

He also appealed that payment of Goods and Services Tax (GST) be waived for schools as they find it a burden.



**Loh (left) and Lee (right) chatting with Ooi about the cheque they just received from the state government.**

## RM25,000 for three Punjabi schools

THREE Punjabi schools received a financial allocation of RM25,000 each from the state government at a function held at Komtar on May 8.

Chief Minister Lim Guan Eng handed over the allocation to representatives of the schools – Khalsa Dharmic School, Jalan Gurwara, Punjabi Education Centre, Bayan Baru and Punjabi Education Centre in Butterworth.

Also present were Deputy Chief Minister 11 Prof. P. Ramasamy and exco for Housing, Town and Country Planning Jagdeep Singh Deo.

Lim in his speech said these three Punjabi schools have received a total sum of RM434,000 in financial allocation over the last six years from the state government.

"I am aware that gurdwaras need financial support to run the Punjabi classes as they do not receive any financial help from the federal government," he added.

Lim commented that the aim of the state government in helping these Punjabi institutions is to reduce their financial burden.



**Wadda Gurdwara Sahib's president Balvinder Singh who received the financial allocation on behalf of Khalsa Darnic School.**

## DCM II taking firm stand in Perai



**Ramasamy (centre) touched on several issues troubling the Seberang Perai district. With him are MPSP councillors.**

DEPUTY Chief Minister II Prof. Dr. P. Ramasamy held a press conference on May 21 regarding the relocation of cattle breeders in Batu Kawan to other areas in the vicinity.

It was reported in the media that the state government purportedly did not help or facilitate the relocation due to development in the area but Ramasamy refuted this, saying that 18 of the 20 cattle herders were agreeable to the move and only one or two were still not on board.

The Penang Development Corporation (PDC) and Seberang Perai Municipal Council (MPSP) and several government agencies have worked out the details with the other herders and have already extended temporary occupation licences (TOL) to them to relocate south to a large river reserve land under the Department of Irrigation and Drainage.

"Most herders were agreeable to the move because Batu Kawan's grazing fields are diminishing and we have provided an alternative for these 20 herders. The TOL also allows them to apply for subsidies, veterinarian aid and more," Ramasamy said.

"To say that we did not help them or are neglecting them in the media is false."

On another matter, Ramasamy also deplored the action taken by the developer, Wellwish Concept Sdn Bhd, over their legal jurisdiction and going ahead tearing down the Seberang Perai Market which was gazetted as a building with heritage value.

"The first time they attempted to tear down the market was on March 7, which we managed to stop. However, on May 17 they went ahead and tore it down, fully conscious that they only had a court order for eviction only, and not for demolishing."

Ramasamy said he will be taking legal action against the developers, their lawyer and a police inspector who was allegedly present and supported the developer's course of action.

"It is with great sadness and anger that we see how irresponsible these developers are for tearing down one of the few heritage buildings in Seberang Perai," he said.



# Penang athletes making Malaysia proud

Story by **Chan Lilian**

Pix by **Ahmad Adil Muhamad**

PENANG has always been proud of its athletes, irrespective of whether they are representing the state or Malaysia.

Penang State Sports Council director Frederick Tan, speaking to Buletin Mutiara recently, said Penang's athletes have featured prominently at numerous international sporting events.

"If you look at the Malaysian contingent to this year's SEA Games in Singapore, 30 male athletes and 38 female athletes from Penang will be representing the nation," Tan said.

The SEA Games, which will be held from June 5-16 will see Penang athletes representing Malaysia in 25 sports.

Naming a few, Tan said Penang athletes will be competing in squash, wushu, tenpin bowling, badminton, floorball, gymnastics and aquatics, among others.

"Some of the athletes short-

listed had also competed in the last SEA Games in Myanmar in 2013 and won gold, silver and bronze medals," he added.

Malaysia bagged 43 gold, 38 silver and 77 bronze medals at the 2013 SEA Games which was held at Napyidaw, the capital of Myanmar, and also at two other cities, Yangon and Mandalay.

"Some of our Penang athletes are very capable sportsmen and women who won multiple medals during the 2013 SEA Games. I hope that they will be able to repeat their success in Singapore and once again not only make the country but also Penang proud," said Tan.

The SEA Games is a biennial multi-sport event where 11 countries in Southeast Asia compete following the regulations set by the Southeast Asian Games Federation with supervision by the International Olympic Committee and the Olympic Council of Asia.

The first SEA Games was held in Bangkok in 1958, and



**Tan hopes Penang's athletes will continue to shine.**

was then known as the SEAP (Southeast Asia Peninsular) Games.

Malaysia will be hosting the 29th edition of the SEA Games in the year 2017 in Kuala Lumpur and Kuching.

Kuala Lumpur had previously hosted the SEA Games in 1969, 1977, 1989 and 2001, and the SEAP Games in 1965.

## Shahrizal crowned Mr Penang 2015



**Ong (left) and Chan cheering on Shahrizal after he was crowned Mr Penang 2015.**

SHARIZAL Shamsudin beat 51 other hopefuls to win the Mr Penang 2015 title in the event held at the Summer Wing Concourse, Kompleks Bukit Jambul.

For winning the title, he took home the championship trophy, medal and a certificate.

The Mr Penang Bodybuilding 2015 Championship was organised by Kompleks Bukit Jambul together with Malaysian Bodybuilding and Penang Bodybuilding Association.

The championship was divided into three categories - Junior, Master and Open.

Among the guests present at the function were Mr Penang 2015 organising committee chairman and vice-president of Penang Bodybuilding Association, Datuk Ong Poh Eng and K.H. Chan, chairman of Joint Management Body of Kompleks Bukit Jambul.



**NICOL DOES IT AGAIN:** International Squash Queen Datuk Nicol David has won two titles - Sportswoman of the Year and the TYT Premier Award. This is the seventh time Nicol bagged the TYT Premier Award since it was introduced 11 years ago. Nicol who is overseas was represented by her father, Desmond David, to receive the prizes from Governor Tun Abdul Rahman Abbas (left) at the Penang State Sports Awards 2014 ceremony held recently.



# Historic mosque marks 207th year

Story by **Victor Seow**  
Pix by **Law Suun Ting**

THE 207th anniversary of the Malay mosque at Lebuah Acheh was celebrated with much fanfare with traditional Malay musical performances by a troupe from Universiti Sains Malaysia (USM), an exhibition of watercolour pieces featuring Islamic art and culture by Megat Zaim Zharif as well as a guided tour around the mosque premises.

Organised by the Penang Islamic Foundation, the event on May 2 also saw Tourism and Culture Minister Datuk Seri Mohamed Nazri Abdul Aziz as the guest of honour.

Nazri, who visited the mosque for the first time despite having been in Penang on numerous occasions, expressed his

appreciation to Datuk Dr. Mujahid Yusof Rawa who had invited him to officiate the anniversary celebration.

Mujahid, who is Parit Buntar MP, is also a director of the Penang Islamic Foundation.

“For a young country like Malaysia, a 200-year-old mosque within the Muslim enclave here definitely has priceless heritage value. I hope the mosque would be restored to its original condition and design and rest assured, my ministry will provide the allocation to carry out the restoration work,” Nazri said in his speech.

Also present were Penang Chief Minister Lim Guan Eng, Deputy Chief Minister I Datuk Mohd Rashid Hasnon, exco member for Religious Affairs, Domestic Trade and Consumer Affairs Datuk Abdul Malik Abul

Kassim, Penang Islamic Foundation chairman and Nibong Tebal MP Datuk Mansor Othman and assembly members Datuk Salleh Man (Permatang Pasir) and Teh Lai Heng (Komtar).

Lim, in his address, acknowledged the pivotal role played by mosques as the main centre of activities for those professing the Islamic faith and in the case of the Lebuah Acheh Malay Mosque, with its strategic location within the Core Zone World Heritage Site, its potential as a tourist attraction cannot be simply overlooked.

“The state government intends to promote the Lebuah Acheh Malay Mosque as an attraction for Islamic tourism with the open museum concept catering for Middle Eastern tourists as well as those from Muslim



(From left) Nazri, Lim and Mujahid taking a closer look at the interior of the mosque which requires restoration work.

countries to appreciate the beauty and uniqueness of mosques in Penang. I would also like to take this opportunity to commend on the steps taken to turn the mosque into a centre of knowledge on the true meanings and beauty of Islam,” said Lim.

The Chief Minister also highlighted the increased allocations for Islamic affairs by the state government over the years beginning from 2008.

“Allocations meant for the promotion of Islamic matters have increased over the years. In 2008, the state government allocated RM25.49 million. In

2009, it was RM35.78 million. In 2010, the amount was RM37.85 million. In 2011, it was RM63.21 million. In 2012, it was RM64.03 million. It was RM54.55 million in 2013, RM52.21 million in 2014 and RM54.08 million in 2015,” he said.

Other organisations which have contributed funds and support towards the mosque include urban think tank Think City Sdn Bhd, the state Islamic Council and corporations such as E & O Property Development, Aspen Group and UDA Land (North).

## New trucks for garbage collection

IN line with Penang Island City Council’s (MBPP) objective of transforming Penang Island into one which is “Cleaner and Greener”, new measures have been adopted in the disposal of solid waste and these include the unveiling of a new fleet of trucks which are better equipped and have the capability of collecting as well as disposing such waste

in an efficient manner.

In their fresh coat of paint with distinguishing colour schemes to denote the different zones these trucks make their rounds, the total number of these new trucks which are privately owned by contractors awarded their respective zones by open tender is around 127 units.

MBPP owns 21 units, costing

a total RM 4.4 million, which roam the Teluk Kumbar and Balik Pulau areas that remain under its direct management.

Mayor Datuk Patahiyah Ismail and exco member for Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation Chow Kon Yeow flagged off these brand new trucks in a simple ceremony at City Hall on April 22.

Commenting on the move to procure these new trucks by MBPP as well as requiring contractors to purchase theirs as part of their agreement with the local government, Patahiyah stressed that it is a necessity based on the new policy transformation initiatives which address concerns over the sustainability and cleanliness of the environment.

“The Cleaner and Greener Penang initiative by the state government has been ongoing since 2011 and, there-



Chow (fourth from right) and Patahiyah (beside Chow) flagging off the new trucks at City Hall.

fore, our various approaches in achieving ‘A Clean Environment is Our Responsibility’ have been based on transformation on policy and laws, systems and on mindset and societal norms. We hold steadfastly to the six principles of Engineering, Economic, Education, Engagement, Empowerment and Enforcement when it comes to effective and efficient solid waste management,” she told members of the media.

She also added that the new trucks are equipped with Global

Positioning System (GPS) to help MBPP monitor the performance of the contractors to ensure efficient services at all times.

Others at the event were MBPP secretary Ang Aing Thye and councillors Goh Choon Keong, Dr. Tan Kim Hooi, Gooi Seong Kin, Joseph Ng, Edward Tan, Lim Boon Beng, Syerleena Abdul Rashid, S. Sukumar, Ong Ah Teong, Tan Hooi Peng, Sha’ari Md. Salleh, A. Kumaresan, Lee Chun Kit and Mhd Nasir Yahya.

**SEMUA DIJEMPUT HADIR!!**

**agro fest**

**AGRO FEST 2015**

PERINGKAT NEGERI PULAU PINANG

AGRO TEKNOLOGI PEMANGKIN AGROPRENEUR

**10:00 PG - 11:30 MLM**

**4 - 7 JUN**

**TAPAK EKSPLO, SEBERANG JAYA**

**Ikan Beta | Lawan Mengail | Festival Kucing**

**Juara Kampung | Jaguh Ayam Serama**

**Penjantan Unggul | Johan Ikan Hiasan**



# IWK needs to buck up

Story by **Victor Seow**  
Pix by **Alissala Thian**

INDAH Water Konsortium (IWK) has been taken to task for its failure to address a raw sewerage leak from a man-hole at Batu Ferringhi that resulted in brownish water, with its nauseating stench, flowing across the main road towards Miami Beach.

Penang Island City Council (MBPP) councillor Syerleena Abdul Rashid visited the site on May 7 to highlight the problem and questioned IWK's efficiency in preventing pollution especially when it involved contamination of the sea.

"There have been numerous issues plaguing IWK but one of the main problems that has yet to be dealt with is the efficiency of IWK's sewerage system. Last year, the tourism industry at Batu Ferringhi was hit hard when reports of



Lee and Syerleena (right) are both taken aback by the unsightly sewerage leak.

black sludge being discharged into the sea made global headlines".

"Conversations with various hotel stakeholders showed that there was a

decrease in hotel reservations due to mass cancellations caused by these reports," said Syerleena, who sits on the Planning, Enforcement and Finance

committees in the council.

According to complaints received by her, the leakage had started five days earlier but no steps were taken to rectify the outflow of contaminated water towards the beach.

"People enjoy the beaches and the outdoors because it is fun. Hence, the last thing we need is for something to disrupt that happiness. The disgustingly foul sight and stench of brown sewage water does more damage than you and I can ever imagine," she added.

Also present during the site visit was her fellow councillor Chris Lee Chun Kit.

"IWK as a responsible body on such matters is destroying a tourist attraction here. A five-day delay is ridiculous. They need to solve it ASAP. They need to buck up," added Lee.

Two hours after Syerleena's site visit, IWK fixed the problem.

## Agilent team calls on Chief Minister

AN Agilent Technologies team comprising its president of Order Fulfilment and Supply Chain, Henrik Ancher Jensen, president of Agilent Malaysia Chai Meng Fee and Corporate Communications specialist, Alexis Chuah made a courtesy call on Chief Minister Lim Guan Eng at his office in Komtar on May 13.

The Agilent team briefed the Chief Minister on its company plans, which include the possible ways for the company to work with the state government.

Lim also told the Agilent team about the prospect of a manufacturing set up in the ever growing SME Park in the state.

Also present were Invest Penang's general manager, Loo Lee Lian.

Agilent Technologies spun off its test and measurement business late last year and is now a fully healthcare company, leading in life sciences, diagnostics and applied chemicals.

## RM3 million is with Penang Cultural Council

IN yet another case of jumping the gun, Penang Barisan Nasional has falsely accused the state government of missing funds of RM3 million contributed by Klassik Tropika Development Sdn Bhd.

State BN chief Teng Chang Yeow raised the issue in connection with the questions raised by Pulau Betong assemblyman Muhammad Farid Saad where he asked the whereabouts the RM3m purportedly credited to the State Heritage Fund (SHF) as contribution for illegally demolishing the Khaw Sim Bee Mansion at 20 Pykett Avenue in 2010.

In response to the allegation, Penang Treasury Department Budget Division director Hashimah Mohamed Hashim said that there never was an SHF trust account.

"There was however the Central Heritage Committee that was established in 2003 but was shut down in 2013 because of inactivity and because the George Town World Heritage Incorporated was established. When closed, the balance of the trust was RM351.04 was credited into the State Revenue Account," she said.

"The state government did not receive the RM3m from Kassik Tropika but did receive RM3m from Mah Sing Group Berhad, Klassik Tropika's parent com-

pany. It was credited to the Penang Cultural Council.

"The money is still accounted for and monitored by State Financial Officer Datuk Mokhtar Mohd Jait. It was placed in this account in order to obtain tax relief under the Income Tax Act 1967," she said.

Hashimah said Teng's wild accusation is baseless and discredits the state government's policy of Competency, Accountability and Transparency in all of its activities.

"It is hoped that the facts given here will satisfy any and all persons who raised any accusations which could discredit the Penang Treasury Department which has for many consecutive years received praises from the Auditor General," she said.

**Pesta Bunga**  
PULAU PINANG 2015

**30 MEI - 7 JUN 2015**  
**9.00 PAGI - 7.00 PETANG**  
**TAMAN BOTANI PULAU PINANG**  
(KAWASANKOMPLEKSPENJAJA)

Untuk maklumat lanjut, sila hubungi:  
04-226 4401  
botani@penang.gov.my  
Official Penang Botanic Gardens  
Jabatan Taman Botani  
Pulau Pinang Kompleks  
Pentadbiran Bangunan Pavilion  
Jalan Kebun Bunga  
10350 Pulau Pinang

Semua Dijemput Hadir !!!  
JOM PAKAT DI RAMAI-RAMAI !!!





# முத்துச் செய்திகள்

இலவசம்



<http://www.facebook.com/buletinmutiara>  
<http://www.facebook.com/cmlinguaneng>

மே 16-31, 2015

## சுதந்திரம் மற்றும் சமத்துவ வாய்ப்புகள் மக்களின் வளமான வாழ்க்கைக்கு வித்திடும்- மாநில முதல்வர்



சட்டமன்றத்தில் முதலாம் துணை முதல்வர் டத்தோ முகமது ரஷித் பின் ஹஸ்னோன், மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங், இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி (இடமிருந்து வலம்)

கடந்த ஏப்ரல் மாதம் 30-ஆம் திகதி பிளாங்கு மாநில மூன்றாம் தவணைக்கான முதலாம் சட்டமன்ற கூட்டம் அதிகாரப்பூர்வமாக இனிதே தொடங்கியது. மாநில சட்டமன்றத்தின் செயலாளரான மகேஸ்வரி மலையாண்டி, கூட்டத்தை முறையாக வழி நடத்த மாநில முதல்வர் லிம் குவான் எங் முன்மொழிந்ததைத் தொடர்ந்து சட்டமன்றம் சபாநாயகர் வழிகாட்டலுடன் தொடக்க விழாக்கண்டது. 30 மக்கள் கூட்டணி உறுப்பினர்களின் தலைவராக மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் மற்றும் 10 தேசிய முன்னணி உறுப்பினர்களின் எதிர்க்கட்சி தலைவராக ஆயர் தாவார் சட்டமன்ற உறுப்பினர் சித்தி சஹாரா அமீட் ஆகியோர் சட்டமன்றத்தில் சிறப்பிடம் வகித்தனர்.

11-ஆம் திகதி மே மாதம் தொடக்கி 15-ஆம் நாள் வரை ஐந்து நாட்களுக்கு நடைபெற்ற சட்டமன்ற கூட்டத்தொடரில் பல விவாதங்கள் செய்யப்பட்டு பல புதிய தீர்மானங்கள் எடுக்கப்பட்டன. சட்டமன்றத்தில்

மாநில முதல்வரிடம் தொடுக்கப்பட்ட பல கேள்விகளுக்குத் தொகுப்புரையில் பதிலளித்தார். கீழ்க்காணும் அட்டவணை 1, பிளாங்கு மக்கள் கூட்டணி அரசு திறந்த குத்தகை முறையில் நில விற்பனையில் ஈடுபட்டு மாநில அரசிற்கு இலாபம் ஈட்டியுள்ளது. அதேவேளையில் மக்கள் கூட்டணி அரசைவிட 35 மடங்கு கூடுதலாக நிலம் விற்பனைச் செய்தும் குறைவான வருமானத்தைப் பெற்றுள்ள தேசிய முன்னணியின் புள்ளி விபரத்தை எடுத்துரைத்தார் மாநில முதல்வர். இந்தக் கூடுதல் வருமானத்தைக் கொண்டு மக்கள்

அட்டவணை 1: தேசிய முன்னணி மற்றும் மக்கள் கூட்டணி அரசின் நில விற்பனை பட்டியல் ஒப்பீடு

அரசு	நில பரப்பளவு	மொத்த விற்பனை விலை	காலக்கட்டம்
தேசிய முன்னணி	3,661 ஏக்கர்	ரிம 1.0586 பில்லியன்	1990-2008
மக்கள் கூட்டணி	106.1 ஏக்கர்	ரிம 1.1102 பில்லியன்	2008-2015





ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் திரு ஜெக்டிப் சிங் டியோ

பெறுவதற்கு ஒப்புதல் தெரிவித்ததில் இருவர் வால்டோர் தோட்டத்தை மாற்று இடமாக பெற்றுக் கொண்டனர். மற்றவர்கள் பிடிசி கழகத்துடன் ஒத்துழைக்க வேண்டும் என மாநில இரண்டாம் முதல்வர் தமது தொகுப்புரையில்

தெரிவித்தார்.

நடுத்தர வர்க் மாணவர்களின் கல்வி வாய்ப்புகள் பற்றி தஞ்சாவூர் சட்டமன்ற உறுப்பினர் கேள்வித் தொடுத்தார். டிப்ளோமா மற்றும் இளங்கலைப் பட்டப் படிப்பு மேற்கொள்ளும் மாணவர்களுக்கு

பினாங்கு மாநில அரசு ரிம1000-ஐ பதிவுக் கட்டணமாக வழங்குகிறது. மேலும், "பினாங்கு எதிர்கால அறக்கட்டளை நிதியம்" திறமை மற்றும் சிறந்த மனித மூலதனத்தைக் கொண்ட அனைத்து மலேசியர்களுக்கும் உபகாரச் சம்பளம் வழங்கப்படுவதை குறிப்பிட்டு பினாங்கு மாநில அரசு தொடர்ந்து அனைத்து வர்க் மாணவர்களின் கல்வி வாய்ப்புகளுக்குத் துணைபுரியும் என்றார்.

வெளிநாட்டு தொழிலாளர்கள் மாநில அரசு மலிவு விலை வீடமைப்புக் குடியிருப்புப் பகுதியில் ஆக்கரமிப்பு செய்வதைச் சுட்டிக்காட்டினார் ஜாவி சட்டமன்ற உறுப்பினர் சூன் லிப் சீ. பொதுவாகவே, குறைந்த மற்றும் நடுத்தர மலிவு விலை வீடுகளை வாடகைக்கு விடக் கூடாது. எனவே, வெளிநாட்டவர்கள் பணி நிமித்தம் பினாங்கு மாநிலத்தில் தங்குவதற்கு வெளிநாட்டு தொழிலாளி விடுதி கட்டுவதற்கு மாநில திட்டக் குழுவிடம் பரிந்துரைக்கப்போகுவதாக கிராமம், நகரம் மற்றும் வீடமைப்புத் திட்டமிடல் சேவைக் குழுவின் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் மதிப்பிற்குரிய திரு ஜெக்டிப் சிங் டியோ தெரிவித்தார். இந்தச் செயல்முறை சிங்கப்பூர் போன்ற நாடுகளிலும் அமல்படுத்துவதாகக் குறிப்பிட்டார்.

## இந்திய சமூகத்தின் மேம்பாட்டிற்காக ஒதுக்கப்பட்ட ரிம2.88 பில்லியன் நிதி எங்கே?

மத்திய அரசாங்கம் இந்திய சமூகத்தின் மேம்பாட்டிற்காக ஒதுக்கப்பட்ட ரிம2.88 பில்லியன் நிதியைப் பற்றி பதிலளிக்குமாறு புத்ராஜெயாவிடம் கேட்டுக் கொண்டார் மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி.

இந்நிதியைக் கொண்டு கடந்த 2002-ஆம் ஆண்டு தொடங்கி 2014-ஆம் ஆண்டு வரை இந்திய சமூகத்தின் மேம்பாட்டிற்காக நாட்டு பிரதமர் நஜிப் துன் ரசாக் நிர்வாகத்தில் செலவினங்கள் மேற்கொண்டதாகத் தாம் அறியவில்லை என்றும் அந்நிதி என்னவாயிற்று என கேள்வி எழுப்பினார் பேராசிரியர் அவர்கள்.

இந்திய சமூகத்திற்கு ரிம2.88 பில்லியன் நிதி ஒதுக்கீடுச் செய்யப்பட்டதாகவும் மேலும் இந்த ஆண்டு கூடுதல் ரிம260 பில்லியன் நிதி ஒதுக்கப்பட்டுள்ளதாகவும் நிதி அமைச்சு செயலாளர் தான் ஸ்ரீ டாக்டர் முகமது இர்வான் ஸ்ரீகார் தெரிவித்தார். மத்திய அரசு வழங்கிய இந்நிதி மலேசிய இந்திய காங்கிரஸிடம் வழங்கப்பட்டுள்ளதா அல்லது பிற இந்தியர் கழகங்களுக்கு வழங்கப்பட்டதா என மாநில மக்கள் கூட்டணி அரசுக்கு மத்திய அரசு பதிலளிக்க வேண்டும்.

இந்நிதி இந்திய சமூகத்தின் மேம்பாட்டுத் திட்டங்களான தமிழ்ப்பள்ளி, வியாபாரத்துறை, மகளிர் மேம்பாடு எனப் பல துறைகளுக்காகப் பயன்படுத்தப்பட்டது என்றால் அதன் முழு அறிக்கை சமர்ப்பிப்பதில் ஏன் தாமதம் என பிரதமரும் நிதி அமைச்சருமான நஜிப் துன் ரசாக் அவர்களிடம் கேள்வித் தொடுத்தார்.

மத்திய அரசு வழங்கிய இந்நிதியை தேசிய முன்னணியின் கீழ் இயங்கும் இந்திய சமூக இயக்கங்கள் தவறுதலாகப் பயன்படுத்தப்பட்டுள்ளதா



பினாங்கு மாநில சட்டமன்ற கூட்டத்தில் இந்திய சமூகத்தின் மேம்பாட்டிற்காக ஒதுக்கப்பட்ட ரிம2.88 பில்லியன் நிதியை பற்றி இரண்டாம் துணை முதல்வரின் கேள்வியை விவாதித்தார் ஸ்ரீ டெலிமா சட்டமன்ற உறுப்பினர் திரு.நேதாஜி இராயர் அவர்கள்.

எனத் தாம் கவலைப்படுவதாக சட்டமன்ற கூட்டத்தொடரில் கலந்து கொண்ட ஸ்ரீ டெலிமா சட்டமன்ற உறுப்பினர் விவாதம் செய்தார். புத்ராஜெயா வழங்கிய நிதி ஒதுக்கீடு பற்றிய விபரங்களைத் தமிழ் நாளிதழான "மலேசிய நண்பனில்" முகமது இர்வான் அறிவித்தார்.



## பிணாங்கு ஊராட்சி மன்றங்களில் பொருள் சேவை வரி அகற்றப்படும் - மாநில முதல்வர்

வரும் ஜூலை மாதம் முதல் பிணாங்கு நகராண்மைக் கழகங்களின் பொருள் சேவை வரி (ஜி.எஸ்.டி) பிணாங்கு அரசாங்கம் அகற்றவிருப்பதாக பிணாங்கு மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் சட்டமன்றத்தில் நடத்தப்பட்ட செய்தியாளர் சந்திப்பில் அறிவித்தார். பிணாங்கு மாநகர் கழகம் மற்றும் செபராங் பிறை நகராண்மைக் கழகம் பிணாங்கு வாழ் மக்களுக்கு வழங்கி வரும் சேவைகளுக்கு ஜி.எஸ்.டி வரியை செலுத்த வேண்டியதில்லை மாறாக, அந்த வரியினை நகராண்மைக் கழகங்களே ஏற்கவிருக்கின்றன என மேலும் அவர் விவரித்தார்.

ஊராட்சி மன்றங்களின் சேவை வரியை அகற்றியுள்ள ஜோகூர் மாநிலத்திற்கு அடுத்து அவ்வரியினை அகற்றும் வரிசையில் பிணாங்கு மாநிலம் இரண்டாவது மாநிலமாக விளங்குகின்றது. இதன்வழி, வருடத்திற்கு பிணாங்கு மாநகர் கழகம் ரிம1,231,007 மற்றும் செபராங் பிறை நகராண்மைக் கழகம் ரிம862,996.19 வரித் தொகையை அந்தந்த கழகங்களே ஏற்கின்றன என மாநில ஆட்சிக்குழு கூட்டத்தில் முடிவு எடுக்கப்பட்டதாகக் கூறினார் மாநில முதல்வர். எனினும், இந்த நிதி சுமையை சமாளிக்கும் வழிகளை மாநில அரசு ஆராயும் எனத் தெளிவுப்படுத்தினார். பிணாங்கு மாநில அரசு மக்களுக்கு சுமையை ஏற்படுத்தக்கூடாது என்பதில் உறுதியாகவுள்ளனர். எனவே, மாநில அரசு நிதி சுமையைச் சமாளிக்க வயிற்றை கட்ட வேண்டியுள்ளது என்றார்.

பிணாங்கு மாநில ஊராட்சி மன்றங்களுக்கு மக்கள் வழங்கி வரும் சேவைகளுக்கு ஜி.எஸ்.டி விதிக்கப்படுவதிலிருந்து அவற்றுக்கு வரி விலக்களிப்பு வழங்குமாறு பிரதமர் அலுவலகத்திற்குக் கடிதம்



ஊராட்சி மன்றங்களின் பொருள் சேவை வரியை அகற்றும் செய்தியாளர் சந்திப்பில் பிரதமர் அலுவலகத்திற்கு அனுப்பிய கடித்துடன் மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் மற்றும் முதலாம் துணை முதல்வர் டத்தோ முகமது ரஷிட் ஹஸ்னோன்

எழுதியுள்ளார் மேதகு லிம் குவான் எங். ஆனால், அதற்கான பதில் இன்னமும் கிடைக்கப்பெறவில்லை. இருந்த போதிலும் ஜி.எஸ்.டி வரியின் விலக்களிப்பை கேட்டு மத்திய அரசிடம் தொடர்ந்து வலியுறுத்தப் போவதாகவும் அவர் சொன்னார். மலேசியாவில் உள்ள மற்ற மாநிலங்களும் ஒன்றிணைந்து ஜி.எஸ்.டி வரிக்கு விலக்களிப்பு கேட்க முன்வர வேண்டும் என கேட்டுக்கொண்டார்.

## பிணாங்கில் கைவிடப்பட்ட குழந்தைகளின் எண்ணிக்கை அதிகரிப்பு- சொங் எங்

பிணாங்கில் கைவிடப்பட்ட குழந்தைகளின் எண்ணிக்கை நாளுக்கு நாள் அதிகரித்துக் கொண்டே செல்வதாக பிணாங்கு சட்டமன்ற கூட்டத்திற்குப் பின் நடைபெற்ற செய்தியாளர் சந்திப்பில் பேசிய இளைஞர், விளையாட்டு, மகளிர், குடும்பம் மற்றும் சமூகப் பிரிவின் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினரும் பாடாங் லாலாங் சட்டமன்ற உறுப்பினருமான சொங் எங் தெரிவித்தார் அண்மையில் ஜோர்ஜ்டவுன் அடுக்குமாடி குடியிருப்பு பகுதி ஒன்றில் இரட்டைக் குழந்தைகள் கைவிடப்பட்ட நிலையில் அலமாரியில் அடைக்கப்பட்டு உயிரிழந்திருப்பதைக் கடுமையாகச் சாடினார்.

சம்மந்தப்பட்ட தாய் பிரச்சனையை எதிர்கொள்ள துணிவின்மையும் கையாளாகாதனமும் தான் இந்நிலைமை ஏற்பட்டதன் காரணம் எனக் கண்டறியப்பட்டுள்ளது. மேலும் பதின்ம வயதில் செய்யும் தவறுகள் சமுதாயப் பார்வையில் களங்கங்களை ஏற்படுத்துவதால் பாதிக்கப்பட்டவர்கள் குற்றம் புரிவதற்குத் தூண்டுகோளாக அமைகிறது என செய்தியாளர்களிடம் கூறினார் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர். எந்த தாயும் மனதில் தன் குழந்தையை கைவிட



செய்தியாளர் சந்திப்பில் பேசிய ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் சொங் எங்.

வேண்டும் என்று நினைக்கமாட்டார்கள் மாறாக இச்செயல் தாய்மை இயல்புக்கு முரண்பாடானதாகும் என அவரின் தாழ்மையான கருத்தைத் தெரிவித்தார். எனவே, அவர்களை சிறைச்சாலையில் அடைப்பதும் பாரபட்சமாக பார்ப்பதும் இப்பிரச்சனைக்குத் தீர்வாக அமையாது. மாறாக அக்கறை கொண்டுள்ள

சமூகமாக அனைவரும் ஒன்றிணைந்து திருமணம் ஆகாமல் குழந்தைகள் பெறும் தாய்மார்களையும் அக்குழந்தைகளை அரவணைத்து பாதுகாப்பது அனைவரின் கடமை என்றார். அம்மாதிரியான பெண்களை தண்டிக்காமல் சமுதாயம் அவர்கள் ஒரு புதிய வாழ்க்கையைத் தொடங்க துணையாக இருப்பது அவசியமாகும்.

மேலும், தனித்துவமும் தாய்மார்கள் குழந்தையை வளர்க்க முடியவில்லை எனில் அருகில் இருக்கும் ஆதரவற்ற இல்லங்களில் சேர்த்துவிடும்படி பரிந்துரைத்தார். 2014-ஆம் ஆண்டு முதல் "KPJ Healthcare Bhd" எனும் மருத்துவ நிறுவனம் நாடு முழுவதும் ஆதரவற்ற குழந்தை பராமரிப்பு இல்லங்களை நடத்துவது குறிப்பிடத்தக்கதாகும். புள்ளி விபரப்படி 18 வயது முதல் 24 வயது வரை உள்ள பெண்களே குழந்தைகளை கைவிடுகின்றனர் என்பது குறிப்பிடத்தக்கதாகும். உதவிகள் தேவைப்படும் தாய்மார்கள் அல்லது கர்ப்பிணி பெண்கள் அருகில் இருக்கும் பொதுநல அமைப்புகளின் உதவியை நாடுமாறு கேட்டுக் கொள்ளப்பட்டனர்.





# 珍珠快讯



免费

2015年5月16日 - 31日

## 首长宣布额外特别拨款 5独中各获拨10万令吉



槟州首长林冠英（左6）出席独中教职员回馈金移交仪式暨教师节慰劳宴时，代表州政府移交总值14万4600令吉回馈金给5间独中代表。

报导：郭献华

摄影：岑健伟

槟州首长林冠英为州内5所独中捎来喜讯，那就是首长宣布额外拨款各10万令吉给州内的5所独中！

他指出，独中教育工作者总是不辞劳苦地栽培下一代，并背负着传承文化薪火的重任，也是用心血来将学生们培育成才。

他说，槟州要成为国际城市最重要的就是改变思维，并鼓励人们以“实事求是、廉洁、法治、透明有公信力及卓越为标准”的思维，让槟州达到国际城市。

林冠英是出席于5月16日教师节举办的独中教职员回馈金移交仪式暨教师节慰劳宴上发表谈话，同时出席为槟州行政议员章瑛、彭文宝、首长政治秘书黄汉伟等人。

在宴会上，林冠英也代表州政府移交总值14万4600令吉回馈金给5间独

中代表，受惠的教职员共482名，其中包括韩江中学137人、槟城钟灵独中116人、菩提独中32人、槟华女子独中50人及大山脚日新独中147人。同时，林冠英也代表槟州政府宣布拨款2万2000令吉让独中举办3年一次的运动会。

槟州政府自2012年开始每年拨200令吉的回馈金给独立中学的教职员，当时364位教职员共获得7万2800令吉的回馈金；2013年则拨出7万9600令吉给398名教职员。去年，回馈金数额调涨至300令吉，州政府共拨出13万5000令吉给450名教职员。

另外，槟州华校事务协调委员会主席章瑛行政议员指出，槟州政府在推动华教方面尽心尽力，从2009年至今已拨出1300万令吉。

她也赞扬独中教职员们担任着传承中华文化及母语的重任，尽心尽力地为国家培育人才。

另一方面，独中教育基金会主席拿督杜乾焕则表示，槟州政府的制度化拨款改善独中的处境，让槟州独中得到蓬勃发展。



# 槟政府与慈济合作 提升救灾管理专业知识



在槟州首长林冠英（左6）见证下，槟州秘书拿督斯里法力占（左5）与马来西亚佛教慈济基金会总执行长郭秋宝（前排右2）交换已签署好的合作谅解备忘录。

为了确保能持续提升灾难管理水平，槟州政府与马来西亚佛教慈济基金会签署谅解备忘录，与后者合作提升专业知识及结合救灾管理经验。

值得一提的是，槟州政府也是全马第一个州府与马来西亚佛教慈济基金会签署有关备忘录，而慈济参与灾难管理工作，不只在国内广为人知，甚至也获得国际社会的认可。

槟州首长林冠英指出，签署这项备

忘录有助于让州政府将灾难管理的水平提升，让救灾管理工作变得更系统化及有效率，并符合国家安全理事会制定的机制与政策。

他披露，慈济拥有丰富的救灾管理工作经验，就如最近在尼泊尔发生的大地震，慈济也派遣救援团队为5000个家庭提供援助。除了派送必需品及提供食物以外，更设立诊疗中心，为3000名灾民提供医疗服务。

他指出，慈济也在去年吉兰丹发生大水灾之际，为吉兰丹水灾灾民提供高达592万令吉的援助，当中包括以工代赈150万令吉、兴建暂时房屋176万令吉、兴建11间永久性房屋96万令吉以及提供援助金及食物169万令吉。

他续称，即便是在2004年发生大海啸之际，慈济也为槟城数个受波及的沿海地区影响的居民提供协助。

林冠英是于5月16日见证槟州秘书拿

督斯里法力占代表槟州政府与马来西亚佛教慈济基金会总执行长郭秋宝签署有关备忘录时发表谈话。同时出席者为槟州行政议员拿督阿都玛力、彭文宝、章瑛及首长政治秘书黄汉伟等人。

另外，郭秋宝指出，在签署有关备忘录之后，该会将肩负更大的责任，必须确保在必要时向有需要的民众提供援助。

## 纳吉需回应副首相一马机构质问

拿督斯里纳吉可以不理睬民联及敦马哈迪医生，但是纳吉必须回应本身副首相丹斯里慕尤丁针对一马机构420亿令吉丑闻的生气质问。

峇眼区国会议员林冠英指出，拿督斯里纳吉可以不理睬民联及敦马哈迪医生，但是纳吉必须回应本身副首相丹斯里慕尤丁针对一马机构420亿令吉丑闻的生气质问。

“慕尤丁说，人民要知道，不只是敦马哈迪医生，人民要知道为什么没有人被提控？为什么一马机构董事会没有被开除？以及总裁的职位、首相担任顾问。”

林冠英于5月11日发表文告时表示，首相必须针对上述丑闻开诚布公、透明及问责，因为它涉及巨额的公款及贷款达420亿令吉。

“很明显地，纳吉所采取的补救措施，包括寻

求总稽查司调查甚至委任专业独立的会计公司稽查，都无法让人满意，因为它不足够、不适当甚至没有办法避免政府为了拯救一马机构、协助还债而造成的损失。”

“现在副首相自己也说他也糊涂了，他也不知道应该说什么，甚至确定一马机构丑闻是造成巫统在峇东补选败选的原因。马来西亚人对于一马机构如何“变魔术”把巨款变走并不感到出奇，这也解释了穆斯林对于朝圣基金局有份参与错误的东西或通过吉隆坡敦拉萨交易所向一马机构购买土地、拯救一马机构感到愤怒。”

“如果要证明本身没有隐瞒真相，纳吉应该与副首相慕尤丁主持一个记者会，以回答副首相提出的问题，为什么没有人被提控，为什么一马机构董事会没有被开除？他甚至怀疑首相担任一马

机构顾问一职。如果纳吉做不了，他不只完全破坏仅存的信用及廉正，甚至可能陷入一场内部危机，坊间已经盛传慕尤丁会公开挑战纳吉。”

他续称，居林国会议员及巫统居林区会主席拿督阿都阿兹甚至告诉《马来西亚内幕者》，纳吉的信用因为一马的丑闻备受质疑，人民视之为主席及首相的失败。

“拿督阿都阿兹甚至进一步问，纳吉是不是巫统可以胜选的候选人？昨晚在斗湖，由沙巴巫统主办的4万多人大集会前，纳吉反击巫统的反对派说他不会辞职。”

“至少，纳吉应该就错误管理一马机构丑闻负起全责，辞去财政部长一职，专心做好一名道相。如果他不辞去财政部长一职，他将进一步面对辞去首相一职的压力。”



# 圣芳济小学获拨款提升电脑室

槟州首长林冠英拨款3万5000令吉给圣芳济小学提升电脑室；圣芳济小学董事长罗国华博士呼吁联邦政府豁免学校电费单消费税，以免加重学校经济负担。

罗国华表示，圣芳济小学每月的电费约5000令吉，但自从联邦政府实施消费税后，该学校的电费单竟超过6000令吉，比缴付给国能的电费抵押金还高。

他表示，国能因此向校方索取2个月的抵押金，加上电费及消费税，校方必须在本月向国能缴付高达1万4000令吉。

他解释，尽管联邦政府每个月有津贴2000令吉予校方，却也不够应付高涨的电费，如今再加上消费税，校方的经济负担将更为沉重。

因此，他呼吁联邦政府豁免学校电费账单的消费税，以免加重校方的负担。

他也赞扬槟州政府的制度化拨款政策，因有关政策让州内的各源流学校都受惠，并减轻了许多经济负担。

罗国华是于5月15日在州议会厅会议室出席林冠英移交支票予该校的仪式时发表谈话。同时出席者为植物园区州议员谢嘉平、圣芳济小学家协主席黄丽玲，及圣芳济中学家协主席李进强等人。

另一方面，林冠英则表示，希望上述拨款能让该校提升更好的电脑设备，以便帮助到学生的学习。

他也认同罗国华的观点，并希望联邦政府能豁免校方及政府工程的消费税。



圣芳济小学董事长罗国华博士呼吁联邦政府豁免学校电费单消费税，以免加重学校经济负担。

## 槟政府肯定独中教员付出 遗憾失望联邦政府无视贡献

槟州政府在这些年来希望联邦政府能跟进制度化拨款给国内的独中，以提升各独中的硬体及软体设施，及解决独中的困境，惟很遗憾至今独中都没有获得联邦政府任何拨款。

槟州首长林冠英指出，独中为国家培育不少人才，联邦政府非但没有拨款以发展学校，反之，还向这个非营利的办学机构征收消费税。

“根据消费税制度的规定，独中若举办筹款活动，一年里面有4次的筹款活动可以豁免消费税，第5次就要缴付消费税。这根本是在为难独中！”

“众所周知，独中在维护母语教育和传承民族文化的路上走得战战兢兢，多年来都是靠着热爱华教人士及机构的捐助才能勉强维持下去。如今，还得缴付消费税，联邦政府的这个举措叫大家太沉重。”

“自2009年槟城开始制度化拨款给五家独中共100万令吉，并在隔年增加至200万令吉至今，槟城州政府制度化拨款给独中的金额已经累及达到1300万令吉。”

他续称，除了独中，同时槟城州政府今年也继续制度化拨款650万令吉给华校及教会学校。

“七年来，槟州政府已经制度化拨款给各源流学校5880万令吉，再加上我个人的特别拨款，所拨出的款项就超过6000万令吉。”

“槟州政府除了制度化拨款给独中，也于2012年开始每年拨200令吉的回馈金给独立中学的教职员，364位教职员共获得7万2800令吉的回馈金；2013年则拨出7万9600令吉给398名教职员。”

槟州首长林冠英于5月18日发表文告表示，州政府在2014年把回馈金数额调涨至300令吉，州政府共拨出13万5000令吉给450名教职员。

“今年，2015年州政府拨出14万4600令吉予482名教职员，即韩江中学137人、槟城钟灵独中116人、菩提独中32人、槟华女子独中50人、大山脚日新独中147人。”

“可惜的是，槟城州政府在这4年来对独中教职员的肯定，同样也并没起抛砖引玉的效果，联邦政府始终无视于独中教职员的贡献，让人

感到失望和难过。”

他也重申，槟城州政府今年将透过首席部长的特别拨款，额外拨款给州内五家独中各10万令吉。

“我在出席由槟州政府举行的槟州民联政府独中教职员回馈金移交仪式暨教师节慰劳宴中作出这项宣布。为了让当时的与会者确认拨款数额，我在此重申将透过首席部长特别拨款拨出各10万令吉给槟州五家独中，而不是五家共10万令吉。”

“槟城州政府每年皆会制度化拨款予州内五家独中各40万令吉，随着各独中获得这份额外的10万令吉拨款，亦即今年每家独中将获得州政府50万令吉的拨款。”

他说，槟城五家独中包括日新独中、菩提独中、韩江独中、钟灵独中及槟华独中今年总共将获得州政府250万令吉的拨款，而槟州政府同时也拨出2万2000令吉给拿督杜乾煥作为主席的槟城独中教育基金会充作该基金会主办独中运动会的经费。



# 槟城梦想 开创自由公平竞争平台

槟州首长林冠英认为，槟城梦想就是成为一个为槟城及槟州子民开创自由及公开竞争平台以达致繁荣及成功州属。

林冠英于第13届第13季第1次槟州立法议会总结辩论时表示庆幸，槟城人能够判断是非，并了解国阵在过去以10亿5860万令吉的价钱，卖掉槟城至少3661公顷的土地，而民联迄今透过公开竞标的方式，仅卖出106.1公顷的土地，却能获得11亿1020万令吉的高回报率。

“从国阵手中卖掉的土地达3661公顷，是民联的35倍大。虽然民联仅售卖106.1公顷的土地，但赚到的钱却远比国阵多，这是因为我们贯彻公开招标的作业流程，而这方式，不但使我们赚钱，也让民众更支持我们，进而在2013年全国大选时，使我们得到68%的选票。”

“通过公开招标售出的106公顷土地，为我们带来了11亿1020万令吉，槟州民联政府随后挹注了5亿令吉在公众可负担房屋基金上，以求在州内5县兴建超过2万间可负担房屋。这笔拨款，是国内各州政府之冠，而且，槟州政府随时视需要增添拨款额度。”

国阵与民联脱售槟州土地比较：

## 国阵政府在90年代至2008年间所售卖的土地：

土地规模	地点	令吉（每平方尺）	总价
980公顷	丹絨道光	1令吉	4270万令吉
325公顷	敦林大道	20令吉	3亿2500万令吉
750公顷	峇都交湾	3.24令吉	1亿600万令吉
	(sold to Abad Naluri)		
1606公顷	北海(sold to Rayston Consortium Sdn Bhd)	8.40令吉	5亿8490万令吉
3661公顷(总共)			10亿5860万令吉

## 槟民联政府在2008年后售出的土地：

土地规模	地点	令吉（每平方尺）	总价
1.1公顷	山竹园	232令吉	1020万令吉
105公顷	峇央珍珠	240令吉	11亿令吉
106.1公顷(总共)			11亿1020万令吉



槟城梦想，就是成为一个为槟城及槟州子民开创自由及公开竞争平台以达致繁荣及成功州属。（档案照）

## 民联政府从未卖过木寇山一寸土地

槟州首长林冠英强调，槟州民联政府从未售卖过木寇山的一寸土地，却被某些人浑淆视听，导致部分民众误以为州政府有意将整个木寇山卖掉！

槟州首长林冠英指出，民联州政府从未出售即便是1寸的木寇山土地，反之是前朝政府之前就将该处的80英亩土地脱售给热带岛屿度假村，导致民联政府被迫接手处理有关事项。

“这是事实的真相，不要误以为是民联州政府把木寇山给卖掉。民联政府从未售卖过木寇山的土地。”

林冠英是于5月15日在槟州议会厅会议室召开记者会以还原事情的真相。热带岛屿度假村的大股东为城市发展机构（UDA Holdings Berhad），持股高达51%，而槟州发展机构则持有49%的股份。

根据首长提供资料显示，前朝政府在2001年1月15日批准60年租赁期，并在2001年1月3日的行政议会决定，只要收到第一期付款（未缴清的情况下），便将租赁地契转交给热带岛屿度假村。这有

违国家土地法典第180条文，有关条文阐明土地局只能在收到全数地价后，才能发出地契。

资料也显示，州政府向这家公司征收80英亩值1295万令吉的地价（每平方尺3令吉72仙），年率利4%，从2004年起偿还至2013年，共10年的偿还期。

林冠英补充，热带岛屿度假村原先并未偿还所有欠款项，但在民联政府施压下，终于在数年前摊还所有余额。

他透露，州政府因为木寇山热带岛屿度假村而损失3000万令吉，当中包括木寇山80亩地段价值1060万令吉的地段、槟州发展机构损失投资成本1543万5000令吉，及槟州发展机构损失所提供的持股人贷款360万令吉。

较早前，城市发展机构有意购买槟州发展机构持有的热带岛屿度假村49%股份，林冠英指出，州政府向该公司提出的条件是，必须追讨回上述地段的市价差额，以及让槟州发展机构索回先前的投资款项及提供的贷款。



# 建议修改法令冻结计划申请 双管齐下杜绝非法开发工作

槟州地方政府委员会主席曹观友行政议员建议修改现有法令及冻结计划申请，来对付涉及非法开发的发展商，双管齐下来杜绝非法开发工作。

曹观友于5月15日在州议会作出总结时建议，州政府可考虑严惩涉及非法开发的发展商，将有关违例发展商的申请计划冻结5年至10年。

他同时也建议城市和谐、房屋及地方政府部，研究及修改1974年道路、沟渠及建筑物法令，将罚款提高至百万令吉，以及监禁5年至10年，以便能更有效地对付涉及非法开发的发展商。

另外，针对湖内山需要定期维修方面，曹观友指出，槟岛市政厅于去年4月21日批准11396地段的修复工程图测后，于今年3月31日再批准附加的修复工程，涉及地方为毗邻的303、10613及34地段。

他说，目前被开发地段已种上草，以减少土壤侵蚀，发展商General Accomplishment公司也需要定期负责蓄水池、沟渠以种草地段的维修工作。他续称，近期下雨导致部分种草地段出现土壤侵蚀情况，但该公司已在4月28日进行修复工作。

他说，槟岛市政厅也指示有关公司兴建截水沟，以便截住山坡上流向路基的水，避免形成峡谷。

在炸石执照方面，曹观友指出，该公司于去年11月5日取得11396地段上的炸石执照，不过此执照已在5月4日届满；而该公司目前也在申请在303及34地段炸石的执照。



槟州地方政府委员会主席曹观友行政议员建议修改现有法令及冻结计划申请，来对付涉及非法开发的发展商，双管齐下来杜绝非法开发工作。

## 首长：地方政府承担消费税何错之有 不解邓章耀依然支持消费税

槟州首长林冠英不解，究竟州政府决定让槟威两地地方政府为人民承担消费税的做法何错之有？

林冠英指出，自从消费税实施以来不仅加重人民经济负担，更造成了许多小型商家倒闭，包括传统中药行及五金店等；而报章上更报道一名商家怀疑因消费税问题而自杀未遂。

他表示，上述问题都让人们感受到消费税是糟糕及可怕的，因此不解为何槟州国阵主席邓章耀及槟州国阵却依然支持消费税；而当槟州政府决定两地地方政府吸纳进项税及销项税项目所附加的消费税时，却被当作是一种错误。

"如果我们犯错，柔佛及登嘉楼就没犯错吗？虽然登嘉楼每年只做一次，但如果根据邓章耀的逻辑，这也是错误的。"

他指出，槟州政府与登加楼政府不同的是，登加楼政府仅吸纳人民一年的消费税开支，而槟岛市政府厅及威省市政局将会每年自行吸纳原属人民所需缴付的消费税，分别需承担1563万令吉及583万令吉左右，共计约2150万令吉。

林冠英是于5月15日在州议会厅会议室召开记者会时发表谈话。

另外，林冠英强调不会针对自己的人身攻击

作出回应；而邓章耀已在之前大选被人民拒绝两次，如果他认为能够透过进行人身攻击来在下届大选取得胜利，只能祝福他。

"为何我们帮助人民承担消费税来减轻人民负担是错误？我们做错了什么？而向人民征收消费税却被视为英雄？我想他必须对此作出回应。"

较早前，林冠英于5月11日宣布，槟岛市政厅及威省市政局2个地方政府自7月开始，将吸纳地方政府进项税及销项税项目所附加的消费税，以减轻人民负担，那么人民在使用相关政府服务时，就不必缴付消费税。

## 联邦政府应给予罗兴亚难民人道援助

槟州政府希望有关当局在处理难民问题时给予人道方面的考量，为难民们提供食物、饮水及药物。

槟州首长林冠英指出，基于难民问题关乎国家利益及安全，属于联邦政府的权限，而槟州政府也将在这个问题上以国家利益优先，与联邦政府保持一致立场。

"我们希望联邦政府无论采取行动否能够考量到人道方面，为难民们提供食

物、饮水还有药物。"

林冠英是于5月15日在州议会厅会议室召开记者会时，针对记者提问关于缅甸罗兴亚难民漂流过海试图进入我国一事时发表谈话。

他续称，当涉及国安问题时，各方都应该放下政治歧见，并保持一致立场，以国家利益为主。

他补充，州政府只有在获得更多及全面的资讯后，才能够针对有关问题，作出进一步的回应。



# 槟小贩被征水费仍比全国低

槟州供水机构首席执行官杰瑟尼指出，槟州小贩所缴付的平均商业水费，还是比全国的平均商业水费来得低，而影响食物价格的主要原因是消费税、电费及燃油费，而不是水费。

杰瑟尼表示，槟州供水机构要给予槟州小贩保证，那就是他们现在所付的平均商业水费是比全国的平均商业水费来得低。

他说，槟州小贩所缴付的平均商业水费是每1000公升1令吉36仙，而全国的平均商业水费是每1000公升1令吉45仙。

他表示，目前槟州商业水费是首50万公升的收费为每1000公升1令吉36仙，全国7个州属的商业用户包括小贩，所缴付的水费是比全国平均商业水费率高，分别是吉打、彭亨、森美兰、霹雳、马六甲、雪兰莪及柔佛，而这7个州属的商业用水首50万公升收费是每1000公升介于1令吉40仙至2令吉93仙。

“最近有人指槟州小贩承担水费负担，而且与建筑业相比下受到‘不公平对待’。这样的职指责是错误及混淆的。我们要澄清的是，槟州小贩所付的水费是比建筑业所付的水费低。”

杰瑟尼于5月18日发表文告时强调，小贩被征收的水费级别是属于“一般商业”，而建筑业被征收的水费级别则是属于“特别商业”，“特别商业”的统一水费为每1000公升3令吉。

“小贩调涨食物价格的主要原因是消费税、电费及油价影响，而不是水费。”

“我们要强调的是，槟州小贩所缴付的平均商业水费，还是比全国的平均商业水费来得低，而影响食物价格的主要原因是消费税、电费及燃油费，而不是水费。”

## 义福街老屋坍塌

## 郑来兴促业主及早修复残楼



义福街其中一间老屋于5月14日下午2时30分坍塌。

针对义福街老屋坍塌事件，光大区州议员郑来兴呼吁业主对自己的产业负责任，并希望借此警惕其他业主，及早修复残楼！

义福街其中一间老屋于5月14日下午2时30分坍塌后，由于市政厅联络不上屋主，已先清理障碍物，并架起支柱钢。根据市政厅报告，他们事前已多次发出警告信，要求业主清除杂草和维修欲坍塌的建筑，并做好安全措施，但都得不到回应。

郑来兴于5月15日发表文告时表示，这已是光大选区内近两年来发生的第二宗老屋坍塌事件，前一宗发生于2013年6月，位于林萃龙医生律的3间战前老屋，因老旧加上长期没有修复的情况下崩塌。除此，爱民路一间超过10年的危楼，也曾经坍塌2次。

“这期间，危楼所引发的的问题，如屋顶坍塌、野草杂树丛生、黑斑蚊滋生、臭味飘散等，已多次被周围的居民投诉，市政厅不该置之不理。”

虽然这起事件没有祸及行人，但他认为，市政厅应引以为鉴，并严厉监督失修老屋地段，同时也呼吁业主对自己的产业负责任，不要等到老屋崩塌以后才进行维修，避免伤及无辜人士或造成不必要的财务损失。

由于许多空置古屋属私人产业，州政府应该重新检讨或重拟条例，若在限定期限内联络不上业主，地方政府可以强制收购有关单位，同时市政厅也该备有另一套紧急应对方案，加快处理危楼问题。

他提及，从州议会书面提问得到的答案，丹絨国会选区内的乔治市世遗区及世遗地段外，2008年至今的失修老屋数量，从共计的510间，减少到截至今年1月的138间。其中，世遗核心区的失修老屋从128间下跌至31间；缓冲区从105间下跌至50间；世遗地段外则277间跌至57间。

“虽然失修老屋数量已减少，但不代表没有。”，他再次建议，市政厅可以给予在世遗区及缓冲区内进行修复残楼的屋主免征门牌税长达5年的奖励；至于已接获市政厅最后通知而拒绝行动的屋主，应向他们征收高出3至5倍的门牌税。

另外，他希望州政府管辖的乔治市世遗机构成立一个专项基金，用于收购或修复古迹区内，屋主未能修复或荒废多年的战前或战后老屋，然后按照古迹建筑指南进行提升、维修、管理等后，再出租予有需要的人士、商业组织或非政府组织，这可避免古迹建筑落入外来投资者手中，同时有效保护古迹建筑，并增加州政府收入。



郑来兴建议州政府成立一个专项基金，用于收购或修复古迹区内荒废多年的战前或战后老屋。



## 《地方政府吸纳消费税》

继柔佛州政府宣布该州16个地方政府将会自行吸纳其公共服务的消费税，包括租金、停车费、程序处理费等后，槟州与登嘉楼州政府也跟随其脚步，宣布其地方政府也将自行吸纳消费税。

这其实是很好的措施，可是也有人质问，地方政府吸纳消费税真的惠民吗？

我本身认为地方政府吸纳消费税这措施是值得赞扬的。自从消费税实行后，最受影响的莫过于身为最终消费者的老百姓了。他们不是注册商家，所以根本不可能向关税局索回被征收的消费税。不仅如此，他们还得面对无良商家假借消费税之名而乘机起价的情况。在这百物涨价的时刻，许多中低收入者都感叹入不敷出，生活在水深火热之中。

虽然同样是被称为政府机构，同样是为人民提供服务，但地

方政府却不能和中央政府及州政府相提并论。根据2014年消费税法令64条文，除了商业活动外，所有联邦和州政府的供应事项都不会被征收消费税。在同样的条文，也列明了地方政府却只有有关监管和执法功能相关的供应事项不会被征收消费税。

换言之，除了和监管和执法功能相关的供应事项，地方政府其它的公共服务都必须向使用者征收消费税，这当中包括停车固有的消费税、巴刹档口租金的消费税、市政局泳池的消费税等。试想，地方政府的服务并不是以获取盈利为主，它主要的责任是为纳税人提供最合理和价格实惠的服务，以减轻人民的生活负担。当这些公共服务也被征收消费税时，那不是很不符合逻辑吗？

因此，为了要减轻人民的负担，槟州政

府就决定要槟州两个地方政府吸纳总共逾200万令吉的消费税。当然，这并不是真正能够解决消费税负担的问题，但当中央政府还迟迟不能给予槟州一个明确的答案，即是否可以豁免地方政府缴付6%的消费税时，这就是其中一个最好的方法来帮助人民，减轻他们因消费税而面对的负担。槟州政府如此为人民着想、体恤民生，是值得赞扬的。

如果中央政府征收消费税是为了可以有更多的钱去为全体人民提供完善的公共服务，那现在地方政府为了要缴付不能索回的消费税而被逼搁下不少的惠民计划，岂不是枉费功夫吗？中央政府应该重新检讨实施消费税的方案，如何达到真正惠民的效果，否则消费税肯定将导致商品与服务价格上涨，并加重民百姓的生活负担。

孙意志  
爪夷区州议员

## 《议员不只是看水沟》

很多人都认为州议员的责任就是解决民生问题，看水沟、修马路或处理垃圾，这些职责上的误解，只能怪长期以来的国内政治环境。州议员的全名为“州立法会议员”，是人民选出的州议会选区代表，责任包括通过州预算案、保护州宪法和其秉于的权利及适当的修改州宪法及相关条例等。

我都会把握每半年一次的州议会，参与立法工作，带进选民的心声。每次开会前一个月，就已开始准备，搜寻课题和资料、准备口头和书面提问，参考一些国外方针，也会把在国内外考察到的可行方案记录。

这一次，除了提出重整光大的建议，我也着重州内的一体化公共交通、乐龄人士课题，并建议地方政府在新发展地区采用地下公用设施隧道，同时也提出了地方政府应该改善的工作效率，比如最近市民怨声四起的锁车轮与拖车措施。

锁车轮与拖车行动是项好的措施，但实施5年来，

已逐渐偏离最初宗旨，导致很多市民不满，车子停在格外固然是错，但执法人员不该只依照一套方式来行动，应该考量实际情况，所以我要求市政厅拟出更明确的标准作业程序(SOP)。同时，也呼吁市长及各部门主管聆听民意，监督各项工程，在真正了解人民所需后，才能拟出更好的措施。

槟州需要公共交通一体化，涵盖路面、水上、铁路，甚至空中，才能有效衔接槟威两地，全面推动州内的公共交通，因此这次特别提起威省双轨电动火车和渡轮服务。

北马4州双轨电动火车已完成试跑，途经威省多个地区，包括打昔牛汝莪、北海、大山脚、高渊等，这项计划必须同时充当城市电动火车角色，每站备有停车换乘服务，再配合公共巴士，也衔接至渡轮码头，让市民出行更便捷实惠。据了解，这项计划已纳入槟州公共交通大蓝图，希望尽快实行。

渡轮服务必须大大提升，包括现有渡轮的实用性、检

郑来兴  
光大区州议员

讨运营成本、航行速度和次数、服务时间、人行通道等。渡轮需要更好的管理团队，因此我支持州政府接管，并反对渡轮涨价。

现有的私人界病老院费用昂贵，非政府组织病老院又须符合资格，如年龄65岁以上、没有家属、健全等，导致一群贫困或卧病在床的老人无处可去。因此建议在每个县建设至少1所政府病老院，向联邦政府要求拨款，在州政府地段建设，如果遭拒绝就由州政府主动建设。

建议在新发展地段另建地下公用设施隧道，布置电力和通信电缆、供水、污水处理和排水设施，方便事后可以在不影响路面交通情况下进行维修工作，中路是最佳例子，路面因不同的公共设施维修时间表而被反复填补，导致凹凸不平。

建议槟州发展机构回购所有光大私人商业单位，并把州政府行政中心搬出，让步光大重新规划，采用房地产投资信托基金守则(REIT)，将光大打造为综合性商业广场！

## 《马上废除消费税！》

在去年第二季的槟州议会，我提出了吁请中央政府暂缓消费税的紧急动议，因为我国人民尚未达到高收入生活水平。但是，中央政府在人民和相关单位还未做好准备的情况下，就仓促地在今年4月1日实行消费税，导致乱象横生，许多人民马上成为消费税的受害者，其中最让人印象深刻的是，手机预付卡被征消费税出现两种不一的说法。

因此，在刚刚过去的槟州议会，槟城州政府在州议会提出废除消费税的动议，希望政府能够停止实行这个让更多人民陷入贫困的税制。

消费税的实行给我国的经济带来打击，物价不降反涨，加上人民的薪水没有增加而导致可支配收入减少。为此，我担忧消费税将使我国经济放缓，从而衍生各种经济和社会问题。

消费税实行后，普遍上，人民的购买力下降，再加上令吉贬值，我国的消费市道疲弱。就拿上星期的母亲节作比喻，很多商店和餐厅都申诉生意量较去年同一时期差了很多，甚至有新闻报导某商家因为处理消费税压力造成忧郁症而企图自杀。

一个有诚信和负责任的政府，在推行任何新税制前，都必须向人民解释清楚税收的用途是否惠及所有人民。从国阵政府管理国家经济上的种种失误，如国家负债累累、一马公司面对财务危机、总稽查师报告揭露的贪腐和弊端等，让人民不得不质疑，政府所征获的税务是否真的用在人民的身上。

其实，民联提出的替代预算案中就有提到以资本盈利税取代消费税，并建议在重新征收遗产税。

但是，副财长拿督阿末马兹兰以资本盈利税不利投资及大马有钱人不多且对他们不公为理由，表示政府不同意落实以上两种税制，并表示一度实行的遗产税也被取消。

如果连遗产税都可以被取消，为何政府偏偏一定要实行消费税呢？让人感到质疑的是，难道政府认为将消费税实施在穷人、退休人士、婴儿和青年人身上才算是公平的税制吗？

因此，中央政府不应该为了短期利益，而让我国大部分家庭因为消费税而陷入经济危机的困境。马上废除消费税！

李凯伦  
马章武莫区州议员

## 《反对党议会的死穴》

刚刚过去的槟州议会总共激辩了五天五夜。做为第二届的立法议员，我对于州议会的辩论生态已驾轻就熟。说得白一点，我已摸清了议会敌对阵营有多少斤两。

就说来自巫统直落斗哇议员吧，她虽是反对党领袖，但有很多虚招。反对党领袖在四月杪峇东埔补选期间召开了记者会信誓旦旦的说她将在州议会因补选展延开会一周而将动议扣除首长及行政议员薪水十元。扣薪十元在英联邦西敏寺议会制里不单单是十元，亦包含了羞辱、惩罚的意味，只是比不信任动议还轻些。

她在报章上提了过后，我就严阵以待。我立即发表了文告支持议长展延的决定，并发表声明这是合法合理的决定。我也找出了巫统领导的彭亨州议会同样因云冰补选而展延州议会的新闻。我也挖出了国阵执政期间，槟州议会曾在1993年开幕礼后展延11天开会的旧闻。

我老早就坐在议会厅里准备反击扣薪动议。反对党领袖照理应在第一天复会时，在还没有辩论其他议题时，

第一时间早上9时半提出上述动议。但巫统阵营里丝毫没有动静。我盘算或许巫统不提动议了，可能他们会在参与辩论时提出来。但在五天五夜漫长的辩论里，他们只字不提，彻底遗忘了一星期前他们在报纸上半版的扣薪言论。或许我那一篇文告的份量够重，击沉了他们提扣薪动议的意志，还是他们自知理亏不敢提了。

这不是第一次反对党领袖的虚招。我们曾就搬迁北海空军基地的议题激辩时，她挑战我支持她即将提出的反对搬迁的动议。我等了一年了，所谓的动议都潜水了，还没浮上台面。

巫统也没有参与修改会议常规的辩论。这可是槟州议会历史上第三次修改议会常规，上一次修改是十年前的事。我参与辩论时说，我时任民联后座议员主席时提了两个改革建议获得朝野组成的议会常规委员会接纳。每天议会问答时段使使议会辩论更加精采，加强坚督行政议会。怎么这个建议会是我这个执政党后座议员委员会主席提出来，而不是反对党议员呢？反对党对于议会常

黄汉伟  
亚依淡区州议员

规修改不只没有建议，连辩论这个修改都提不起劲。

巫统浮罗勿洞议员在议会里举起“欺善怕恶”一个纯中文的牌子。我的第一个反应是好虚伪啊。浮罗勿洞曾在议会里炮轰阿依淡南侨机工纪念碑上字眼只有中文而没有马来文。但现在他却举一个没有马来文的牌子，一个连他自己都不懂意思的中文牌子，还沾沾自喜。这个画面，我记录起来。下次如果他再以马来文捍卫者发言时，我再拿来以其人之道，还治其人之身。

巫统反对党固然在槟州议会里提出了一些要点，但他们表里不一。浮罗勿洞州议员与我过招时什至建议付费予吉打州以取得水供，这不是捍卫槟州利益应有的言论及行为。

当民联议员重提当年巫统在槟城当执政党时的行径或他们在中央执政党的弊端，巫统就兵败如山倒，无法反击。巫统反对党议员最缺乏的就是正气，他们无法以一贯的标准来辩论公众事务。这恰恰就是他们的死穴。



# 槟发展机构考虑回购单位为重整光大计划未来铺路

光大区州议员郑来兴透露，光大部分商业单位有望获槟州发展机构回购，以为未来重整光大计划铺路。

郑来兴表示，他于5月5日收到槟州发展机构向光大商业单位业者发出的信件，信件内容说明该机构以重整光大为目标，正在考虑回购单位的建议，也通知有兴趣出售单位者，于两周内给予答复。

“我也从这次的州议会书面提问答案得知，该机构正在审查回购一些已卖出给私人界的单位，但必须考量几个因素，如单位地点的合适度、价钱公道等。”

他指出，他曾多次在州议会辩论环节中提出此项建议，并在书面提问中多次询问进展，终于获得槟发展机构的答复，也因为有关建议被采纳而感到非常欣慰。

郑来兴于5月16日发表文告时表示，州政府及槟州发展机构共拥有64.40% 光大办公楼及商业

单位（州政府18.88%、槟州发展机构45.52%），其余35.60%属于私人界所有，州政府因而没有整体的控制权，无法重新规划或进行振兴计划，因此建议槟发展机构考量回购私人单位。

“虽然耗资4000万令吉振兴荒废已久的光大5楼、59至60楼及64至65楼，将顶楼打造为空中餐厅的计划正如火如荼进行中，但还不足以振兴整栋光大摩天楼，如今，光大2楼至4楼拥有超过50%停业的商店，而且部分店面已出租给非大马籍公民营业，这些问题需要解决。”

他补充，有关一些光大单位业主拖欠槟发展机构服务费一事，在他与商家谈话中了解到，商家们因为生意惨淡，其实已无能力偿还欠款，不过却同意槟发展机构回购有关单位。

他感谢槟州政府及槟发展机构对于回购建议有了进一步的考量，希望整个振兴计划尽快进行，以让光大摩天楼，配合逐渐闻名的乔治市一起推动，恢复昔日光彩。



光大2楼至4楼许多商店已停业，设施残旧。

## 我的故事 我的力量 为改变而画

配合妇女醒觉中心的30周年庆，我们举办了这项具有创意的插画活动。这是一个分享您的故事的机会；让您的故事可以被听见，进而帮助其他人走出阴霾。您的故事将会启发那些正在遭受暴力的受害者，鼓励他们寻求帮助。提升民众对暴力负面影响的认知是很重要的。这可以让大家知道，如果暴力事件发生在您的身上，您可以打破暴力循环以阻止更多暴力的发生。我们相信改变是有可能的。您的故事就是您的力量。

您愿意与我们分享您的故事以启发别人改变他们的生命吗？  
参与这项活动的方式有两种：

**分享您的故事**

截止日期：2015年5月15日

或

**提交您的插画**

截止日期：2015年6月30日

欲知更多详情

电邮：kisahku@wccpenang.org

电话：(04) 228 0342

面子书：www.facebook.com/wccpenang

推特：www.twitter.com/WCCPenang

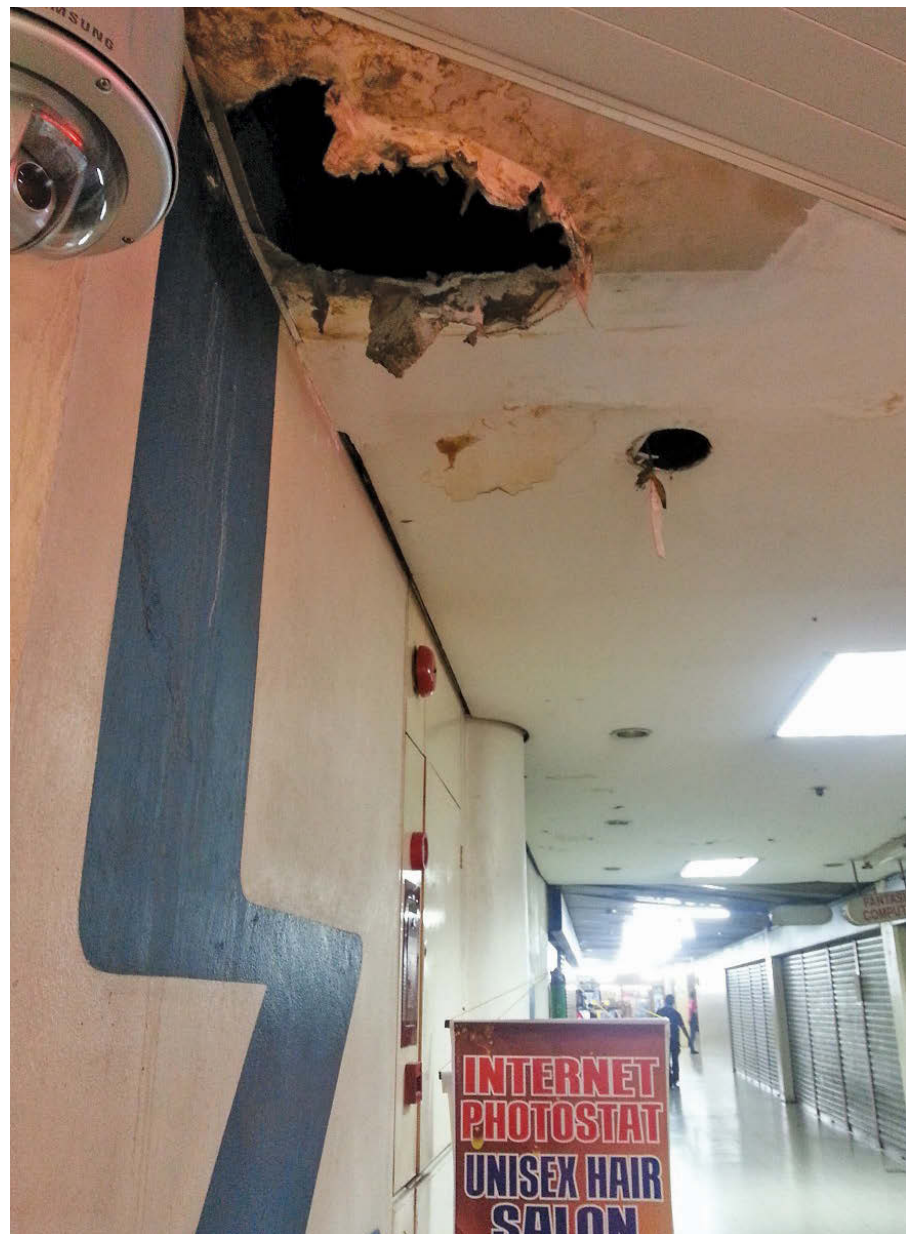
[www.wccpenang.org/kisahku-kekuatanku](http://www.wccpenang.org/kisahku-kekuatanku)

主办单位  
**WCC**  
Women's Centre for Change

赞助商

GEORGE TOWN  
FESTIVAL  
2015

thinkCITY



郑来兴感到欣慰，因过去曾多次在州议会提出的回购光大商店建议，终被采纳。



# 未来5年投资峇都加湾10亿 美捷普集团制造2500就业机会

著名美资跨国公司捷普集团 (Jabil Circuit) 以3000万令吉向槟州发展机构购买峇都加湾工业园20英亩土地作为扩充厂房用途，并计划在未来5年注资10亿令吉，为民众提供2500个就业机会。

槟州首长林冠英指出，这项投资不仅是捷普集团的另一个里程碑，对于槟州而言这也是一项策略性的投资。

他表示，槟州是捷普集团在亚洲的第一个基地，该公司于1995年来槟城设场，并在随后的20年中达到显赫发展，一跃成为了全球第4大的电子制造服务商，而去年更在世界500大企业，排名155。

他指出，如今捷普集团做好准备前往峇都加湾工业园拓展业务，并会善用有关20英亩的土地，专注于企业、工业、医疗及航天领域的发展，

他相信，捷普集团选择在槟

州拓展业务有几个主要因素，包括这里拥有技艺高超的人才以及达世界水准的供应链。同时，槟州提供企业极具竞争力的成本，并有许多奖挹以及重视智慧产权保护，

他指出，州政府对于该集团的这项计划表示支持，并会透过槟州发展机构及投资槟城来协助该集团早日落实有关计划，

他相信，该集团的上述投资，将为槟州甚至大马带来强劲的经济展。

林冠英是于5月14日在槟州议会建筑内见证槟州发展机构与捷普集团的签署仪式时谈话。

另外，捷普高级营运副总裁翁佳宗指出，该公司选择在槟州拓展业务是因为槟州向来是对投资者极为友善的城市，同时也有大量的人才，及良好的环境。



槟州首长林冠英（左3）见证捷普集团与槟州发展机构的签署仪式后，祝贺捷普集团总裁赖锦祥（右2）。左起槟州发展机构总经理拿督罗斯里以及捷普集团高级营运副总裁翁佳宗。

## 槟去年制造业投资额创82亿令吉记录

槟州制造业投资额在去年创下82亿令吉记录，较2013年的39亿令吉成长了109%。

槟州首长林冠英指出，槟州制造业投资额在去年创下82亿令吉，较2013年的39亿令吉成长了109%，该成长率也让槟州成为继柔佛及砂拉越之后，成为全马第三热门的投资州属。

同时，林冠英表示，槟州于2008年至2014年的总投资额达到482亿令吉，较2001年至2007年的249亿令吉，成长了93.6%。

“至于在创造就业机会方面，在同样时期内也增长了20.1%，即从9万1252份工作，增加至10万9592份工作。”

林冠英强调，州政府希望将槟州打造成科学与科技中心，并通过有竞争力、可靠及透明的政策，为人们打造更好的未来。

林冠英是于4月23日在贵都酒店出席日本东丽 (TORAY) 工业 (马) 有限公司子公司槟城纤维有限公司 (Penfibre) 峇六拜分厂开幕仪式时发表谈话。同时出席者为括槟州第一副首长拿督莫哈末拉昔、日本驻槟领事野田龙二及该公司董事经理黑川健等人。

他续称，根据日本驻槟领事馆数据显示，移民槟州的日本人有日益增加的趋势，这显示槟州无论是在投资或者居住环境方面皆深获日本人喜爱。

他对于日本东丽子公司投资设分厂一事表示欢迎，并披露该集团已成为槟城及大马最大投资者之一。

他补充，自日本东丽于1973年首次在槟城投资后，该集团在这40年内已经增设了4家子公司，至今投资额达45亿令吉。同时，其年销售收入更达到41亿令吉。

他说，该公司在这些年来为数千名槟城人提供工作，同时，他也希望欢迎更多日本商家能到槟城来进行投资。



槟州第一副首长拿督莫哈末拉昔、日本驻槟领事野田龙二等人出席日本东丽 (TORAY) 工业 (马) 有限公司子公司槟城纤维有限公司 (Penfibre) 峇六拜分厂开幕仪式。



槟州立法议会第13届第3季  
第1次会议在进行期间每晚  
挑灯进行辩论。



# 槟州立法议会 第13届第3季第1次会议

摄影：《珍珠快讯》摄影组



在休会时接通电话的槟州首长林冠英  
成了镁光焦点。





槟州第一副首长拿督莫哈末拉昔（右起）、槟州议长拿督刘子健及槟州地方政府委员会主席曹观友行政议员招待前任槟州议长拿督哈林。



是什么课题，让峇都兰樟区州议员罗兴强（左起）、巴东拉浪区州议员章瑛、双溪槟榔区州议员林秀琴、马章武莫区州议员李凯伦、峇眼亚占区州议员林峰成及巴当哥打区州议员曹观友那么专注地讨论起来？



亚依淡区州议员黄汉伟（左起）、双溪浮油区州议员彭文宝、荖尾区州议员杨顺兴及槟州议长拿督刘子健在休会时聊起来。



槟州秘书拿督斯里法力占（中）在休会时与下属进行着商讨。



槟州巫统议员们在槟州立法议会第13届第3季第1次会议无限期休会后与槟州秘书拿督斯里法力占（右1）合影。



医护人员在州议会进行期间值班。



# 州政府3T打造创意知识集群 继续追求卓越及自由

槟州首长林冠英指出，槟州政府将通过人才、科技、创新概念的包容（3T），打造创意知识集群，以“让想法成真”（Making Ideas Work）为中心，继续追求卓越及自由。

林冠英表示，槟州政府从未隐瞒槟城要成为一个国际及智能都市的愿景。

“槟城要达致这个梦想，它必须要明白及影响决策者及公民社会。同时，它必须要从吸收全马、本区域及全世界的主要思想及领袖的精华，好让这些思想可以被融入槟州政府及地方政府并实施。”

“槟城研究院的角色就是要将这些想法成为可以实践

的政策。其口号“让想法成真”，简述了这个州政府资助的智囊团的“存在的理由”。我们“让想法成真”为中心，继续追求卓越及自由，不只是制订最好的概念及政策，我们也需要言论自由来表达创意想法。只有通过人才、科技、创新概念的包容（3T），我们才可以打造创意知识集群。”

“槟城研究院的总部位于乔治市Jalan Brown，我们也有必要扩展其羽翼到其它州属。有鉴于吉隆坡的策略性位置，聚集了许多政策思考者及决策者，槟城研究院有必要在这里办公。”

同时也是槟城研究院主席的林冠英于5月19日为槟城

研究院吉隆坡办事处主持推介礼时表示，槟城研究院在吉隆坡的角色是确保槟城的想法及理想在首都占一席之地。

“州政府的愿景虽然在槟州广为人知，但是，槟城以外的人们可能还不知道许多已经公布、实施的计划及项目，以及许多未来的计划。槟州政府的推进力及愿景都已经概括在由槟城研究院所草拟的《槟城典范》里。这些想法都必须要公开特别是吉隆坡，以推广及展示槟城做为国际及智能城市。”

“同时，槟城研究院在吉隆坡办事处也会针对关系到槟城策略影响的国家议题进行研究。其中一项焦点是教

育领域，这是任何注重人力资本为策略性资源的城市、州属或国家的支柱。槟城研究院吉隆坡办事处最近针对我国私人教育领域完成了一项研究，并将于2015年5月23日在吉隆坡Renaissance Hotel 公布研究报告。一些结果将会让许多人震惊，包括教育部的决策者，我们将在同时举行的公众论坛上进一步讨论这些结果。”

“我们也期待槟城研究院驻吉隆坡办事处可以通过学生实习及其它策略性对外活动，吸纳年轻一代的思考及决策者。如果没有年轻一代的活力及想法，没有任何城市可以成为世界级城市。槟

城研究院吉隆坡办事处也希望成为年轻一代（不论他们是不是来自槟城）前来贡献想法、精力的管道，让他们把未来即将生活及工作的地方打造成一个精明、智能的城市。”

他续称，该办事处虽小，但仍希望它展现“蚍蜉撼大树”的能力，确保它在各个智慧群体、政策思考及制订人士面前，适当地展示槟城的方方面面。

“这个办事处是由王建民博士所领导，他除了是沙登区国会议员，也是美国杜克大学的布莱特奖学金得主，他也是剑桥大学的校友，他曾在波士顿咨询集团任职，拥有丰富的工作经验。”

**COMPRESSPORT<sup>®</sup>**  
**Penang Bridge**  
**HALF MARATHON<sup>™</sup>**  
**14 JUNE 2015**

Early bird registration starts on **1 January 2015**

**PENANG STATE TOURISM DEVELOPMENT**  
Level 53, Komtar, 10503 Penang, Malaysia.  
TEL +604-650 5136 FAX +604-261 8744  
EMAIL [info@penangmarathon.gov.my](mailto:info@penangmarathon.gov.my)  
FACEBOOK [www.facebook.com/penangbridgemarathon](http://www.facebook.com/penangbridgemarathon)

IAAF AIMS CERTIFIED COURSE

MALAYSIA BOOK OF RECORDS

Penang Tourism



# 槟岛市厅执照组办事处已搬回旧关仔角

随着槟岛市政厅建筑的装修工程竣工后，槟岛市政厅执照组已从土库街搬回原址，民众今后可到位于旧关仔角的槟岛市政厅处理相关事务。

槟岛市政厅执照及公共卫生小组交替主席王耶宗指出，为了让路给市政厅进行装修工程，槟岛市政厅执照组于2012年搬往土库街，继续在该处为民众提供服务。

然而，王耶宗表示，随着耗资660万令吉的槟岛市政厅建筑装修工程竣工后，执照组已在上个月搬回原址，而其余在装修期间外迁的部门也将逐渐迁返。

他说，随着市政厅建筑装修后，执照组办事处也给人焕然一新的感觉，除了在民众等候处安装上新的空调以外，也在柜台旁安装了一步互动式的导览器，方便民众查询申请及更新市政厅相关执照的详情。

"无论如何，该导览器尚在软件提升阶段，并将在提升之后才会开放给民众使用。"

他也补充，市政厅也推出了网页让民众查询及处理执照更新相关事项，当局预计在6月，正式将上述导览器及执照网站推介给民众。

王耶中是于5月8日上午在槟岛市政厅召开记者会时发表谈话。同时出席的槟岛市议员包括黄吉兴、林文明及陈慧萍等人。

另一方面，王耶中指出，槟市厅城市服务局也将于本月底搬回旧关仔角原址，城市服务局目前有约850名员工，而执照组的员工则为170名。



槟岛市议员林慧萍（左起）、黄吉兴及王耶宗等人巡视已搬回到旧关仔角槟岛市政厅的槟岛市政厅执照组办事处。

## 槟青年发展机构主导州内青年发展事务

槟州青年及体育委员会主席章瑛行政议员表示，槟州青年发展机构将主导州内青年发展事务。

同时也是巴当拉浪区州议员的章瑛是于5月15日为槟州青年发展机构篮球锦标赛开幕时如是指出。

她指出，自民联於2008年执政槟州，州政府未有一个主导青年发展事务的机构，以至引来后座议员批评槟青年及体育部对青年发展未给於足够的重视。

“槟州首长林冠英因而决定成立槟州青年发展机构（PYDC），积极的主导槟州青年发展事务，包括拟定州内发展蓝图，推行各有关项目。”

“与此同时，州政府也将继续与州内的各青年团体合作，拨款资助他们主办有助提升青年领导能力的培训，及其他倡导良好价值观和有利公益的活动项目。

槟州政府也於2011年底成立了“槟州妇女发展机构，专业的主导州内的妇女发展事务，其中包括促进两性平等，主流化妇女观点，强化妇女对各项技能的掌握。

章瑛指，槟州政府极为注重人力栽培，所以设立“未来基金”，除了奖励成绩优异的学生，也鼓励职技训练，同时也希望通过球类竞赛加强竞争力和拼搏精神。



章瑛为槟州青年发展机构篮球锦标赛开幕。



# 提高本地电影制作的性别意识

译者：刘素希，PWDC

就在刚过的5月15日，一群来自槟城伯乐学院（KDU）大众传播系及语文系的学生主办了Flicks Fiesta 2015，一项他们筹备已久的活动。

这项比赛的主题为《启发与鼓励槟城编剧及电影创作》。

槟州妇女发展机构（PWDC）非常看重培育及鼓励年轻女性参与电影的制作，特别设立了两个奖项，槟州妇女发展机构性别平等奖及槟州妇女发展机构展望奖。

做为槟州政府推动性别平等培力女性的单位，槟州妇女发展机构极力于打造一个多元及开放的空间以让更多人得以在这个空间

提出更多新的点子让我们可以更有效的介绍性别平等。

第一个组别，必须是提倡性别平等的公共服务宣导（Public Service Announcement），一名来自美以美女中高中二年级的女生 Natalee Corbett 以作品《为什么我不可以玩电玩》（Why Can't I Play Video Games）获得这个奖项。

Corbett分享她的个人经验，不多女孩玩电玩其中一个原因是认为电玩是男孩专属的游戏。她希望借此让人们知道电玩是人人可以玩的游戏。

槟州妇女发展机构同时也希望女性有更为平等的竞争平台，拥有和男性一

样的机会，为此，我们推出槟州妇女发展机构展望奖。

根据 Geena Davis Institute性别与媒体研究显示涉及在电影制作的男女比例为3.9:1。女性导演大约7%，女性编剧大约是19.7%，任何电影或者公共服务宣导的女性制作人大约有22.7%。

槟州妇女发展机构展望奖由女导演 Yeoh Wei Ling 获得，她本身来自伯乐学院。她呈现的作品为一出关于祭祖《送钱粮》的纪录片，这出纪录片内容扎实、运用了调查手法、访问及成熟的编辑手法呈现这个由来已久的文化。

Yeoh Wei Ling说：“这个奖项给了我一个鼓励，



槟州妇女发展机构经理黎祐吕（左）及槟州妇女发展机构展望奖得奖者 Yeoh Wei Ling 合影。



槟州妇女发展机构经理黎祐吕（左）及槟州妇女发展机构性别平等奖得奖者 Natalee Corbett 合影。

原来我可以做到这样好，这会鼓励我做更多。把更多的中国文化放进作品让更多人看见。

若对上述作品有兴趣请在youtube搜寻Penang Women's Development Corporation。

## 打造更适合女性存留的劳动市场

槟州青年及体育、妇女、家庭及社会委员会主席兼槟州妇女发展机构主席章瑛行政议员：

根据马来西亚统计局1982年至2013年的劳动市场数据显示2013年在槟城大约有32万7700或者57%的女性参与劳动市场。

在这个数据中，大约有32万1300女性在工作，大约有2%或者相当于6500的女性正失业。与此同时，大约有24万7300女性在劳动市场之外。

这个庞大的数据显示，女性的缺席是槟州一项莫大的损失。

女性的缺席并不是因为“她们只是坐在家没有做工”，照顾小孩、老人或者健康有问题的家庭成员。我们缺乏的是对家庭友善的工作环境。

解决方案不能仅是提供更多就业机会，同时也是提供对家庭友善的工作环境让妇女们可以无后顾之忧地在事业上冲刺。

槟州研究所（Penang Institute）有好几个建议包括提供再培训及提升技能的课程，帮助要重回劳动市场的女性，同时提供更多创业及自由工作技能的课程。

槟州研究所同时也建议提



槟州妇女发展机构主席章瑛行政议员探望威省的一家托儿所，这家托儿所与槟州妇女发展机构合作推动更有素质的托儿所。

供价钱合理的育儿服务，在职场上塑造对家庭友善的工作环境包括了可伸缩性的时间表、爸爸妈妈都享有育儿假。

但是，最重要的依旧是思想上的改变，男女在经营家庭的“男主外，女主内”思维在今时今日已经不再是合适的模式，因为很多家庭都是双薪家庭，家务已不能只是女性的工作。

通过槟州妇女发展机构（PWDC），州政府推动性别平等的新思维及文化。我们愿为未来铺下平等的基石。

此外，槟州妇女发展机构也推动了一系列的工作坊，这一系列的工作坊启发自雪柔·桑德伯格的著作《挺身

而进》。

在这一系列的工作坊不仅是女性参与，男性也参与，这个工作坊帮助参与者讨论如何在工作场所及家庭推动性别平等。

自2013年开始，已有至少300人受惠于这个工作坊，包括2015年配合国际妇女节期间与地方政府合作的工作坊。

槟州妇女发展机构同时也正在经营D' KOMTAR育儿所，我们希望这个育儿所除了提供有素质的育儿让在光大工作的女性受益更希望这个育儿所可以是楷模，希望各界以此为例子，推动职场上育儿所的建立。槟州妇女发展机构同时也在监督威省育儿所的操作。



数位针对“指奸案”发言的议员。



槟州妇女发展机构主席章瑛行政议员针对诗巫上诉庭上周给“指奸案”的判决发言。

槟州妇女发展机构最近刚推介一个全槟育儿所注册的系统，这项系统将有助父母们寻找最靠近自己工作或者居住的幼儿所，我们同时鼓励育儿所向福利局注册。

在施政中推动性别平等的

努力中，通过槟州妇女发展机构，我们长期推动公众参与的性别响应预算，威省与槟岛市政局是我们重要的合作伙伴。我们希望在未来不仅是施政方面在推动女性参与劳动市场也应当推动性别平等。



# 高渊火车桥下情人桥首办钓淡水虾赛



爪夷区州议员孙意志（右1）与高渊火车桥下乡委会首办钓淡水虾比赛。

爪夷区州议员孙意志与高渊火车桥下乡委会首办钓淡水虾比赛，钓虾高手胡业明技高一筹，凭119克重淡水虾问鼎冠军。

这项赛事于5月10日上午8时45分至11时45分在高渊火车桥下情人桥进行。活动公开予18岁或以上的居民参与。

孙意志在颁奖仪式上表示，爪夷区的双溪吉辇河盛产淡水虾，火车桥下情人桥更是垂钓淡水虾的热点，每日傍晚时分，许多

钓虾发烧友皆前来这里钓虾。

“垂钓是良好的嗜好，也是各族人民所喜爱的活动，不但可充实空余时间，缓解平日紧张的情绪，释放生活压力，而且此赛事也是很好的平台，让更多钓鱼爱好者分享经验及交流垂钓技术。”

他希望此类有意义的活动可持续进行，同时通过活动将火车桥下情人桥为钓淡水虾好去处的讯息传达出去，让来自各地的钓虾爱好者前



高渊火车桥下首办钓淡水虾比赛，吸引钓虾爱好者参与。

来双溪吉辇河垂钓。

火车桥下乡委会主席李狄麦说，此次乃该乡委会首次举办钓虾比赛，若后任何不尽善之处，欢迎参赛者提供

意见，让主办单位作为参考，日后可做得更好。

赛会一共设有冠亚季军和7份安慰奖，前三奖的优胜者分别是冠军胡业明（119

克）、亚军陈文骏（79克）和吴观耀（35克）。出席者包括威省市议员罗如发及高渊乡委会主席许浩涛。

GOVPG@15888

Perkhidmatan SMS Kerajaan Negeri Pulau Pinang



Sonarai Perkhidmatan Yang Ditawarkan

Semakan Status Rumah Kos Rendah  
Semakan Status Pinjaman Penuntut  
Semakan Status Baki Pinjaman Penuntut

Semakan Status Pembayaran Kontraktor  
Semakan Status Pendaftaran Warga Emas  
Semakan Status Cukai Tanah

sil klik untuk maklumat lanjut ....



Permohonan, Semakan Rumah Kos Rendah,  
Sederhana Rendah & Projek Perumahan Rakyat (PPR)

<http://erumah.penang.gov.my>

i-BiTA

SISTEM PERMOHONAN BANTUAN  
KE INSTITUT PENGAJIAN TINGGI AWAM  
<http://ibita.penang.gov.my>

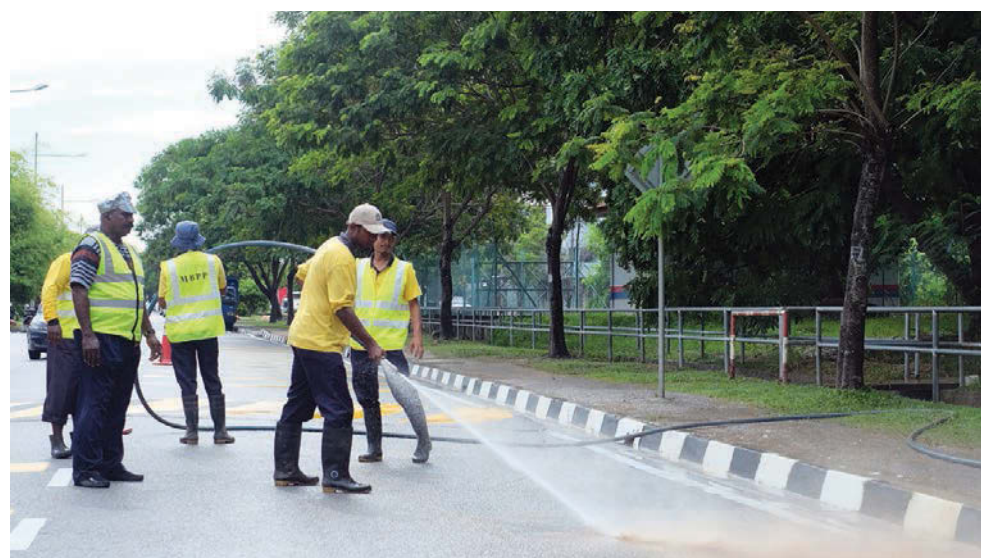
Sistem Penghargaan Warga Emas

i-Sejahtera

<http://isejahtera.penang.gov.my>

warga emas  
miskin tegar







# 爪夷选区3蚊症热点 进行槟城健康大扫除运动

槟州骨痛热症病例不断攀高，为了有效遏止骨痛热症，槟州政府在州内各区蚊症热点举办“槟城健康大扫除运动”，其中爪夷高渊市区第十条路、卫星市花园及努里英达花园也同步进行。

除了以上三区外，高渊福星园日前因出现2宗疑症，也被卫生局列为最新骨痛热症热点。根据卫生局资料显示，今年截至5月11日为止，威南共发生了120宗病例，其中爪夷区占了16宗。

爪夷区州议员孙意志表示，爪夷选区私人的廉价及中廉价组屋有许多空置的单位，其中高渊佳运花园、高渊福星园、高渊卫星市花园和爪夷再也花园的廉价组屋，每栋组屋就有超过50个单位因业主破产或无能力摊还银行贷款等因素而被空置。这不但影响组屋居民的健康及生活品质，也衍生很多社会问题。

“这些空置已久的组屋不但沦为垃圾场，也引来老鼠、蚊虫、流浪狗及流浪猫，造成卫生问题，黑斑蚊的繁殖更导致蚊症病例节节上升。组屋人烟稀少，也容易成为瘾君子匿藏处及宵小收藏脏物的地方，居民们的安全受到威胁。”

他说，私人空地也沦为垃圾、建筑废料及工程废料的垃圾场。轮胎、空罐、塑料桶、食物容

器等都成为黑斑蚊滋生的温床。他认为若地主将自家空地围起来，可避免出现类似情况。

孙意志希望联邦政府、州政府及地方政府寻找解决方案以减低骨痛热症蔓延。

“除了卫生局、地方政府及州政府采取多重措施对抗黑斑蚊，民众也应积极的照顾住家周围的环境卫生。”

“每次进行大扫除活动，民众的参与度都很低。因此，我呼吁每户家庭每星期定期进行“家庭清洁计划”，一家大小每星期至少一次在自己家里及住家周围进行清洁工作，并养成每天清理积水容器的习惯。”

威省市议员罗如发说，威省区骨痛热症病例攀升，今年截至4月30日共有731宗，同比去年同期的372宗增加了96%。他呼吁全民配合进行大扫除运动，並自动自发确保住家环境清洁卫生。

另一方面，逾百年历史的高渊培德学校董事部旧会所坐落在大扫除地点之一即高渊市区第十条路，该会所自三四十年前搬迁后空置至今，在骨痛热症肆虐威南之际，威省市政局、卫生局及高渊乡委会联合到该处大扫除。

培德学校董事长吴文君说，该会所陈旧不堪，建筑结构存安全隐患，因此，董事会要求威省



爪夷高渊市区第十条路、卫星市花园及努里英达花园配合同步进行槟城健康大扫除运动。中为爪夷区州议员孙意志。

市政局建筑委员会能前来视察建筑结构，构鑑定如何处理。

当天该校董事会成员陪同孙意志、威省市议员罗如发、方美銖、高渊乡委会主席许浩涛实地视察旧会所建筑物。

## 槟卫生局展开建筑工地行动 杜绝工地黑斑蚊滋长

为了杜绝黑斑蚊滋长，槟州卫生局于5月份展开“建筑工地行动”，将突击检查22个建筑工地。

槟州卫生委员会主席阿菲夫医生指出，在有关行动中，当局在已检查的9个工地中，发现有其中2个工地滋长黑斑蚊，并开出3张各500令吉的罚单。



槟州卫生委员会主席阿菲夫医生指出，为了杜绝黑斑蚊滋长，槟州卫生局于5月份展开“建筑工地行动”，将突击检查22个建筑工地。

他强调，基于目前正处于雨季时期，当局为防止蚊症有继续上涨的趋势，因此不敢掉以轻心，将透过不停的措施来应对。

他说，当局也在过去针对州内40个各宗教坟场展开检查，并开出了2张罚单以及发出一次警告。

他续称，州政府也将于5月17日在州内各区举办清洁活动，以便与民众一同齐心协力，将环境打扫干净，进而杜绝蚊症。

阿菲夫是于5月12日在州议会厅会议室召开记者会时发表谈话。

另外，阿菲夫透露，在今年第15周(5月3日至9日)期间，州内共发生了104宗蚊症确诊病例；而截至目前为止，今年共有6宗因蚊症而死亡的案例。

他续称，目前槟州共有3个不受控制的疫区，分别为霹雳路(7宗)、Lengkok Hijau(6宗)以及浮罗池滑(26宗)，同时另有30个受控制疫区。

## 刘玉水花园清洁运动 杜绝黑斑蚊骨痛热症

为了能有效杜绝黑斑蚊滋长及骨痛热症，莪尾区州议员杨顺兴服务队及莪尾社区乡委会在刘玉水花园举办清洁运动，让当地居民能有更清洁及健康的居家环境。

尽管下着倾盆大雨，但杨顺兴及其服务队队员于5月24日在天还未亮之际，便集合在刘玉水花园的草场展开清洁工作，除了清理垃圾以外，也将街道旁的杂草及枯枝收拾干净，避免蚊虫滋长。

杨顺兴在工作之余不忘提醒民众，要彻底杜绝黑斑蚊的办法只有一个，就是从家里的教育着手，避免让居家成为蚊虫滋长的温床。

“我希望人们都能有这方面的醒觉，并能够透过教育的方式，让孩子们了解到杜绝黑斑蚊的重要性，让他们从小就培养其这个好习惯。”

他也因此建议州政府，除了积极推行清洁运动以外，也可以考虑推行可以提升防范骨痛热正及黑斑蚊



为了能有效杜绝黑斑蚊滋长及骨痛热症，莪尾区州议员杨顺兴(左2)服务队及莪尾社区乡委会在刘玉水花园举办清洁运动，让当地居民能有更清洁及健康的居家环境。

等相关教育性质活动，以便能透过唤醒人们的意思，一劳永逸地解决蚊症问题。

他也感谢槟岛市政厅及当地民众的配合，并希望大家能齐心协力将莪尾区打造成良好的居住环境。

另外，连绵大雨也导致莪尾山路一带出现山泥倾泻，杨顺兴在接获民众投报后第一时间前往现场巡视，并招来莪尾区义务消防队前来协助清理现场，杨顺兴对于义消队的协助表示赞扬及感谢。



# 300万令吉州古迹基金 已收缴槟文化理事会帐户

槟城州财政署澄清，“州古迹基金”300万令吉并不是由Klassik Tropika Development Sdn Bhd捐献，而是由马星集团所捐献，并已经收缴槟州文化理事会帐户。

槟城州财政署预算部主任哈希玛指出，槟城国阵主席邓章耀再一次制造恶劣的谎言，谎称槟城州政府没有秉持能干、公信、透明（CAT）的施政方针，并胡乱指控能干、公信、透明的施政方针已“死亡”，因为Klassik Tropika Development Sdn Bhd捐献“州古迹基金”300万令吉，而州议会期间在回答浮罗勿洞州议员提问的书面回答中，并没有“州古迹基金”的存在。

“其实在上星期举行完毕的州议会，由浮罗勿洞州议员所提起有关“州古迹基金”的问题共有两道，那就是“州古迹基金”是在哪个会议之下成立，并由哪一个单位掌管。自“州古迹基金”成立，共收到了多少捐献；“州古迹基金”的目的为何？该基金如何善用？还有Klassik Tropika Development Sdn Bhd捐献给州古迹基金的300万令吉，是何时确切移交？”

她表示，州议会中提供的答案是对的，州政府并不曾成立州古迹基金的帐户。

“2003年在1957年（第61条法令）财政程序法令第9（1）条之下，曾经成立“古迹中心委员

会基金”帐户，不过这个帐户因为不活跃及较后成立乔治市世界文化遗产机构之后，已于2013年关闭。”

“当该帐户关闭的时候，剩余351令吉04仙，已转归槟州收入帐户。至于，第2个问题，既然“州古迹基金”并不存在，因此诚如州议会答案中所言，没有任何一方作出任何捐献，并没有任何问题。”

“州政府不曾接受Klassik Tropika Development Sdn Bhd的300万令吉捐献，所以州政府不会去承认本来就不曾存在的指控。州政府确实曾经获得来自马星集团300万令吉捐献，以充作古迹用途，该捐款已于

2011年9月收缴槟州帐户。而指控当中的Klassik Tropika Development Sdn Bhd只是马星集团的子公司。”

槟城州财政署预算部主任哈希玛于5月19日发表文告表示，300万令吉的捐款是在槟城州文化理事会名下，以便在1967年所得税法令第44（6）条之下，豁免被征所得税。该笔款项目前还在槟城州文化理事会的帐户中，并由槟州财政司拿督莫达掌管。

“希望上述所提供的事实，能解决这项课题，因为这根本就是毫无根据的指控，目的只是要诋毁州财政署每年都受到国家稽查司称赞的财政管理。”

## 武拉必服务队双亲节送暖 与单亲贫困家庭享受电影乐

武拉必州选区服务团队在双亲节送暖，与单亲家庭及贫困家庭享受电影乐。

这是武拉必州选区配合双亲节所举办的活动，往年都会在选区内的酒店设下自助餐招待选区内的弱势群体，唯今年决定给他们一个不一样的体验。

王国慧及其服务团队于5月17日带着这一班共61名的参与者，一起到阿尔玛永旺广场的TGV戏院看电影。

王国慧说，有名热心公益的女士答应会乐捐一些资金作为这次的费用，而她也都用了选区拨款购买爆米花以及饮料给予孩子们及妈妈们。

她说，或许明年会主办槟城一日游，带着单亲妈妈及孩子们去槟岛玩，因为这些孩子们多数不曾去过槟岛。



武拉必州选区服务团队在双亲节送暖，与单亲家庭及贫困家庭体验电影乐。前排左2为武拉必区州议员王国慧。



# 官企合作赠树苗 师生齐植树



继爪夷村华小后，爪夷区州议员孙意志（右1）再次与南达树胶有限公司合作在高渊淡小种植20棵斑叶榄仁树，致力打造绿色校园。

继爪夷村华小后，爪夷区州议员孙意志再次与南达树胶有限公司合作在高渊淡小种植20棵斑叶榄仁树，致力打造绿色校园。

孙意志表示，植树绿化校园是一项很有意义的活动，此次配合5月22日槟州政府推动的绿意槟城迈入5周年，学生们亲自参与植树，在劳动的过程中真切体会学校一草一木成长不易，无形中激发责任感，培养他们关心及参与生态环境保护及建设美丽生活环境的意识。

他说，配合教师节的到来，在这有意义的节

日里，同学们在老师的带领下，师生齐心协力，互相帮忙，挥锹铲土、挖树坑、栽树苗，种下一棵棵绿色的希望，为建设美丽的校园贡献自己的力量。

南达树胶有限公司首席执行官何国伦表示，该公司履行社会责任，秉持着“取之地球，还予地球”的概念展开校园植树活动，绿化及美化环境。

其中一位南达树胶有限公司的职员阿妮塔也是该校的校友，如今重返母校与教师及学生们

一起进行植树，她感到非常高兴。

校长拉惹拉仁感谢孙意志及南达树胶有限公司在该校进行植树计划，为校园增添树荫地，净化空气，也为学子们打造一个舒适的求学环境。

南达树胶有限公司品牌经理林晓婷、高渊淡小家教协会主席玛廉、高渊乡委会主席许浩涛也一起出席植树活动。

孙意志也在当天为该校重新粉刷校园内的儿童游乐设施。

*Penang International*

# Dragon Boat Festival

**30 - 31 May 2015**  
**9 am - 5 pm**  
**Teluk Bahang Dam**  
**Hotline 016 - 411 0000**

**PENANG STATE TOURISM & PIDBF COMMITTEE**  
 Level 53, Komtar, 10503 Penang, Malaysia.  
 TEL: 04 - 650 5136 / 261 9012 FAX: 04 - 261 8744  
 E: info@visitpenang.gov.my www.visitpenang.gov.my

www.visitpenang.gov.my





# 槟州政府关心人民福利

槟州民联政府在执政的5年内，以1亿5000万令吉来进行了多项惠民计划，其中包括：

每年 **RM100** :



乐龄人士



能力差异人士



快乐学生  
(小一及小四；中一及中四)



单亲母亲



快乐母亲

一次性



**RM1,000**  
往生抚恤金



**RM1,000**  
国立大专助学金



**RM200**  
宝贝计划



1200万令吉学校拨款

**公平经济政策**  
(AES)

槟州于2009年缔造历史，成为全马首个消除赤贫的州属；放眼在2013年，以保证家庭收入达770令吉，成为全马首个消除贫穷的州属。如有哪个家庭收入未达770令吉，槟州政府将补贴至每月770令吉。



**更干净、更绿意、更健康及更安全的槟城**





## ‘உணவை முழுமையாக உண்ணவும்’ எனும் பிரச்சாரம் துவக்க விழாக்கண்டது.



‘உணவை முழுமையாக உண்ணவும்’ எனும் பிரச்சாரத்தை அதிகாரப்பூர்வமாக துவக்கி வைத்தார் மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் மற்றும் அரசியல் தலைவர்கள்

பிளாங்கு மாநிலத்தில் ‘உணவை முழுமையாக உண்ணவும்’ என்ற பிரச்சாரத்தை (Kempern Makan Sampai Habis) பிளாங்கு மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் கொம்தாரில் நடைபெற்ற செய்தியாளர் சந்திப்பில் அதிகாரப்பூர்வமாகத் துவக்கி வைத்தார். இப்பிரச்சாரத்தின் முக்கிய நோக்கம் பொதுமக்களிடையே உணவின் முக்கியத்துவத்தையும் அதனை வீணாக்காமல் சாப்பிடும் பழக்கத்தை ஊக்குவிக்கவும் ஏற்பாடுச் செய்யப்பட்டதாக செய்தியாளர் சந்திப்பில் பேசினார்.

நம் நாட்டில் தற்போதைய காலக்கட்டத்தில் அளவுக்கு அதிகமான உணவு பொருட்கள் குப்பை தொட்டிகளில் வீசப்படுகின்றன. ஆனால், ஒரு சில வெளிநாடுகளில் உணவு கிடைக்கப்பெறாமல் சிறியவர் முதல் பெரியவர் வரை மாண்டு வருவதாக புள்ளி விபரங்கள் காட்டுகின்றது. உணவு பற்றாக்குறை இல்லாத நம் நாட்டில் வீணாக்கப்படும் உணவு வகைகளை கட்டுப்படுத்தவே இப்பிரச்சாரம் துவக்க விழாக் காண்கிறது எனக் கூறினார் மாநில முதல்வர். அதோடு, “கார்பன்” வெளிப்பாட்டை கட்டுப்படுத்துவதன் மூலம் பிளாங்கை தூய்மை, பசுமை, ஆரோக்கியம் மற்றும் பாதுகாப்பு நிறைந்த மாநிலமாக உருவாக்குவதை உறுதிச்செய்ய இப்பிரச்சாரம் அமையும் என நம்பிக்கை தெரிவித்தார்.

‘உணவை முழுமையாக உண்ணவும்’ எனும் பிரச்சாரத்தில் அனைத்து பிளாங்கு வாழ் மக்களும் கலந்துகொள்ள அழைக்கப்படுவதாக பொதுநல மற்றும் சுற்றுச்சூழல் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் பீ புன் போ தெரிவித்தார். 2014-ஆம் ஆண்டின் திட கழிவு மேலாண்மை மற்றும் பொது சுத்திகரிப்பு கழகத்தின் புள்ளி விவரம்படி மலேசியாவில் ஒருநாளில் 8 கோடி எடைக்கொண்ட உணவு பண்டங்கள் அதாவது சராசரிக்கு 6 கோடி மக்கள் உண்ணும் உணவுகள் குப்பைகளில் வீசப்படுவதாகக் கூறினார். எனவே, இதனைக் குறைக்கும் நோக்கத்தில் பிளாங்கு மாநில அரசு முழுமூச்சாக இப்பிரச்சாரத்தை அமல்படுத்துகிறது என்றார். எனவே, பிளாங்கு மாநிலத்தில் ஆங்காங்கே “roadshow” நடத்தப்படவுள்ளது குறிப்பிடத்தக்கதாகும். இந்நிகழ்வில் பிளாங்கு மாநில ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர்கள் மற்றும் சட்டமன்ற உறுப்பினர்கள் ஆகியோர் கலந்து சிறப்பித்தனர்.

## பிளாங்கு மாநில அளவிலான துப்புரவுப் பணி

பிளாங்கு மாநிலத்தில் டிங்கி காய்ச்சல் சம்பவத்தைக் குறைக்கும் முயற்சியில் கடந்த 17-ஆம் திகதி பிளாங்கு மாநில தீவு மற்றும் பெருநிலப்பகுதி 39 இடங்களில் துப்புரவுப் பணி (Program Gotong Royong Penang Sihat) ஏற்பாடுச் செய்யப்பட்டது. இந்நிகழ்வு பிளாங்கு செபராங் பிறை நகராண்மைக் கழகம், பிளாங்கு மாநகர் கழகம், பிளாங்கு சுகாதார துறை, மாநில அரசு மற்றும் பொதுமக்களின் ஒத்துழைப்புடன் இனிதே நடைபெற்றது. இந்நிகழ்வு பத்து மாவங் தாமான் இண்டாவில் இனிதே துவக்கி வைத்தார் பிளாங்கு மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங்.

ஆரோக்கிய பிளாங்கு துப்புரவுப் பணி மூன்றாவது முறையாக பிளாங்கு மாநிலத்தில் நடத்தப்படுவது குறிப்பிடத்தக்கதாகும். நிகழ்வில் சிறப்புரை வழங்கிய மாநில முதல்வர் பிளாங்கில், இவ்வாண்டு ஜனவரி தொடங்கி மே மாதம் 9-ஆம் திகதி வரை 1,830 (175.2%) டிங்கி காய்ச்சல் வழக்குகள் பதிவாகியுள்ளதைக் குறிப்பிட்டார். இது 2014-ஆம் ஆண்டைக் காட்டிலும் 1,165 டிங்கி வழக்குகள் கூடுதலாகும். எனவே, இந்நிலையை களையும் பொருட்டு மாநில அரசு டிங்கி கொசு ஆதிக்கம் அதிகமாக இருக்கும் இடங்களான கட்டுமானப் பகுதிகள்



பிளாங்கு மாநில அளவிலானத் துப்புரவுப் பணி நிகழ்வை பற்றி செய்தியாளர் சந்திப்பில் பேசிய ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் டாக்டர் அஃபீஃப் பஹார்தின்.

மற்றும் கழிவு அகற்றும் இடங்களை அவ்வப்போது கண்காணித்து வருகிறது. இதனிடையே, ஆங்காங்கே விழிப்புணர்வு கருத்தரங்குகள், டிங்கி பரவும் பகுதிகளில் உடனடி நடவடிக்கைகள் நடத்தி வருவது பாராட்டக்குரியதாகும்.

பொதுமக்கள் பிளாங்கு துப்புரவுப் பணியில் பங்குப் பெற்று டிங்கி கொசு பரவுவதைத் தடுக்க முயற்சிக்க வேண்டும். பொதுமக்கள் வீட்டுச் சுற்றுப்புரத்தை தூய்மையுடனும் நீர் தேங்குவதை தவிர்க்கவும் வேண்டும் என ஏற்பாட்டுக் குழுவின் கேட்டுக் கொண்டனர். டிங்கி காய்ச்சல் ஏற்படுவதைத் தவிர்க்க பொதுமக்களுடைய விழிப்புணர்வு மிக அவசியமாகும். காய்ச்சல், உடல் சோர்வு, வாந்தி, உடலில் சிவப்பு புள்ளிகள் இருப்பதை அறிந்தால் உடனே மருத்துவரிடம் சிகிச்சை பெறுமாறு பொதுமக்களுக்கு நினைவுறுத்தப்பட்டது.



## பிறையிற் பசுமை இல்லப் பிரச்சாரம்



COMBI திட்ட உறுப்பினர் நியமனசான்றிதழுடன் தாமான் இண்ராவாசே இடைநிலைப்பள்ளி மாணவர்கள்

பிறை குடியிருப்பாளர்கள் மத்தியில் பசுமையான இல்லம் காண்போம் பிரச்சாரம் தாமான் சாய் லேங் சமூக மேம்பாடு மற்றும் முன்னேற்றக் கழகம், செபராங் பிறை நகராண்மைக் கழகம், பினாங்கு பசுமைக் கழகம், செபராங் பிறை சுகாதார துறை ஆகியோரின் ஒத்துழைப்பில் ஏற்பாடு செய்யப்பட்டது. இப்பிரச்சாரத்தை அதிகாரப்பூர்வமாகத் துவக்கி வைத்தார் பினாங்கு மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி அவர்கள்.

நிகழ்வில் சிறப்புரை வழங்கிய

இரண்டாம் துணை முதல்வர் சுத்தமான சுகாதாரமான பினாங்கு மாநிலத்தை உருவாக்கும் நோக்கத்தில் பசுமையான இல்லம் காண்போம் எனும் பிரச்சாரம் துவக்கப்பட்டதாகக் கூறினார். பொதுமக்கள் வீட்டு வளாகத்தைச் சுத்தமாக வைத்திருப்பது அவசியம் என வலியுறுத்தும் வகையில் பசுமையான இல்ல பிரச்சாரம் அவ்வட்டார மக்களிடையே பெரும் வரவேற்பைப் பெற்றது சாலச்சிறந்தது. இதன்வழி, பரவலும் டிங்கி காய்ச்சல் அபாயத்திலிருந்து பொதுமக்களை காப்பற்ற முடியும் என மேலும் கூறினார்.

பசுமை இல்லப் பிரச்சாரத்தின் போது ஜாலான் பாவாலில் மரக்கன்றுகள் நடப்பட்டன. அதோடு, வீட்டில் பயன்படுத்தப்படாத அல்லது பழுதான மின்சார பொருட்கள் அகற்றும் பிரச்சாரமும் ஆரம்பமானது. இதனிடையே, சமூக சேவையில் இளைஞர்களின் பங்கினை அதிகரிக்கும் நோக்கத்தில் COMBI திட்டத்தில் உறுப்பினர் நியமனச் சான்றிதழை தாமான் இண்ராவாசே இடைநிலைப்பள்ளி மாணவர்களுக்கு எடுத்து வழங்கினார் பிறை சட்டமன்ற உறுப்பினருமான ப.இராமசாமி.

இந்நிகழ்வில் பத்து காவான் நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் குமாரி. கஸ்தூரி பட்டு, செபராங் பிறை நகராண்மைக் கழக உறுப்பினர்களான திரு சத்தீஸ் முனியாண்டி மற்றும் திரு டேவிட் மார்ஷல் ஆகியோர் கலந்து சிறப்பித்தனர்.



மின்சார பொருட்கள் மறுபயனீடு திட்டத்தைத் தொடக்கி வைத்தனர் இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி மற்றும் பத்து காவான் நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் கஸ்தூரி பட்டு

## 'கெலக்சி' நடனக் குழுவினரின் இரத்த தான முகாம்

பினாங்கு 'கெலக்சி' நடனக் குழுவினரும் செபராங் ஜெயா மருத்துவமனையும் இணைந்து இரத்த தான முகாம் ஒன்றினை பிறை மெகா மால் பேரங்காடியில் காலை 10.00 மணி முதல் மதியம் 3.00 வரை கடந்த மே 9-ஆம் திகதி ஏற்பாடுச் செய்தனர். கெலக்சி நடனக் குழுவினர் இரண்டாவது முறையாக இந்த ரத்த தானம் முகாம் ஏற்பாடுச் செய்துள்ளனர் என்பது குறிப்பிடத்தக்கது. இதனை அதிகாரப்பூர்வமாகத் துவக்கி வைத்தார் பினாங்கு இரண்டாம் துணை முதல்வரும் பிறை சட்டமன்ற உறுப்பினருமான பேராசிரியர் ப.இராமசாமி அவர்கள்.

இந்நிகழ்வின் முக்கிய நோக்கம் செபராங் ஜெயா மருத்துவமனையின் இரத்த வங்கியை நிரப்புவதே ஆகும். ஏனெனில், கொண்டாடவிருக்கும் பண்டிகை காலங்களில் அதிகமான சாலை விபத்துகள் நிலவும் என்பதால் இரத்த பயன்பாடு அவசியமாகிறது. இதனை நிவர்த்திச் செய்யும் வகையில் இரத்த தானம் முகாம் நடத்தப்படுவதாக வரவேற்புரையில் கூறினார் மதிப்பிற்குரிய இரண்டாம் துணை முதல்வர் அவர்கள். அதோடு, பொதுமக்கள் இடையே ரத்த தானம் பற்றிய விழிப்புணர்வை



கெலக்சி நடன குழுவினரின் இரத்த தானம் முகாம் ஏற்பாட்டுக் குழுவினருடன் பினாங்கு இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி.



ரத்த தானம் முகாமில் கலந்து கொண்ட பொதுமக்கள்

மேலோங்கச் செய்ய இம்மாதிரியான முகாம் வழிவகுக்கும் என நம்பிக்கை தெரிவித்தார். விழாக் காலங்களில் சாலை விபத்துகள் ஆங்காங்கே அதிகமாக நடைபெறுவதால் மனித உயிர்களைக் காப்பாற்றும் முன் ஏற்பாடாக ரத்த வங்கியை நிரப்பப்படுகிறது எனப் பாராட்டினார்.

இரத்த தானம் முகாமில் இந்தியர், சீனர் மற்றும் மலாய்காரர்கள் என மூவின மக்களின் ஆதரவு தமக்கு மனநிறைவை தருவதாக பத்து காவான் நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் கஸ்தூரி பட்டு கூறினார். பல உயிர்களைக் காப்பாற்றும் இரத்த தானத்தை அளிக்க அனைத்து தரப்பினரும் முன்வர வேண்டும். ஆரோக்கியமான வாழ்க்கை முறையை அமல்படுத்துவதோடு மட்டுமின்றி வாகனத்தில் பயணிக்கும் பொழுது பாதுகாப்புக்கு முக்கியத்துவம் கொடுப்பது மிக அவசியம் என பரிந்துரைத்தார்.

இந்நிகழ்வில் பத்து காவான் நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் குமாரி கஸ்தூரி பட்டு, செபராங் பிறை நகராண்மைக் கழக திரு.சத்தீஸ் முனியாண்டி, திரு.டேவிட் மார்ஷல், பிறை சமூக முன்னேற்றம் மற்றும் மேம்பாட்டுக் கழகத் தலைவர் ஸ்ரீ சங்கர் ஆகியோர் கலந்து சிறப்பித்தனர்.



# கதை பேசும் படங்கள்



2014-ஆம் ஆண்டின் பிணங்கு விளையாட்டு போட்டியாளர்களுக்கு பரிசு கோப்பை வழங்கி கௌரவித்தார் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் அப்துல் மாலிக்.



பிணங்கு மாநகர் கழகத்தில் ஓய்வுப்பெற்ற ஊழியர்கள் மற்றும் சிறந்த சேவைக்கான பாராட்டு விருதளிப்பு விழா இனிதே நடைபெற்றது.



அண்மையில் ஏர் ஆசியாவின் விமானச் சேவை சுற்றுலா கண்காட்சி 2015 (AIRAsia Travel Fair 2015) பரகோனில் நடைபெற்றது.



எஸ்.டி.பி.எம் தேர்வில் சிறப்பு தேர்ச்சி பெற்ற பிணங்கு மாநில மாணவர்களுக்கு நற்சான்றிதழ் வழங்கி சிறப்பிக்கப்பட்டனர்.



பிணங்கு மாநில அளவிலான கூடைப்பந்து போட்டியை இனிதே நடைபெற்றது.



பிணங்கு லிட்டல் இந்தியாவில் தமிழ்ப் புத்தாண்டு கொண்டாட்டத்தில் நடனம் ஆடிய நடனமணிகள்.



Nama ADUN	No Tel/ No Faks	NAMA ADUN	No Tel/ No Faks	PEGAWAI PENYELARAS KADUN	No Tel/ No Faks
<b>AIR PUTIH</b> YAB Tuan Lim Guan Eng <a href="mailto:limguaneng@penang.gov.my">limguaneng@penang.gov.my</a>	(T) 04 - 829 0614	<b>PENAGA</b> YB Mohd. Zain Ahmad	(T) 04 - 351 5825	<b>PENAGA</b> Ridwan Osman <a href="mailto:ridwan_wan48@yahoo.com">ridwan_wan48@yahoo.com</a>	013-499 5068
<b>PANTAI JEREJAK</b> YB Haji Mohd. Rashid Hasnon <a href="mailto:rashid.hasnon@penang.gov.my">rashid.hasnon@penang.gov.my</a>	(T) 04 - 646 4700	<b>BERTAM</b> YB Shariful Azhar Othman	(T) 012 - 411 4690 (F) 04 - 575 8670	<b>BERTAM</b> Asrol Sani Abdul Razak <a href="mailto:asrolsani2006@gmail.com">asrolsani2006@gmail.com</a>	013-580 6981
<b>PERAI</b> YB Prof. Dr. P. Ramasamy <a href="mailto:ramasamy@penang.gov.my">ramasamy@penang.gov.my</a>	(T) 04 - 399 6689	<b>PINANG TUNGGAL</b> YB Datuk Haji Roslan Saidin	(T) 04 - 398 3555 (F) 04 - 397 3555	<b>PINANG TUNGGAL</b> Muhasdey Muhamad <a href="mailto:hadiputra78@yahoo.com">hadiputra78@yahoo.com</a>	019-437 2887
<b>PADANG KOTA</b> YB Chow Kon Yeow <a href="mailto:chowkonyeow@penang.gov.my">chowkonyeow@penang.gov.my</a>	(T) 04 - 226 0218 (F) 04 - 226 0218	<b>PERMATANG BERANGAN</b> YB Omar Abd. Hamid	(T) 04-573 4630 (F) 04-573 4630	<b>PERMATANG BERANGAN</b> Arshad Md. Salleh <a href="mailto:arshad.salleh@yahoo.com">arshad.salleh@yahoo.com</a>	019-510 2633
<b>BATU MAUNG</b> YB Datuk Abdul Malik Abul Kassim <a href="mailto:abdmalik@penang.gov.my">abdmalik@penang.gov.my</a>	(T) 04 - 626 1968 (F) 04 - 626 5496	<b>SUNGAI DUA</b> YB Muhamad Yusoff Mohd. Noor	(T) 04 - 575 7454	<b>SUNGAI DUA</b> Zahadi Mohd. <a href="mailto:zahadi55@yahoo.com">zahadi55@yahoo.com</a>	019-507 3828
<b>BAGAN JERMAL</b> YB Lim Hock Seng <a href="mailto:limhockseng@penang.gov.my">limhockseng@penang.gov.my</a>	(T) 04 - 331 7175 (F) 04 - 331 7175	<b>TELOK AIR TAWAR</b> YB Datuk Jahara Hamid <a href="mailto:jahara.hamid@gmail.com">jahara.hamid@gmail.com</a>	(T) 04 - 351 2873 (F) 04 - 351 4389	<b>TELOK AIR TAWAR</b> Norhayati Jaafar <a href="mailto:yatie7119@yahoo.com.my">yatie7119@yahoo.com.my</a>	019-433 7119
<b>BATU LANCHANG</b> YB Law Heng Kiang <a href="mailto:lawhengkiang@penang.gov.my">lawhengkiang@penang.gov.my</a>	(T) 04 - 282 6419 (F) 04 - 282 6419	<b>SUNGAI ACHEH</b> YB Datuk Mahmud Zakaria <a href="mailto:datomahmud@umpangroup.com.my">datomahmud@umpangroup.com.my</a>	(T) 04 - 593 3100 (F) 04 - 593 9529	<b>SUNGAI ACHEH</b> Azmi Samsudin <a href="mailto:azmikeadilan@gmail.com">azmikeadilan@gmail.com</a>	012-594 1515
<b>SUNGAI PUYU</b> YB Phee Boon Poh <a href="mailto:pheeboonpoh@penang.gov.my">pheeboonpoh@penang.gov.my</a> <a href="mailto:pheeboonpoh@yahoo.com">pheeboonpoh@yahoo.com</a>	(T) 04 - 262 0860 012 - 480 5495 (F) 04 - 261 8745	<b>BAYAN LEPAS</b> YB Nordin Ahmad	Sedang dikemaskini	<b>BAYAN LEPAS</b> Jamaludin Said <a href="mailto:udinmid@gmail.com">udinmid@gmail.com</a>	019-413 0799
<b>PADANG LALANG</b> YB Chong Eng <a href="mailto:chong.eng@penang.gov.my">chong.eng@penang.gov.my</a>	(T) 04 - 530 3028	<b>PULAU BETONG</b> YB Muhamad Farid Saad	(T) 04 - 866 4202 (F) 04 - 866 4202	<b>PULAU BETONG</b> Hj. Mohd Tuah Ismail <a href="mailto:tuahismail@yahoo.com">tuahismail@yahoo.com</a>	019-570 9500
<b>DATO' KERAMAT</b> YB Jagdeep Singh DEO <a href="mailto:jagdeep Singhdeo@penang.gov.my">jagdeep Singhdeo@penang.gov.my</a>	(T) 04 - 226 2464 (F) 04 - 227 2464	<b>TELUK BAHANG</b> YB Shah Haedan Ayoob	(T) 04 - 866 1760 (F) 04 - 866 1821	<b>TELUK BAHANG</b> Halil Sabri Hamid <a href="mailto:halilsabri.hsh@gmail.com">halilsabri.hsh@gmail.com</a>	017-460 4849
<b>SEBERANG JAYA</b> YB Dr. Afif Bahardin	(T) 04 - 390 5109				
<b>BUKIT TAMBUN</b> YB Law Choo Kiang <a href="mailto:lawchookieng@penang.gov.my">lawchookieng@penang.gov.my</a>	(T) 04 - 588 0818 (F) 04 - 588 0885				
<b>AIR ITAM</b> YB Wong Hon Wai <a href="mailto:wonghonwai@penang.gov.my">wonghonwai@penang.gov.my</a>	(T) 04 - 828 0926 (F) 04 - 828 0926				
<b>BERAPIT</b> YB Ong Kok Fook <a href="mailto:ongkokfooi@penang.gov.my">ongkokfooi@penang.gov.my</a>	(T) 04 - 530 8476				
<b>MACHANG BUBOK</b> YB Lee Khai Loon <a href="mailto:klee78@gmail.com">klee78@gmail.com</a>	(T) 013 - 399 0519 (F) 04 - 551 1442				
<b>TANJONG BUNGAH</b> YB Teh Yee Cheu <a href="mailto:dappenang.cagw.teh@gmail.com">dappenang.cagw.teh@gmail.com</a>	(T) 04 - 899 9581				
<b>JAWI</b> YB Soon Lip Chee <a href="mailto:dunjawi@hotmail.com">dunjawi@hotmail.com</a>	(T) 04 - 594 1163 (F) 04 - 594 3163				
<b>PENGKALAN KOTA</b> YB Lau Keng Ee <a href="mailto:dappengkalanikota@gmail.com">dappengkalanikota@gmail.com</a>	(T) 04 - 250 1521 04 - 250 1522 (F) 04 - 250 1523				
<b>BAGAN DALAM</b> YB Tanasekharan a/I Autheraphy <a href="mailto:atana@first.net.my">atana@first.net.my</a>	(T) 04 - 323 5870 (F) 04 - 323 5870				
<b>KEBUN BUNGA</b> YB Cheah Kah Peng <a href="mailto:kebunbunga24@gmail.com">kebunbunga24@gmail.com</a>	(T) 04 - 826 5451 (F) 04 - 826 5451				
<b>SUNGAI BAKAP</b> YB Hj. Makfar Hj. Shapee <a href="mailto:adunan.dunsgbakap@yahoo.com">adunan.dunsgbakap@yahoo.com</a>	(T) 04 - 582 7549 (F) 04 - 582 8648				
<b>KOMTAR</b> YB Teh Lai Heng <a href="mailto:kamtan28@gmail.com">kamtan28@gmail.com</a>	(T) 04 - 227 7068 (F) 04 - 227 7068				
<b>PAYA TERUBONG</b> YB Yeoh Soo Hin <a href="mailto:clemetyeoh@hotmail.com">clemetyeoh@hotmail.com</a>	(T) 04 - 827 8868				
<b>PULAU TIKUS</b> YB Yap Soo Huey <a href="mailto:yapsoohueydap@gmail.com">yapsoohueydap@gmail.com</a>	(T) 04 - 226 5217 (F) 04 - 227 5217				
<b>PERMATANG PASIR</b> YB Datuk Hj. Mohd. Salleh Man <a href="mailto:adunptgpasir@gmail.com">adunptgpasir@gmail.com</a>	(T) 04 - 398 4226 (F) 04 - 398 4226				
<b>BUKIT TENGAH</b> YB Ong Chin Wen <a href="mailto:pkrbktfengah@gmail.com">pkrbktfengah@gmail.com</a>	(T) 04 - 508 3977 (F) 04 - 508 3677				
<b>PENANTI</b> YB Dr. Norlela Ariffin <a href="mailto:norlela.ariffin@gmail.com">norlela.ariffin@gmail.com</a>	(T) 04 - 538 2871 (F) 04 - 538 4871				
<b>SUNGAI PINANG</b> YB Lim Siew Khim <a href="mailto:dapsungaipinang@hotmail.com">dapsungaipinang@hotmail.com</a>	(T) 04 - 282 6630				
<b>BATU UBAN</b> YB Dr. T. Jayabalan <a href="mailto:djayabalan@gmail.com">djayabalan@gmail.com</a>	(T) 04 - 656 2605 (F) 04 - 656 0699				
<b>SERI DELIMA</b> YB Sanisvara Nethaji Rayer a/I Rajaji <a href="mailto:rsnrayer@gmail.com">rsnrayer@gmail.com</a>	(T) 04 - 659 5611 (F) 04 - 659 6611				
<b>DAP PENANG HQ</b> <a href="mailto:dappg@streamyx.com">dappg@streamyx.com</a>	(T) 04 - 228 8482 (F) 04 - 228 8514				
<b>PAS PENANG HQ</b>	(T) 04 - 575 5584				
<b>PKR PENANG HQ</b>	(T) 04 - 397 0115				

### Talian Kecemasan & Perkhidmatan Awam

POLIS & AMBULANS	999	JPJ	04-656 4131
BOMBA			04-398 8809
PENYELAMAT		JABATAN PENDAFTARAN	04-226 5161
DIREKTORI TELEFON	103		
OPERATOR ANTARABANGSA	101		
BIRO PENGADUAN AWAM	04-263 6893	PENANG GLOBAL TOURISM (PGT)	04-263 1166
SEKRETARIAT KERAJAAN	04-262 1957	TOURISM MALAYSIA	04-261 0058
NEGERI		KERETAPI BUKIT BENDERA	04-828 8880
KASTAM	04-262 2300	FERI (GEORGETOWN)	04-210 2363
IMIGRESEN	04-250 3419	( BUTTERWORTH)	04-310 2377
WCC (Women's Centre for Change)	04-228 0342	JAMBATAN PP	04-398 7419
Pusat Perkhidmatan Wanita (Seberang)	04-398 8340	STESEN KERETAPI BUTTERWORTH	04-261 0290
EPF	04-226 1000		
SOCISO	04-238 9888	PERSATUAN PERLINDUNGAN	04-829 4046
		KANAK-KANAK	
		CAP	04-829 9511
		BEFRIENDERS PENANG	04-281 5161
			04-281 1108
		PERPUSTAKAAN PP	04-229 8555

### PROGRAM PENGHARGAAN WARGA EMAS/OKU/IBU TUNGGAL/ PROGRAM ANAK EMAS/ PROGRAM RAKAN ANTI KEMISKINAN/ PROGRAM PELAJAR EMAS

<b>N1 Penaga</b>	: 011-1060 8823	- Shukri	<b>Bungah</b>	011 - 12441069	- Hezreen
<b>N2 Bertam</b>	: 019 - 593 3736	- Fatimah	<b>N23 Air Putih</b>	: 04 - 829 0614	- Hong Kian Beng
<b>N3 Pinang</b>	: 017 - 424 9371	- Tasrin			
<b>N4 Tunggai</b>			<b>N24 Kebun</b>	: 012 - 493 3342	- Cheng Kok Eong
<b>N5 Permatang</b>	: 019 - 556 4664	- R.M. Reza	<b>N25 Pulau Tikus</b>	: 017 - 956 3237	- Quah
<b>N6 Berangan</b>			<b>N26 Padang Kota</b>	: 012 - 431 7015	- Johnny Chee
<b>N7 Sungai Dua</b>	: 013 - 595 6865	- Rosli Man			
<b>N8 Telok Air</b>	: 013 - 598 1435	- Raudzey Razali	<b>N27 Pengkalan</b>	: 012 - 401 1522	- Ch'ng Chin Keat
<b>N9 Tawar</b>			<b>N28 KOMTAR</b>	: 012 - 423 3227	- Benji Ang
<b>N7 Sungai Puyu</b>	: 012 - 480 5495	- Mr.Lee		010 - 811 7300	- Razin
<b>N8 Bagan</b>	: 013 - 449 0366	- Yeap Choon Keong	<b>N29 Datok</b>	: 017 - 480 7417	- Varinder
<b>N9 Bagan</b>	: 016 - 473 1963	- Gesan	<b>N30 Keramat</b>	: 04 - 226 2464	- Kalvinder
<b>N10 Dalam</b>			<b>N30 Sungai</b>	: 04 - 282 6630	- Shuen
<b>N10 Seberang</b>	: 04 - 390 5109	- Nor Hayati Mohd. Iskander	<b>N31 Pinang</b>		
<b>N11 Permatang</b>	: 019 - 412 8442	- Kamal	<b>N31 Batu</b>	: 04 - 282 6419	- Karuna
<b>N11 Pasir</b>	: 013 - 595 6865	- Rosli	<b>N32 Lancang</b>		
<b>N12 Penanti</b>	: 04 - 538 2871	- Tira	<b>N32 Seri Delima</b>	: 019 - 4474362	- Mahen James
<b>N13 Berapit</b>	: 016 - 401 3507	- Mr.Lim		012 - 5242549	- Anne
	017 - 446 1817	- Yeoh Ee Yee	<b>N33 Air Itam</b>	: 012 - 4730736	- Janet
<b>N14 Machang</b>	: 012 - 474 0964	- Andrew Chin		016 - 4940705	- Toon Hoon Lee
<b>N15 Bubuk</b>	: 012 - 473 0964	- Ikhwan	<b>N34 Paya</b>	: 012 - 484 1963	- Frankie Kee
<b>N15 Padang</b>	: 017 - 552 8928	- Chan		016 - 205 1185	- Jalal
<b>N16 Lalang</b>	: 014 - 945 9786	- Lai	<b>N35 Batu Uban</b>	: 016 - 480 0232	- Khairul
<b>N16 Perai</b>	: 04 - 399 6689	- Selvi		016 - 487 8602	- Sathya
<b>N17 Bukit</b>	: 013 - 518 8735	- Lim Tuan Chun		016 - 444 3550	- Aliff /
<b>N17 Tengah</b>			<b>N36 Pantai</b>	: 04 - 646 4700	- Shamsudin
<b>N18 Bukit Tambun</b>	: 016 - 404 9120	- G.Dumany	<b>N36 Jerejak</b>		- Amirulzaman
	017 - 378 4448	- Khor	<b>N37 Batu</b>	: 019 - 498 1096	- Danny Ho
<b>N19 Jawi</b>	: 017 - 408 4784	- Abdul Halim	<b>N37 Maung</b>	: 016 - 428 6158	- Saifullizan
	012 - 456 5018	- Mr. Khor	<b>N38 Bayan</b>	: 016 - 599 2918	
<b>N20 Sungai</b>	: 019 - 552 8689	- Norjuliana	<b>N38 Lepas</b>		
<b>N21 Bakap</b>	: 012 - 542 4454	- Hasbullah	<b>N39 Pulau</b>	: 012 - 422 4935	- Zulkiflee
<b>N21 Sungai</b>	: 010 - 929 6603	- Ariff Baseri	<b>N39 Betong</b>		
<b>N22 Acheh</b>			<b>N40 Telok</b>	: 017-413 5695	- Johan Abu Bakar
<b>N22 Tanjong</b>	: 012 - 465 0021	- Tina	<b>N40 Bahang</b>		



## SENARAI NAMA AHLI MAJLIS MPSP 2015

Nama	Telefon
MPSP	04 - 549 7555
David Marshal a/I Pakianathan	019 - 412 3397
H'ng Mooi Lye	012 - 425 2602
Loh Joo Huat	012 - 422 1133
Mohamad Shaipol Ismail	019 - 414 6079
Satees A/I Muniandy	016 - 438 4767
Siti Nur Shazreen Mohd. Jilani	019 - 411 8343
Tan Chee Teong	012 - 401 7718
Tan Cheong Heng	012 - 487 3101
Tan Chong Hee	019 - 411 5598
Tiagarajen A/L Annamalai	010 - 387 9305
Ong Eu Leong	010 - 770 0508
Ho Leng Hong	017 - 487 2767
Shafiqah Shobha Abdullah	016 - 496 1659
Mohd. Rizal Abd. Hamid	012 - 424 3878
Rajasegar a/I Govindasamy	019 - 411 7051
Zulkifli Ibrahim	018 - 576 1622
Zaini Awang	019 - 546 3115 019 - 493 6161
Amir Md. Ghazali	013 - 584 8386
Mohd. Sharmizan Mohamad Nor	011 - 1110 6456
Omar Hassan	019 - 571 8031
Dahalan Fazil	019 - 727 4388
Dr. Tiun Ling Ta	04 - 508 0039 (Tel) 04 - 657 0918 (Fax)
Ahmad Tarmizi Abdullah	013 - 414 4822
Wong Chee Keet	012 - 451 1312

## SENARAI NAMA AHLI MAJLIS MBPP 2015

Nama	Telefon
MPPP	04 - 259 2020
Goh Choon Keong	019 - 471 7931
Gooi Seong Kin	016 - 457 1271
Harvindar a/I Darshan Singh	012 - 428 2250
Joseph Ng Soon Siang	012 - 423 9143
Sukumar a/I Subramaniam	019 - 442 2113
Lee Chun Kit	012 - 519 2152
Ong Ah Teong	012- 410 6566
Syerleena Abdul Rashid	019- 225 6502
Tan Hooi Peng	012 - 498 6212
Prof. Tan Kim Hooi	016 - 438 7855
Francis a/I Joseph	012 - 474 3321
Nur Zarina Zakaria	011 - 1578 5098
Lim Boon Beng	012 - 564 4400
Ahmad Azrizal Tahir	012 - 498 4556
Kumaresan a/I Arumugam	014 - 945 9621
Muhammad Bakhtiar Wan Chik	019 - 470 8811
Felix Ooi Keat Hin	016-417 1331
Tan Chiew Choon	019 - 470 4499
Yacoob Omar	013 - 420 3611
Mhd. Nasir Yahya	012 - 402 6739
Dr. Lim Mah Hui	012 - 422 1880
Eric Lim Seng Keat	016 - 414 3428
Sha'ari Md. Salleh	013 - 788 7786
Mohamed Yusoff Mohamed Noor	012 - 472 8114

## BULETIN MUTIARA

Tingkat 47, Komtar,  
10503 Penang  
Phone : 04-650 5468 I Fax : 04-261 5923  
Email: buletinmutiara.bpkn@gmail.com

Keep yourself updated through SMS blast,  
Type "**ADD ME**" and send to 010 333 1758

### EDITORIAL

#### Editor

Chan Lilian (English)  
Tam Poh Guek (Chinese)  
G.Revatic (Tamil)

#### Writer

Danny Ooi (English)  
Nazleen Najeeb (English)  
Victor Seow (English)  
Shum Jian Wei (Chinese)  
Chris Koay (Chinese)  
J. Patmavathy(Tamil)

#### Photographers :

Chan Lilian, Law Suun Ting,  
Alissala Thian, Ahmad Adil Muhamad and  
Mark James

#### Graphic Designers :

Idzham Ahmad and Loo Mei Fern

## Kalendar Pelancongan Pulau Pinang 2015



**Penang International Dragon Boat Festival**

**30 - 31 May 2015**  
**9 am - 5 pm**  
**Teluk Bahang Dam**

**Hotline 016 - 411 0000**


**PENANG STATE TOURISM & PIDBF COMMITTEE**  
Level 53, Komtar, 10503 Penang, Malaysia.  
TEL: 04 - 650 5136 / 261 9012 FAX: 04 - 261 8744  
E: info@visitpenang.gov.my www.visitpenang.gov.my



**Pesta Bunga PULAU PINANG 2015**

**30 MEI - 7 JUN 2015**  
**9.00PAGI - 7.00PETANG**  
**TAMAN BOTANI PULAU PINANG (KAWASANKOMPLEKS PENJAJA)**

Untuk maklumat lanjut/sebarang pertanyaan, sila hubungi:  
04-226 4401  
botani@penang.gov.my  
Official Penang Botanic Gardens  
Jabatan Taman Botani  
Pulau Pinang Kompleks  
Pentadbiran Bangunan Pavilion  
Jalan Kebun Bunga  
10350 Pulau Pinang



**AIMS Asia-Pacific Conference**  
**12-13 JUNE 2015**

**Penang Bridge HALF MARATHON**  
**14 JUNE 2015**

**PENANG STATE TOURISM DEVELOPMENT**  
Level 53, Komtar, 10503 Penang, Malaysia.  
TEL: +604-650 5136 FAX: +604-261 8744  
EMAIL: info@penangmarathon.gov.my  
FACEBOOK: www.facebook.com/penangbridgehalfmarathon

Register online at [www.penangmarathon.gov.my](http://www.penangmarathon.gov.my)  
Hotline: +6016 - 411 0000



# Sharing the joy of Buddhism

Story by **Victor Seow**  
Pix by **Law Suun Ting**

THE 2015 Penang Wesak Celebration held on May 9 at the Malaysian Buddhist Association (MBA) building was not merely a religious observance for Buddhists but also provided an invaluable opportunity for everyone to catch a glimpse of Buddhist cultural artwork, handicraft, literature as well as performing arts.

The auspicious celebration, the fourth since it was first held in 2012, was organised by the MBA together with the various Buddhist temples and organisations in Penang.

It was also sponsored by the state government through the Non-Islamic Religious Affairs committee chaired by Chief Minister Lim Guan Eng.

Its theme for this year - "Unite People Harmoniously, Uphold Country, People and Buddhism" - was most appropriate and reflected the aspirations of MBA and very much in line with the wishes of all Buddhists for a peaceful country.

A variety of activities on that day in-



**A mother and her children lighting candles as offerings to the Buddha.**

cluded bathing of Buddha's statues, offering of lights, exhibition of Buddha's statues, introduction to Buddhist activities and organisations in Penang, prayers and chanting by monks, a musical performance on the "Life of Buddha", book fair, demonstrations of Sutra calligraphy

and free health screening conducted by volunteers from Tzu-Chi Merit Society.

Lim, in his speech at the event, made reference to certain universal principles which were not only common and important in Buddhist thought but also carried much weight in what clean governance

was all about.

"Buddhists pay homage to the Triple Gem which are the Buddha, Dhamma (Buddhist rules) and the order of monks, the Sangha. Similarly, the state government of Penang holds on dearly to the principles of people first, rule of law and leaders who are clean and with integrity. Our CAT governance is all about competency, accountability and transparency," Lim said.

"Buddhism also teaches its adherents to avoid the three poisons, namely greed, hatred and violence. As the state government, we also do not condone corruption, hatred and ignorance amongst the people," he added.

Others present at the event were Venerable Ji Zun, chairman of the fourth Penang Wesak Celebration Day organising committee, deputy chairman Datuk Steven Ooi, Lim's political secretary Wong Hon Wai and Penang Branch Chairman of the Malaysian Consultative Council of Buddhism, Christianity, Hinduism, Sikhism and Taoism (MC-CBCHST) Sukhindarpal Singh.

## Priority housing for deserving Penangites

IN conjunction with Mother's Day on May 10, Datuk Keramat assemblymember Jagdeep Singh Deo together with members of the Taman Free School Village Development and Security Committee distributed 300 carnations to the womenfolk at the Taman Free School market.

Jagdeep, who's also the state exco member for Housing and Town & Country Planning, spent more than an hour making his rounds in the market, speaking to some of the market patrons, inquiring into the well-being of the traders and had his photos taken with his most enthusiastic supporters in the constituency.

Towards the end of the event, he held a press conference to highlight the results and some measures by the state government in the provision of affordable housing especially to disadvantaged groups and single mothers.

Commenting on the transparent practices of the Selection Process Enhancement Committee (SPEC) which he chairs, Jagdeep reiterated the commitment of the state government in providing affordable housing to needy and deserving Penangites.

"Since its inception in September 2013, a total of 8,721 applicants for low-cost units, a total of 3,275 for low-medium cost units and 2,453 for affordable housing units have been



**Jagdeep (fourth from left) having a few words with some of the lady folk on Mother's Day.**

selected," he said.

"We will vet thoroughly the background of the applicants and will allocate such low-cost, low-medium cost and affordable housing units only to those who are eligible, needy and deserving only," Jagdeep told members of the media.

He also revealed the statistics of recipients who are single mothers who have been allocated units by SPEC.

"Since the inception of SPEC, 246 single mothers were selected in 2013, 891 in 2014 and 461 until April this year. In total, 1,598 single mothers have been allocated units," said Jagdeep.

## Let's walk for charity

FOR the seventh consecutive year, the Malaysian Red Crescent Society (MRCS) Penang Branch will be holding the MRC Heritage Walk to raise funds for the society.

The event will be held on May 31.

This was announced during a press launch of the event on May 9 by state exco member for Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation Chow Kon Yeow.

"We invite sports-minded people as well as heritage enthusiasts to join us in the walk. We are also encouraging our members and their families, together with our many individual and corporate well-wishers, to participate in this charity sports event," said Loh Nam Hooi, organising chairman for the event.

Loh added that the MRCS Penang Branch managed to raise RM157,000 in the MRC Heritage Walk 2014 and for this year, their aim is to raise about RM200,000.

"The funds raised will be used for our many humanitarian

projects. The branch also needs funds to train our members in first aid, rescue and advanced first aid skills, disaster relief and management. Our members must be trained to be in a state of preparedness so that they can respond to calls for help whenever disasters strike," added Loh.

Chow, in his speech, commended on the voluntary efforts by the MRCS Penang Branch in providing disaster relief during times of need.

"The MRCS Penang Branch is an important partner of the state government in meeting the needs of the less fortunate and in rendering assistance during disasters and accidents. The state government appreciates the efforts of the Red Crescent members who readily step forward to help those who need first aid assistance. Their spirit of volunteerism and willingness to help those in need is worthy of praise and great appreciation," Chow said.

The walk will be flagged off in front of the Town Hall at the Esplanade at 8am on May 31.



# Retaining women in the workforce

By **Chong Eng, EXCO of Youth and Sports; Women, Family and Community Development, and Chairperson of PWDC**

ACCORDING to the Labour Force Survey Time Series Data 1982-2013 released by the Department of Statistics, it is estimated that there were 327,700 women in the workforce in Penang in 2013. In other words, the rate of female participation in the workforce stood at 57%.

Out of that figure, it is estimated that a total of 321,300 women are working and a total of 6,500 women were unemployed, making the unemployment rate at 2%. At the same time, a total of 247,300 women are outside the labour force, which means they are not looking to enter the workforce. This includes students and housewives.

The lack of women in the workforce is a loss to the state of Penang, to its economy and Gross Domestic Product.

It should be noted that there is a significant number of women who want to join the workforce



**Celebrating Mother's Day at PJKK SPT.**

but are unable to due to household responsibilities, child and elderly care, and the lack of family-friendly workplaces.

A sustainable solution to increasing women's participation in the workforce is not just to provide more jobs, but also find ways to retain women in the workforce.

The Penang Institute 2014 study entitled 'Explaining Women's Labour Force Participation - A Case Study of Penang' has proposed some solutions that can be taken such as providing courses for retraining and upgrading skills of women who wish to return to work, and develop entrepreneurship and self-employment

skills.

In addition, the study Penang Institute also recommends the creation of childcare services at reasonable price, as well as family-friendly workplaces that practice flexible working hours, and providing extended maternity leave for mothers and paternity leave for fathers.

However, most importantly, a change in the public mind-set is necessary so that women and men equally share the household responsibilities and childcare duties. It is not the task of women alone.

At present, the State Government through PWDC is actively promoting the culture and values of gender equality in the work-



**Chong Eng, Permatang Pauh MP Wan Azizah and Sungai Pinang Assemblywomen Lim Siew Khim with the children of PJKK SPT at a recent official visit.**

place.

PWDC regularly conducts its Lean In @ Penang Forums that are inspired by the book 'Lean In: Women, Work and the Will to Lead' by the COO of Facebook, Sheryl Sandberg.

The forum series brings the message of gender equality in the workplace and the home to both women and men in the corporate and professional sectors.

Since 2013, the Lean In @ Penang Forum has been attended by over 300 participants. Most recently, PWDC conducted a forum for the staff of MBPP in conjunction with International Women's Day 2015.

PWDC also operates the Taska D'KOMTAR, which serves as a model childcare centre that employers can implement at their workplace. In addition to this, PWDC also supervises the Pusat Jagaan Kanak-Kanak (PJKK) DTL in Rifle Range, Ayer Itam

and the PJKK SPT in Bukit Mer-tajam.

PWDC has also launched a mapping system that maps all the registered childcare centres registered in the state. The mapping system serves as a database for parents and caregivers who work, and encourages childcare centres to register with the Social Welfare Department.

In its efforts to mainstream gender in government administration, PWDC has also spearheaded the Gender Responsive and Participatory Budget (GRPB) with the Penang Island City Council (MBPP) and Municipal Council Seberang Perai (MPSP).

It is hoped that with the cooperation of MBPP and MPSP, the gender factor will be considered in the various areas of governance, including efforts to increasing the creation of government jobs and business opportunities for women.

## Boosting the gender factor in local films

By **Yasmin Bathamanathan, PWDC Communications & External Relations Officer**

On 15 May, the second year degree students of KDU College Penang's Communications and Languages department held the award night of their project, Flicks Fiesta 2015.

Themed Flash of Dreams, the film competition was designed to "encourage and inspire aspiring screenwriters and filmmakers in Penang."

Recognising the value of nurturing young talents and the importance of encouraging young women to venture into filmmaking, Penang Women's Development Corporation (PWDC) sponsored two special awards – the PWDC Gender Equality Award and PWDC Futures Award.

As the Penang State Government Agency championing gender equality and women's empowerment, PWDC is dedicated to cultivating a creative atmosphere in which young talents can explore themes of gender equality in their creative ventures.

For category one, participants who create a Public Service Announcement (PSA) centred on or involving the theme 'gender equality' will be awarded the PWDC Gender Equality Award. Natalee Corbett, a Form Five student from Methodist Girls' School nabbed the award for her video "Why Can't I Play Video Games".

Corbett shared how she has personally seen a gender disparity in the world of gaming, with not many girls taking up playing video games because of the so-



**PWDC Gender Equality Award winner Natalee Corbett (right) with PWDC Programme Manager Karen Lai.**

cial perception that video games are for boys.

PWDC is also dedicated to leveling the playing field so that women can have the same op-

portunities as men to succeed in areas they are good in. This was the objective behind the PWDC Futures Award.

A study by Geena Davis Institute on Gender in Media concluded that the "gender ratio behind the camera is 3.9 males to every 1 female. Females comprised 7% of directors, 19.7% of writers, and 22.7% of producers across the sample films and public service announcements or PSA."

Winning the PWDC Futures Award for best female director was Yeoh Wei Ling, a student at KDU Penang. Her documentary on the Chinese cultural practice of paper offerings had all the hallmarks of a good documentary – solid content, an investigative perspective, quality interviews and crisp editing.



**PWDC Futures Award winner Yeoh Wei Ling (right) accepting her award from Lai.**

"This award very meaningful for me. I feel like I actually can do something; this encourages me a lot," said Yeoh, on winning the PWDC Futures Award.

To view the award-winning films, visit the Penang Women's Development Corporation channel on YouTube.



# Rebranding MBPP is Connie's mission

CONNIE Tan, 25, has very youthful looks and does not exude the facade of a councillor.

She looks like a student leader, and certainly not what some people may expect as a Penang Island City Council (MBPP) councillor.

However, her performance and fresh ideas have caught the attention of Buletin Mutiara.

At the recent first MBPP meeting

chaired by mayor of Penang Datuk Patahiyah Ismail, Tan together with another female councillor, Syerleena Abdul Rashid, put forward several proposals.

Patahiyah was dressed in her ceremonial mayor's robe and she too noted how the first female mayor of Penang had two female councillors speaking in the meeting, making it almost an all-women's meeting.

Tan is in her second term as a councillor and she is going to focus on rebranding MBPP, moving from the perception of "rubbish collectors" to a professional, efficient governmental body.

"This year, my aim is to transform the landscape of Penang through creative means and a soft approach, I want to make the people of Penang feel a differ-



Tan has some fresh ideas.

ence. With creative videos that can touch the hearts and imagination of the people, together with the outreach of the social media, we can transform the perception of the public towards the city council for not just Penangites but the tourists as well," she told Buletin Mutiara's Chan Lilian.

"We can see that a lot of the issues that the council faces on a daily basis are often attributed to the lack of public education which has resulted in a lot of public facilities and utilities being taken for granted. With our continuous efforts in public education, coupled with enforcement, we will be a world class city in no time," she said confidently.

"The role of the council should not be restricted to only giving out licences, preparing



The MBPP meeting in session.

parking spaces and issuing compounds etc, even though these functions are important. My opinion is that the council can expand its roles in terms of public education, art and even culture," she added.

Tan's love for animals has driven her to launch her first awareness programme.

"I am also working on a project on stray dog adoption to be led by the council as we would like to see our strays treated humanely with the ultimate goal of a zero stray dog society. I would also like to appeal to the public to not to throw their pets away when they have grown tired of them. Animals have feelings too," she said.

Tan is proud that she was part of the councillors when Penang regained its city status.

However, she is aware that people's expectations towards the council will be higher and it means MBPP needs to be more efficient in handling issues.

Buletin Mutiara asked Connie: "Does having a woman mayor inspire you to reach for sky since in Penang, we have such opportunity and freedom?"

She replied: "Yes it has definitely inspired me, having a woman mayor leading the council, I feel it's a good start for women. It is not easy to lead in an environment where the number of men outnumbers women, but the mayor has proven that a woman

can lead. It's a boost to society and it's good that a woman mayor exists even though some egos may be bruised. I believe this kind of humbling will make our society more mature."

When asked on her plans for the next five years, Tan said: "By then, I will be in my 30s and I can see myself as a confident woman where I can live my life to my own design and be able to handle work as well as my personal life well. I will be a qualified lawyer by then and will continue to contribute to the cause. Women must believe in themselves and achieve their dreams. I also believe that only insecure men will see women empowerment as a threat."

## Penang local councils to absorb GST

THE state government has assured the people that unlike Terengganu which will only bear the people's burden of the Goods and Services Tax (GST) for one year, the Penang Island City Council (MBPP) and Seberang Perai Municipal Council (MPSP) will bear the people's GST annually.

"The Penang state government welcomes the Terengganu state government for following what Penang and Johor have done in exempting the payment of GST for local government services to the rakyat. Unlike Terengganu, MBPP and MPSP will bear the people's GST burden annually, GST remittances

of RM15.631 million and RM5.83 million respectively," Chief Minister Lim Guan Eng said in a statement on May 12.

Before Johor made the announcement, only Penang had objected to government services being subjected to GST.

"I had written to the Prime Minister on March 4 for an exemption from GST, but there has been no reply," Lim said while expressing his disappointment.

The total annual GST payment of RM21.5 million is a huge sum for both MBPP and MPSP.

"Bearing the GST burden is necessary to show solidarity with states that are willing to

take this drastic step to demonstrate strong opposition to the new tax regime. MBPP and MPSP will have to pay directly RM14.4 million and RM5 million as output tax for carrying out public works and development projects. This RM19.4 million in output tax will be paid direct to the Customs Department," Lim said.

Furthermore, both MBPP and MPSP will have to collect from the public RM1.23 million and RM863,000 for using government services as input tax for GST, which will then be remitted to the Customs Department.

It is this RM2.1 million input tax that is supposed to be paid



Last column for lead - more mature - seems spread out.

directly by the public that the rakyat will save.

However, the public also has to indirectly pay RM19.4 million of GST in output tax paid by MBPP and MPSP because

this amount paid means RM19.4 million less to spend on the rakyat.

Penang ratepayers can now heave a sigh of relief as the councils will bear their burden.



# MBPP fetes retirees, exemplary workers

Pix by **Alissala Thian**

THERE is a proverb that says - A joyful heart is good medicine, but a broken spirit drains one's strength.

One could see testament of this when the cheerful faces of Penang Island City Council (MBPP)'s retired workers lit up the Town Hall on May 15 at the Retirees Appreciation and the Excellent Service Award celebrations.

Penang Mayor Datuk Patahiyah Ismail was on hand to give away watches and mementoes to 132 retirees and RM1,000 to 211 excellent service award recipients.

"I hope everyone will continue to work together and be proactive to provide the best service to the public in line with our MBPP slogan of 'Excellence is our culture' (Kecemerlangan Budaya Kita)," Patahiyah reminded all MBPP workers and staff members in her speech.

Spotted amongst the retirees was Loke Tong Hock, 61 who had worked with MBPP for 36 years.

Loke had been featured by Buletin Mutiara for being one of the "Unsung Heroes" who worked diligently to keep Penang clean.

A very cheerful Loke greeted Buletin Mutiara's Chan Lilian to announce his retirement.

"I am retired but will continue work-



**Loke sharing with Buletin Mutiara his experience working in MBPP for 36 years to ensure clean markets and toilets.**

ing on contract basis. Recently, I went for a medical check-up and the doctor said I am in excellent health. You know, I cannot sit still and love working. So I am working from 6am to 3.45pm at the Farlim market, making sure the toilets and market are clean," he said.

"I used to work as a mechanic in a local newspaper before I joined MBPP. I had worked in the Rifle Range flats and also on Penang Hill. It is a joy working," he added.

Two staff members of MBPP who received their excellence service award also shared their joys with Buletin Mutiara.

One of them was Rajasegara Rajoo, 45, who was afflicted by polio and moves around in his wheelchair.

"I am very happy that I received this award after working for 20 years. I am also grateful that MBPP offers me a job even though I am confined to a wheelchair. There is no problem commuting as I can ride a bike to go to my office in the Youth Park," said the clerk at the Landscape Department of MBPP.

Roslan Ahmad @Awang is MBPP's audio-visual technician and photographer.

He is often seen at major events and captures all the important events for



**Roslan (left) receiving with pride the Excellence Service Award certificate and RM1,000 from Patahiyah (right) while MBPP's Secretary Ir. Ang Aing Thye looks on.**

MBPP. Roslan, 29, a UUM media technology graduate felt his works are appreciated.

"I am very proud to receive this award and it will encourage me to strive harder. As a photographer, I have to sacrifice my personal time as the events require me to be present at any time and any day and my task is to make sure all the moments are captured," Roslan said.

MBPP's choir Senandung MBPP entertained the audience and all the recipients were treated to a sumptuous lunch.

## Udini U-turn, the great Ubah

THE Udini U-turn is said to be the big and visible change, or "Ubah", as what Chief Minister Lim Guan Eng said during the launch.

What used to be a traffic nightmare, the Udini U-turn has now enabled smoother traffic flow.

"Have you asked yourselves? How come last time (under the previous Barisan Nasional government administration), we had the same people working but not the same results? I think we should ask the engineer how come? He will tell you...last time, he will ask where to find the money? Now under the Pakatan Rakyat administration, it is different. If the engineers think we should build or expand the roads, we will tell them to do it while we find the money to fi-

nance it. This is the change that Pakatan Rakyat brings."

The Penang Island City Council (MBPP) spent RM7.3 million and completed the project at the end of April.

"After the upgrading of the roads, the traffic has been reduced by 15%. In terms of traffic congestion percentage, 15% is a lot. Each day, at least 66,000 vehicles pass by this stretch of Jalan Masjid Negeri. I myself use this road to return home to the mainland. Hence, I know how congested the road was," Rajendran Anthony, deputy director of MBPP's Engineering Department told Buletin Mutiara.

Meanwhile, Penang Mayor Datuk Patahiyah Ismail revealed that MBPP has spent RM73.4 million to upgrade



**View of the U-turn near the Udini Roundabout.**

the traffic flow at Jalan Masjid Negeri, Jalan Air Itam, Jalan Gottlieb and Jalan Bagan Jermal.

Another bigger and better plan in the pipeline is the by-pass from Leb-

uhraya Tun Dr. Lim Chong Eu to Air Itam which will cost RM1.04 billion and is expected to take off in the middle of next year and complete by 2019.



Story and pix by **Chan Lilian**

BESIDES being well-known for its fabulous flora and fauna, there is one other attraction that all this while was known only to regular visitors to the Penang Botanical Gardens.

Long before juice bars became famous and in trend, Penang Botanical Gardens' Tropical Fruit Juice stall was already swarmed with customers who knew how to appreciate a healthy dose of juices.

You can pick and choose the type of fruits to blend or you can trust the stall to offer the best tasting mixed fruit juices.

Next to the stall, the fruit seller selling cut and fresh fruits offers some of the best harvests from Penang's farms.

Here you can find the famous fresh nutmegs, old ginger which is super hot, jackfruit, guava, cucumber, tomatoes, mangoes and more.

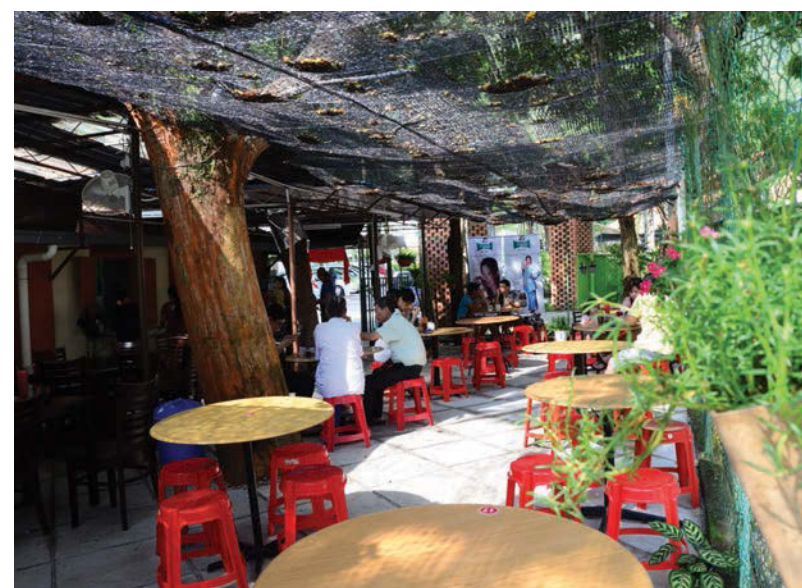
A big and bold sign reading "Big Ben Breakfast" will probably entice hungry people to stop for their breakfast.

Although there is nothing extraordinary about eggs, toasts, baked beans, bacon and ham, Big Ben is a name that has been around for a while and people still stop by for food and fruit juices.



Tropical Fruit Juice stall at the Penang Botanical Gardens has been around for decades and visitors can quench their thirst with healthy fresh fruits juice.

## Fresh juices in the Gardens



You can have breakfast in a cosy, green cafe at Big Ben Breakfast.



Western breakfast and fruit juice from Big Ben Breakfast for that extra oomph!

If a greasy ham and bacon combination is not your idea of a healthy breakfast, keep your eyes open and you may spot another tiny joint which serves organic foods that include oats and less greasy meals.

With healthy juices, food and a nice park to run or take a stroll, why not make the Botanical Gardens your regular stop?

There is no other place in Penang where you can find such a lush green park with old trees and undulating hills, and some great food to boot.



Fresh cherry tomatoes and Japanese cucumbers are good snacks for the health conscious.



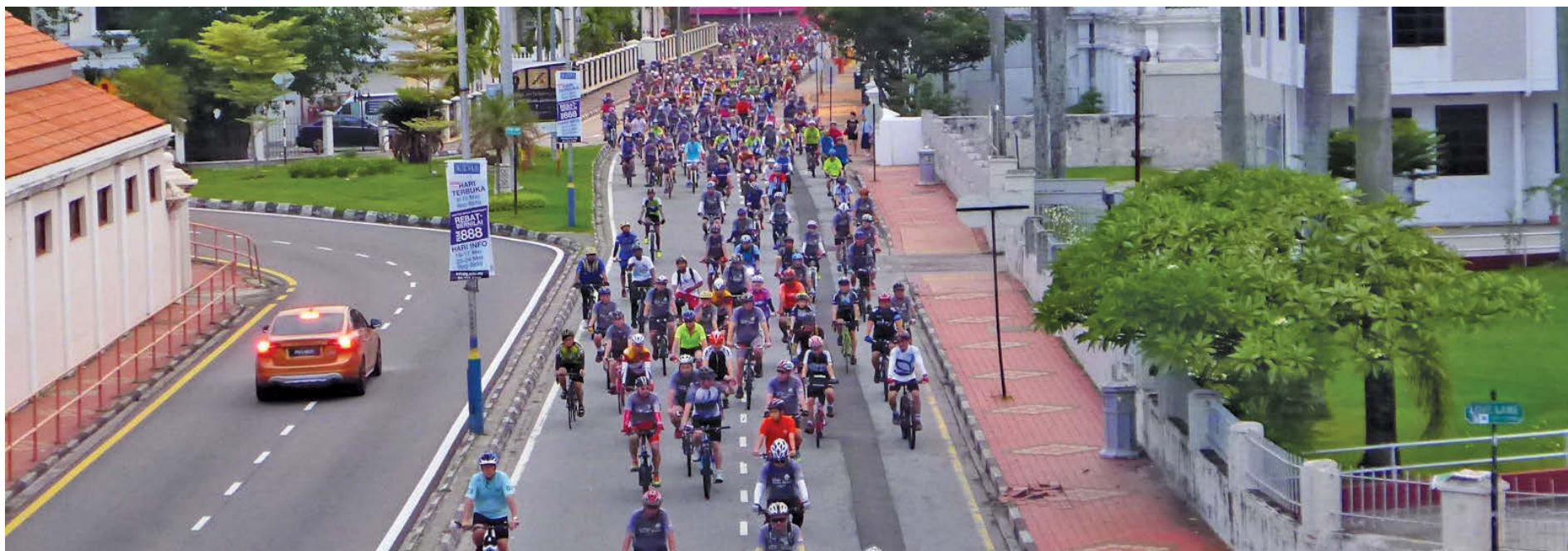
Lemon infused water is said to be good for health, so grab some from the fruit stall and try it.



Sunshine and everything nice in this mixed fruit juice of beetroot and fresh orange.



# Cyclists celebrate city status



Over 2,000 cyclists riding from George Town to Telok Bahang and back during the City Ride. Seen here is a bird's eye view of the participants raring to go at Jalan Farquhar.

Story and pix by **Chan Lilian**

SOME 2,000 cyclists took to the streets on May 10 to celebrate Penang city status.

They rode from Penang City Hall at the Esplanade to Telok Bahang and headed back to the majestic City Hall for a “kampung-themed” lunch.

The flag-off was carried out by Penang Mayor Datuk Patahiyah Ismail at 7am, while Chief Minister Lim Guan Eng, his wife Betty Chew and youngest son joined the cyclists for a 10km family ride to Gurney Drive.

The whole route was 43km and the cyclists took between two to three hours to complete the ride.

Penang Island City Council (MBPP) Building Control director Yew Tung Seang, who is the Organising Chairman said: “We are so surprised with the over-

whelming turn out. Although we targeted only about 1,000 people, more than 2,000 cyclists turned up. We are sorry that we do not have enough free T-shirts to give out today as we printed only 2,000 pieces. I find it amusing that all the small sizes were taken up but we have a few XL ones left! I think this means that all Penangites have become slim after their active and healthy lifestyle like our state slogan of a ‘Cleaner, Greener, Healthier and Safer Penang’.”

It was indeed a memorable sight to see the cyclists in their grey T-shirts bearing MBPP’s logo cruising through the city and the beach road.

The cyclists enjoyed the ride which was carefully monitored by enforcement officers from MBPP and marshals from G-Club.

Safety was the top priority and the smooth ride ended well.



Penang mayor Datuk Patahiyah Ismail delivering her speech before flagging off the cyclists.

## Football unites leaders from both sides



Lim (right) with Shah Headan and Penang Island City Council councillor S. Sukumar enjoying the football match.

FOOTBALL indeed brings people from both sides of the divide together.

In the recent Penang PYDC South-West football tournament, Umno assemblymember Datuk Shah Headan Ayoob Hussain Shah and Chief Minister Lim Guan Eng were seen having a good time chatting as they both watched the football final match on May 16 at Sungai Ara Mini Stadium.

Although the football match was between football clubs in the South-West district of Penang, the roaring crowd and emotions shown by the supporters in the nail-biting final was intense like in any other big match.

Shah Headan sponsors the two football clubs – Sungai Ara FC and ZA Telok Bahang and was utterly proud of both teams.

“Sungai Ara is my hometown and Telok Bahang is my constituency. Therefore, I give my fullest support to both teams,” he said.

The game ended 0-0 at full time but ZA Telok Bahang won 7-6 on penalty kicks.

The fans were jubilant and fireworks were let off by the winning team’s supporters.

Lim gave away the prizes to the winning teams.

The champions received RM5,000, a trophy and medals while the runner-up received RM3,000.

The third and fourth placings went to Pen-Mutiara and Baratdaya FC, each getting RM1,500 and RM1,000.

“Next year, the Penang state through the PYDC (Penang Youth Development Corporation) will organise an even bigger and better tournament. I am very pleased that despite our differences, the spirit of sportsmanship shines through and the match has been a peaceful one,” Lim said before the prize presentation ceremony.



# Exercise for a stronger heart

Story by **Danny Ooi**  
Pix by **Law Suun Ting**

CHIEF Minister Lim Guan Eng was all praise for the Heart Foundation of Malaysia for its continuous work in cultivating and promoting healthy living among Malaysians.

He said it is an honour for Penang to be the first city to host the Great Eastern Colour My Heart Run.

“We also commend Great Eastern for recognising the problem we have in Malaysia and putting their efforts in raising awareness on a healthy lifestyle,” Lim said when launching the Penang leg of the run at the Esplanade on

April 19.

Also present was Penang Governor Tun Dr. Abdul Rahman Abbas, director and chief executive officer of Great Eastern Life Assurance (Malaysia) Berhad Datuk Koh Yaw Hui and chairman of the Heart Foundation of Malaysia, Datuk Dr JS Sambhi.

“Exercise can be fun. So, Malaysians, please get active,” Sambhi said.

Held over two weekends in Penang and Kuala Lumpur, the Great Eastern Colour My Heart Run is an international class event featuring a 12km timed race and a 5km fun run catering to all ages and fitness levels.



Abdul Rahman (front) throwing a cup of coloured powder in jest at the crowd.

A celebration like no other's coming to town!

4-7 JULY 2015

## Heritage Celebrations

W: [www.heritagecelebrations.info](http://www.heritagecelebrations.info)  
E: [heritagecelebrations@gmail.com](mailto:heritagecelebrations@gmail.com) | T: +6016 490 2780  
FB: [www.facebook.com/GeorgeTownCelebrations](http://www.facebook.com/GeorgeTownCelebrations)

**EAT RITE**  
Ritual Foods of George Town



Participants are provided with masks and sunglasses to shield themselves from the powder.



The Colour My Heart Run is a fun run for the whole family including children.



# Eager entrepreneurs at SME Bizfest

Story and pix by **Mark James**

IN line with the theme “Innovate to Dominate”, this year’s TM SME Bizfest gave the 1,000 entrepreneurs at the event the edge to drive their businesses despite the economic challenges faced by the nation.

TM SME Bizfest is an annual festival of conferences and exhibitions aimed at promoting growth in the small and medium sized businesses in the country.

Telekom Malaysia Berhad (TM) executive vice-president (Consumer & SME) Imri Mokhtar said the 700,000 small and medium-sized enterprises make up nearly 40% of the nation’s Gross Domestic Product (GDP).

“Although Malaysia’s e-commerce market size will be a staggering RM5.7 billion, only 14% of the 700,000 SMEs have a web presence, which means there is still a huge potential among SMEs in adopting ICT to enhance their competitiveness,” he said.

“Orders and purchases are increasingly shifting away from traditional sales channels to online. Thus, it is vital for Malaysian SMEs to react fast and effectively to the changing market in order to remain competitive and relevant.”

Ng Wan Peng, chief operating officer of the Multimedia Development Corporation, said the world is becoming in-



**Imri says SMEs are the backbone of the Malaysian economy and foresees growth despite economic challenges.**

creasingly easier to fit into the palm of a person’s hand as more businesses are gearing to go mobile.

“It took 38 years for radio to attract 50 million listeners. 13 years for television to attract 50 million viewers. In just four years the Internet has attracted 50 million surfers. Angry Birds took 35 days to reach 50 million downloads!” Ng said.

This demonstrates that technology has been made accessible and affordable for more people than ever in the history of

man and that business, small, medium or large, must have the foresight to change and adapt to the fast changing times.

None was more evident for founder of myNEWS.com Dang Tai Luk who anticipated the dawn of the internet age in the early 2000’s and quickly adapted his business model from a newspaper stand to a press-and-convenience store model.

“To be successful, you must always be ready and courageous enough to innovate and change. If you don’t want to get your

hands dirty, you will not succeed,” Dang said.

Dang’s story of success like many came from humble beginnings with a newsstand stall in a small corner and through his convictions and resilience, built an empire of 200 stores with 20% growth annually since 1996.

Even Tarik Jeans founder Afiq Iskander believes that with globalisation Malaysians need not look east or west but rather pull foreign nations to Malaysia and showcase its rich culture.

His fashion label has swept the nation with its design’s simplicity and closely related to patriotic and cultural themes.

“We hope to bring Malaysian fashion to a new height. Not to emulate western fashion but to create our own identity we can be proud of,” said Afiq.

Although economic times have hampered the spirits of many businesses, it is Buletin Mutiara’s observation that Penang’s SME entrepreneurs will not let the Goods and Services Tax (GST) or the weak Ringgit be obstacles for success.

“My business is only a year old but each day is a step ahead from the other. The festival today really gave me new ideas and motivated me despite the increasing hardships,” said 26 year old Ivan Low, founder of The Gents Den, a local gentleman supplies and dry goods store.

## PJCC takes proactive steps for state’s future

THE Penang Joint Chambers of Commerce (PJCC) convened recently on April 30 to express its interest to play mediator between the federal and state government in matters pertaining to the various industries in Penang.

PJCC chairman Rizal Faris Mohideen said Penang is ripe for a third wave of economic growth; the first being during the colonial rule and the second under the leadership of Tun Dr Lim Chong Eu.

Rizal said while Penang continues to flourish, there is also a worry of a middle-income trap which needs proactive steps to counter.

“The PJCC is made up of nine principal private sector bodies concerned with the commerce and industry in the state of Penang. We are here to promote and foster all the business communities who are participating in commercial and industrial activities in Malaysia and in particular, Penang,” Rizal said.

PJCC representative for the Real Estate & Housing Developers’ Association (Rehda), Penang branch chairman Datuk Jerry Chan said that there are some issues the federal and state governments can see eye-to-eye.

“Among these is the 1Malaysia People’s Housing Scheme (PR1MA), the Penang airport expansion, roads and infrastructure but stalemates have slowed down progress,” Jerry said.

“PJCC then wants to be the conduit to find solutions where all parties, especially the people of Penang benefit,” he added.

On April 13, PJCC met Prime Minister Datuk Seri Najib Abdul Razak who responded positively to PJCC’s suggestions.

The Prime Minister will be making a trip to Penang on the chamber’s invitation.

PJCC has also set up a meeting this month with Chief Minister Lim Guan Eng to discuss possible platforms of cooperation.



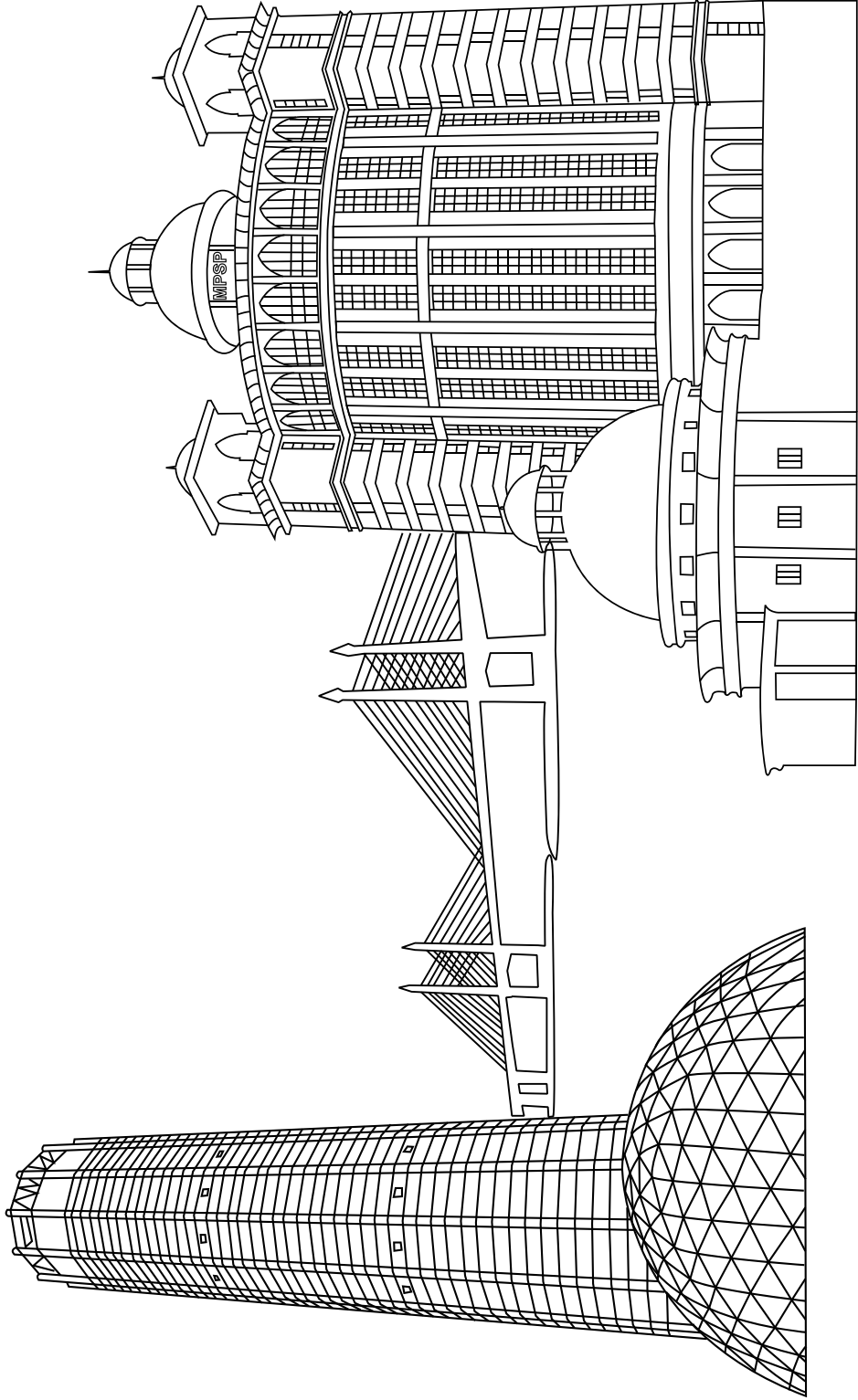
**(from left) Rizal, Lim and Jerry had a discussion on how PJCC could play a role in providing economic and business solutions for the state.**

Rizal said that fundamentally, the federal and state governments have to come together and discuss solutions that will benefit the people.

“This is the only way we can have a vibrant outcome and produce a world class industry in Penang on a global scale.”



Bakat Si Cilik - Mewarna 2.0



Sila isi butiran berikut:

Nama : \_\_\_\_\_

No. My Kid/ Kad Pengenalan: \_\_\_\_\_

Alamat: \_\_\_\_\_

Nama Ibu/ Bapa/ Penjaga: \_\_\_\_\_

No. Telefon : (Rumah) \_\_\_\_\_ (Bimbit) : \_\_\_\_\_

Emel: \_\_\_\_\_

Terma & Syarat Peraduan:

1. Mewarna : Peraduan dibuka dari **1 Mac 2015** hingga **31 Julai 2015**.
2. Terbuka kepada kanak-kanak berusia 12 tahun dan ke bawah.
3. Hanya borang penyertaan sah boleh digunakan.
4. Peserta boleh menghantar seberapa banyak penyertaan.
5. Hasil lukisan akan menjadi hak penganjur.
6. Keputusan pengadil adalah muktamad.
7. Penyertaan ahli keluarga terdekat barisan penganjur adalah tidak sah.
8. Sebarang pertanyaan, sila hubungi 04-650 5704 / 650 5375 / 650 5256.
9. Alamatkan semua borang penyertaan kepada:  
Buletin Mutiara, Peraduan Bakat Si Cilik - Mewarna,  
Tingkat 47, Komtar, 10503 Pulau Pinang.

**Hadiah:**

**Pertama: RM200**

**Kedua: RM150**

**Ketiga: RM100**

**20 Hadiah Saguhati**